midmark®

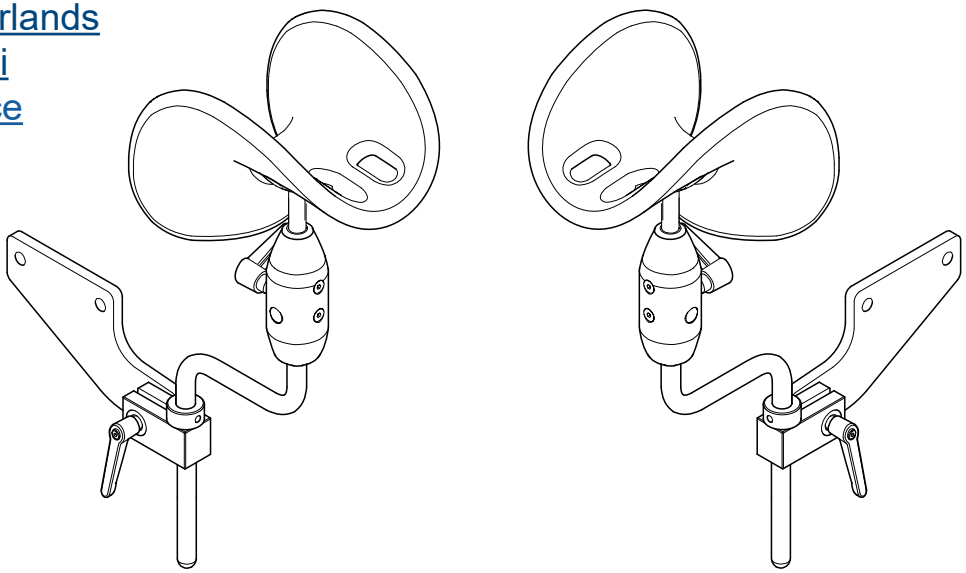
# Knee Crutches / Cladding

## 9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Applies to Models:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Special Tools:**
*none*



CE

# Set Up / User Guide


003-10286-99 Rev. AA4 (3/28/22)

Style U

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

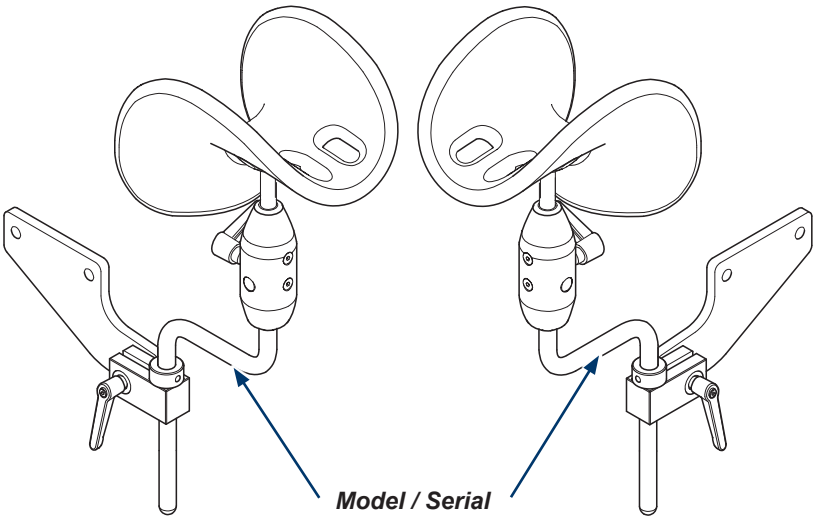
# *Product Information*

***Dealer:***

***Date of Purchase:***

***Model / Serial Number:***

***Midmark Authorized Service Company:***






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Table of Contents


### Important Information
Product Information ..... 2
Product Registration ..... 4
Operating Conditions ..... 4
Disposal of Equipment ..... 4
Authorized Representatives ..... 4
Important Information ..... 6
Intended Use ..... 6
Safety Instructions ..... 6

### Set Up
Cladding Removal (models with cladding) ..... 7
Knee Crutch Brackets (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Knee Crutch Brackets (230 / 630) ..... 9
Knee Crutches (all models) ..... 10

### Operation
Knee Crutches (all models) ..... 11

### Maintenance
Calling for Service ..... 12
Cleaning ..... 12
Preventative Maintenance ..... 12

### Warranty Information
Limited Warranty ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Product Registration*

To register your product, go to www.midmark.com

## *Operating Conditions*

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)
Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)
Altitude.....3000m or less

## *Disposal of Equipment*

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

## *Authorized Representatives*

EC REP

***WARNING***
*In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.*

Customers in the EU should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, The Netherlands
Phone: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Phone: 1300 442 662



© Midmark Corporation 2019

## *Authorized Representatives - continued*

Customers in India should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Phone: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Phone: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Important Information - Safety Symbols*

***WARNING***
***Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.***

***Caution***
*Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices*

***Equipment Alert***
*Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.*

***Note***
*Amplifies a procedure, practice, or condition.*

## *Symbol Glossary*

Manufacturer

SN Serial Number

MD Medical Device

REF Catalogue Number

## *Intended Use*

To support patient's knees / legs during examinations & procedures.

## *Safety Instructions*

***WARNING***
*Always disconnect power to chair before removing covers or performing any service procedures.*

***WARNING***
*No modification of this equipment is allowed.*

***WARNING***
*Do not sit on Knee Crutches.*

***WARNING***
*Do not use Knee Crutches as a gripping surface during ingress egress.*

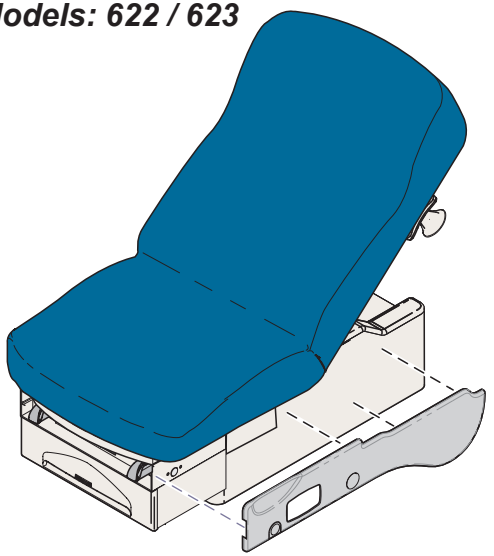


© Midmark Corporation 2019

# *Set Up - Cladding Removal (models with cladding)*

> ***Note***
> *Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.*

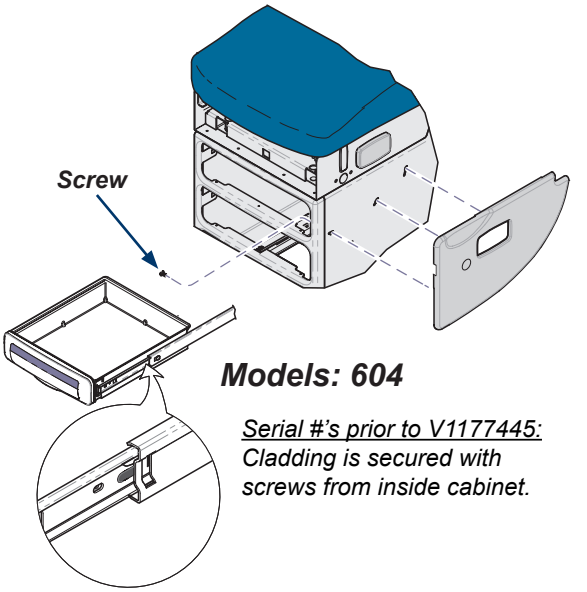
## *Models: 622 / 623*



*622 / 623 cladding is magnetic.*
*Pull outward to remove.*

> ***Requirements:***
> *604 / 622 / 623 models require a special cladding kit to accommodate the knee crutch brackets. Refer to Midmark pricing catalog to determine proper kit.*

> ***Note***
> *The cladding on 604 models with serial numbers V1177445 thru present is magnetic. It is **not** necessary to remove drawers / screws.*



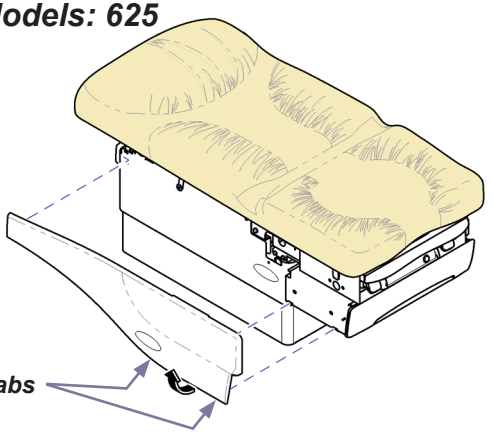

## *Models: 604*

*Serial #'s prior to V1177445:*
*Cladding is secured with screws from inside cabinet.*

***To remove 604 cladding...***

*A. Pull drawer out.*
*B. Press RH tab Up and LH tab Down and remove drawer.*
*C. Remove screws and cladding.*

## *Models: 625*




***To remove 625 cladding:***

*A. Press two tabs.*
*B. Pull bottom of cladding away from chair.*
*C. Lift cladding up to remove.*

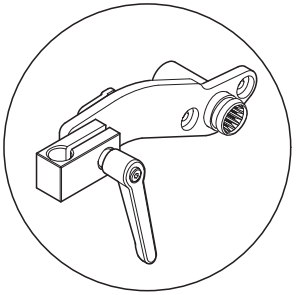


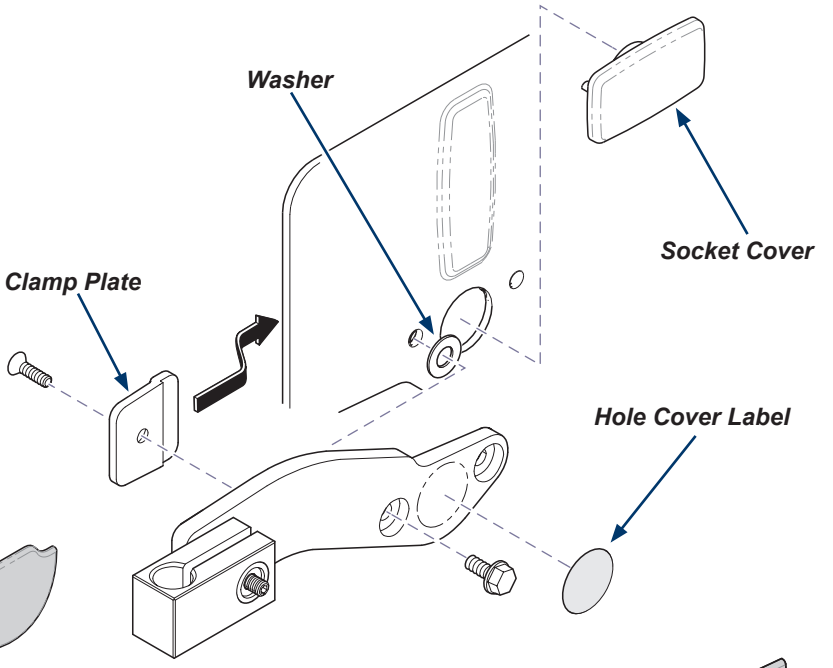
© Midmark Corporation 2019

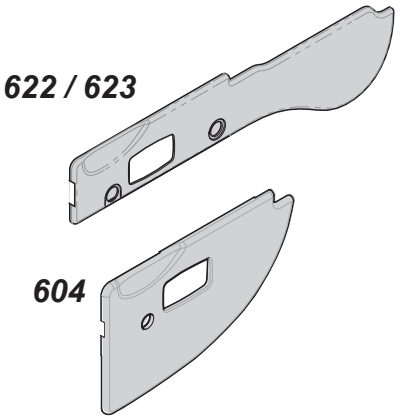
# *Set Up - model's 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

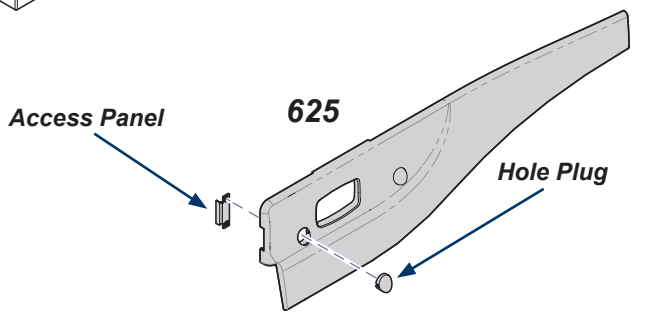
***Note***
*Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.*

*(Installation is the same for Knee Crutch Bracket w/Spline*






*A) Remove socket cover. (If present)*
*B) Position clamp bracket & washers. Secure with two hex screws. Apply hole cover label if desired. Repeat for other bracket.*
*C) Position clamp plates with offset against upperwrap as shown, then secure clamp plates to brackets with screws.*
*D) (604 / 622 / 623) Install notched side cladding. Note: If installing brackets with splines, you must remove hole plug from the side cladding.*
*E) (625) Remove access panels. Install side cladding. Note: If installing brackets with splines, you must remove hole plugs from the side cladding.*

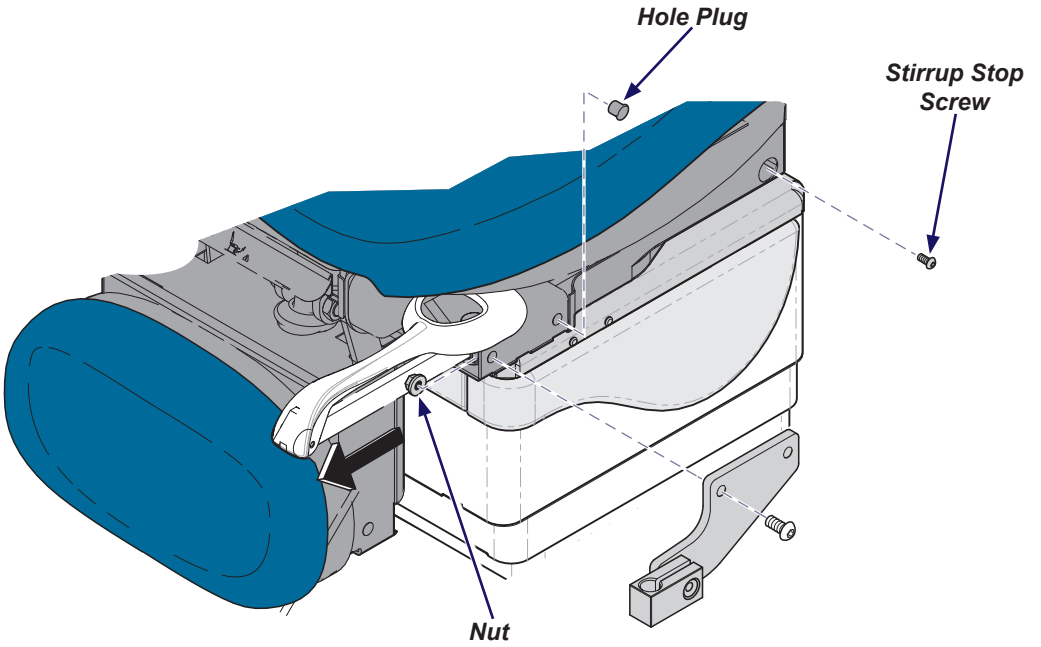


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Set Up - model's 230 / 630*

> ***Note***
> *Remove all accessories (ex. chair arms) before performing this procedure.*




*A) Remove two hole plugs.*
*B) Remove stirrup stop screw and stirrup assembly.*
*C) Position clamp bracket. Secure with two screws / nuts. Repeat for other bracket.*
*D) Install stirrup assembly, and stirrup stop screw.*

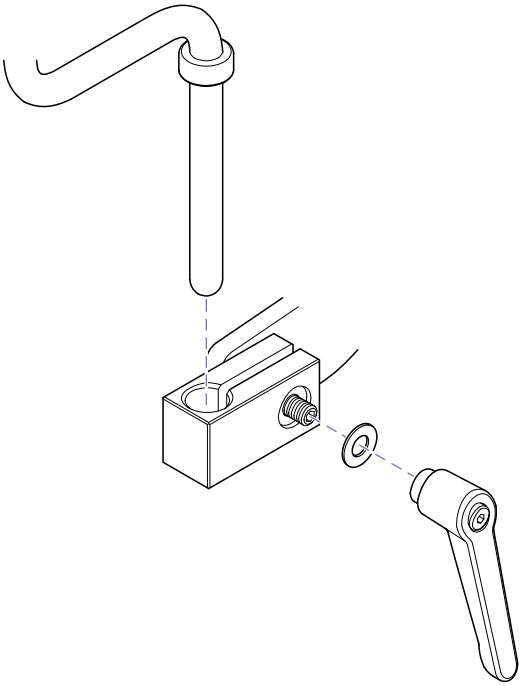


© Midmark Corporation 2019

# *Set Up - Knee Crutches (all models)*

***To install Knee Crutch...***

*A) Install knob / washer as shown.*
*(Do not tighten knob)*
*B) Slide knee crutch into block.*
*C) Tighten knob to secure knee crutch.*





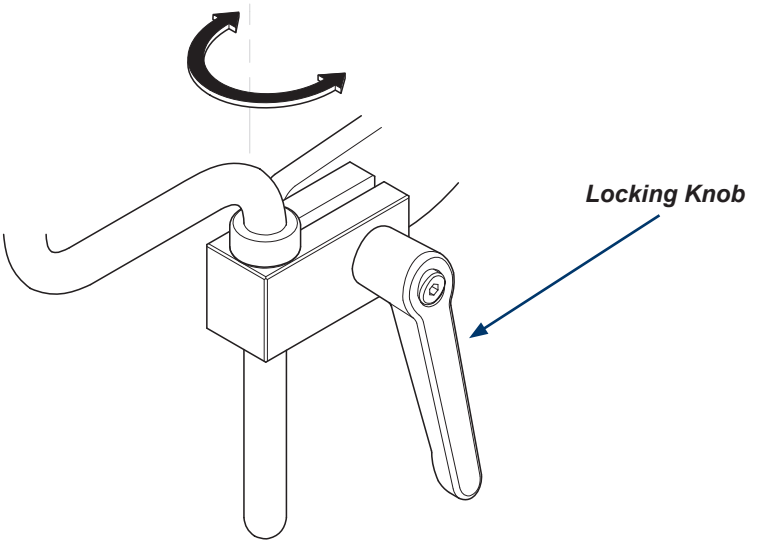
© Midmark Corporation 2019

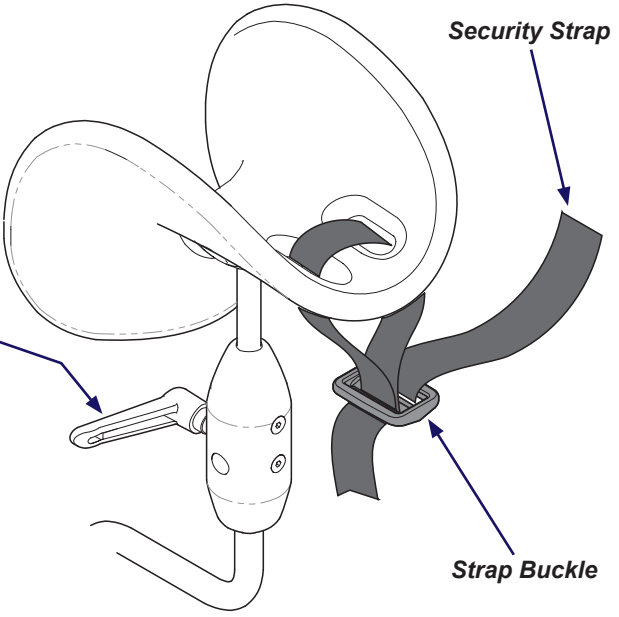
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Operation - Knee Crutches (all models)*

***To Position Knee Crutch...***

*A) Loosen locking knob to position knee crutch.*
*B) Tighten locking knob to secure knee crutch.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Maintenance

## Calling for Service

> ***Note***
> *Model / serial number information is required when calling for service.*

If service is required, contact your authorized Midmark dealer.

To contact Midmark Versailles Tech Service directly:

+1.937.526.3662
8:00 am until 7:00 pm Monday - Thursday (ET) [excluding standard US holidays]
8:00 am until 5:00 pm Friday (ET) [excluding standard US holidays]

www.midmark.com

## Cleaning

> ***Equipment Alert***
> *The Knee Crutches are resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the Knee Crutches.*

***Painted Metal / Plastic Surfaces***
Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner.

## Preventative Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® Medical Equipment (Tables, Chairs, Physician Seating, Lights, Workstations and Sterilizers) Limited Warranty*

SCOPE OF WARRANTY Midmark Corporation (“Midmark”) warrants to the original retail purchaser that it will, at Midmark’s option, repair or replace components of the domestic and international medical products manufactured by Midmark (except for components not warranted under “Exclusions”) that are defective in material or workmanship under normal use and service. The sole remedy under this limited warranty is the repair or replacement, at Midmark’s option, of the applicable components. This limited warranty shall only apply to defects that are reported to Midmark within the applicable warranty period and which are determined to exist upon examination by Midmark,. This warranty extends only to the original retail purchaser of a product and is not transferable or assignable. Replacement components or products may be used and/or refurbished components or products, provided they are of like quality and specifications as new components or products.

Midmark warrants to the original retail purchaser that during the applicable warranty period it will repair or replace software contained within the products manufactured by Midmark (except for those not warranted under “Exclusions”) if: (1) the media on which the software is furnished exhibits defects in material or workmanship under normal use; or (2) the software does not substantially conform to its published specifications.

APPLICABLE WARRANTY PERIOD The applicable warranty period, measured from the date of invoice to the original retail purchaser of the product and shall be one (1) year for all warranted products and components. QuickClean® Ultrasonic Cleaners are warranted for a period of three (3) years.

OBTAINING WARRANTY SERVICE Warranty service must be obtained through either Midmark or an authorized dealer in the Midmark product line for which warranty service is requested. Midmark may be contacted for warranty service inquiries or issues via email at midmark.com; by phone at 1.800.MIDMARK or by mail to Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. It is the retail purchaser’s obligation to arrange for delivery of a product to Midmark or one of its authorized dealers for warranty service, which delivery shall be at retail purchaser’s expense. It is also the retail purchaser’s obligation to comply with the warranty service instructions provided either by Midmark or its authorized dealer. The retail purchaser must provide Midmark with completed warranty registration information within thirty (30) days after purchase in order to obtain the benefits of this limited warranty.

EXCLUSIONS: This limited warranty does not cover and Midmark shall not be liable for the following:
(1) Defects, damage or other conditions caused, in whole or in part, by misuse, abuse, negligence, alteration, accident, freight damage, negligent storage, tampering or failure to seek and obtain repair or replacement in a timely manner;
(2) Products which are not installed, used, and properly cleaned and maintained as required or recommended in the Midmark “Installation” and/or “Installation/Operation Manual” for the applicable product, including the specified structural and operational environmental conditions and electrical requirements;
(3) Products considered to be of a consumable or sterile nature;
(4) Accessories or parts not manufactured by Midmark;
(5) Charges by anyone for adjustments, repairs, replacement parts, installation or other work performed upon or in connection with such products which are not expressly authorized in writing in advance by Midmark;
(6) Costs and expenses of routine maintenance and cleaning; and
(7) Representations and warranties made by any person or entity other than Midmark.
(8) Matching of color, grain or texture except to commercially acceptable standards;
(9) Changes in color caused by natural or artificial light;
(10) Custom manufactured products;
(11) Alterations or modifications to the product by any person or entity other than Midmark; and
(12) Products that would otherwise by covered under this limited warranty, but are acquired: (i) from a person or entity that is not Midmark or one of its authorized dealers; or (ii) from a Midmark dealer that is not authorized to sell the product at issue in the geographic territory where the purchaser is located, or is not authorized to sell the product at issue within the medical market.

SOFTWARE; WITH RESPECT TO SOFTWARE THAT IS A PRODUCT OR COMPONENT THEREOF, MIDMARK DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE: (1) IS ERROR FREE; (2) CAN BE USED WITHOUT PROBLEMS OR INTERRUPTIONS; OR (3) IS FREE FROM VULNERABILITY TO INTRUSION OR ATTACK BY VIRUSES OR OTHER METHODS.

EXCLUSIVE REMEDY; CONSEQUENTIAL DAMAGES DISCLAIMER MIDMARK’S ONLY OBLIGATION UNDER THIS LIMITED WARRANTY IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS. MIDMARK SHALL NOT BE LIABLE FOR AND HEREBY DISCLAIMS ANY DIRECT, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DELAYS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR INCOME, LOSS OF USE, LOSS OF DATA, DOWNTIME, COVER AND EMPLOYEE OR INDEPENDENT CONTRACTOR WAGES, PAYMENTS AND BENEFITS. THIS DISCLAIMER SHALL SURVIVE ANY FAILURE OR ASSERTED FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF THIS LIMITED WARRANTY OR ITS REMEDIES SPECIFIED HEREIN. WARRANTY DISCLAIMER THIS WARRANTY IS MIDMARK’S ONLY WARRANTY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. MIDMARK MAKES NO IMPLIED WARRANTIES OF ANY KIND INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS.

STATUTE OF LIMITATIONS No action may be brought against Midmark for breach of this limited warranty, an implied warranty, if any, or for any other claim arising out of or relating to the products, more than ninety (90) days following expiration of the limited warranty period.

NO AUTHORIZATION No person or firm is authorized to create or approve for Midmark any other obligation or liability in connection with the products.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

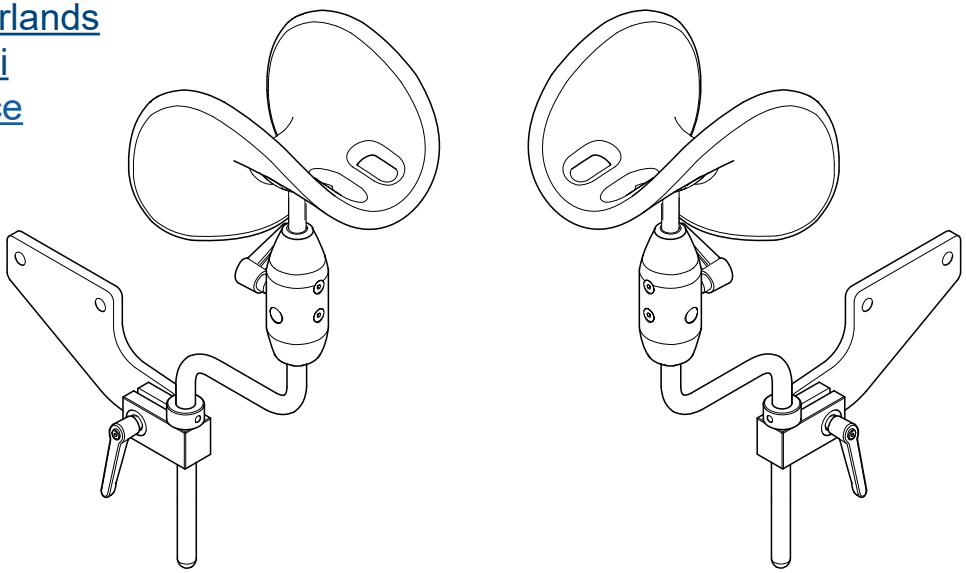
# Beinhalter / Abdeckung

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Gültig für die Modelle:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Sonderwerkzeuge:**
*keine*



CE

# Setup-/Benutzerhandbuch

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

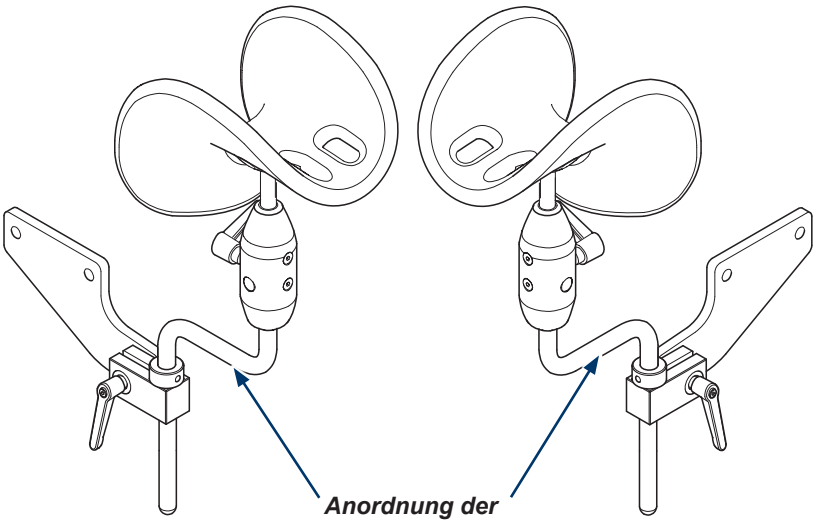
# *Produktdaten*

***Händler:***

***Kaufdatum:***

***Modell-/Seriennummer:***

***Midmark-Vertragshändler:***



***Anordnung der Modell-/Seriennummer***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Inhaltsverzeichnis


**Wichtige Informationen**

Produktdaten ..... 2
Produktregistrierung ..... 4
Betriebsbedingungen ..... 4
Geräteentsorgung ..... 4
Autorisierter Repräsentanten ..... 4
Wichtige Intormationen ..... 6
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 6
Sicherheitshinweise ..... 6

**Setup**

Entfernen der Abdeckung (bei Modellen mit Abdeckung) ..... 7
Halterungen Beinhalter (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Halterungen Beinhalter (230 / 630) ..... 9
Beinhalter (alle Modelle) ..... 10

**Betrieb**

Beinhalter (alle Modelle) ..... 11

**Wartung**

Serviceanfragen ..... 12
Reinigung ..... 12
Vorbeugende Wartung ..... 12

**Garantieinformationen**

Eingeschränkte Garantie ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Produktregistrierung*

Das Produkt hier registrieren: www.midmark.com

## *Betriebsbedingungen*

Umgebungstemperaturbereich .....+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit .....30 % bis 75 % (nicht kondensierend)
Höhe .....höchstens 3000 m

## *Geräteentsorgung*

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

## *Autorisierte Repräsentanten*

EC REP

***WARNUNG***
*Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.*

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niederlande
Telefon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIEN
Telefon: +61 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung*

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi-Arabien
Tel.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, VAE
Tel.: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Telefon: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole*

***WARNUNG***
***Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.***

***Vorsicht***
*Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.*

***Gerätewarnung***
*Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.*

***Hinweis***
*Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.*

## *Bedeutung der Symbole*

Hersteller

**SN** Seriennummer

**MD** Medizinisches Gerät

**REF** Katalognummer

## *Bestimmungsgemäße Verwendung*

Zum Abstützen der Knie und Beine des Patienten während der Untersuchung und Behandlung.

## *Sicherheitshinweise*

***WARNUNG***
*Trennen Sie den Stuhl immer von der Stromversorgung, bevor Sie Abdeckungen entfernen oder Wartungsarbeiten durchführen.*

***WARNUNG***
*Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.*

***WARNUNG***
*Nicht auf die Beinhalter setzen.*

***WARNUNG***
*Beinhalter beim Aufstehen/Hinsetzen nicht als Griffffläche verwenden.*



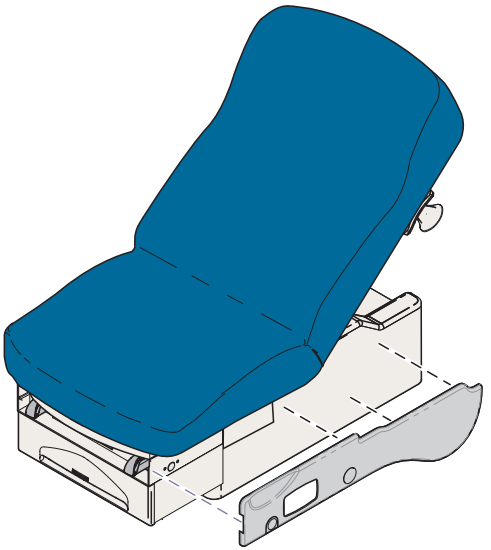
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Setup - Entfernen der Abdeckung*
## *(bei Modellen mit Abdeckung)*

***Hinweis***
*Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.*

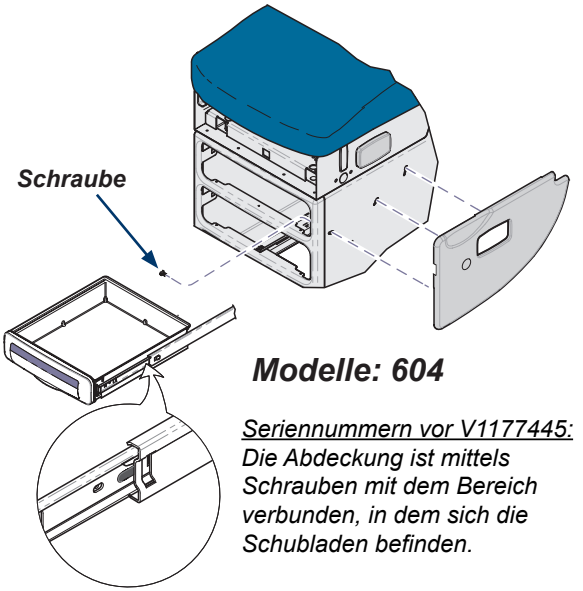
***Modelle: 622 / 623***



*Bei 622 / 623 ist die Abdeckung magnetisch. Zum Entfernen nach außen ziehen.*

***<u>für Wasserzufuhr:</u>***
*Bei den Modellen 604 / 622 / 623 ist ein spezielles Abdeckungskit zur Aufnahme der Halterungen für Beinhalter erforderlich. Für die Auswahl des richtigen Kits wird auf den Midmark-Preiskatalog verwiesen.*

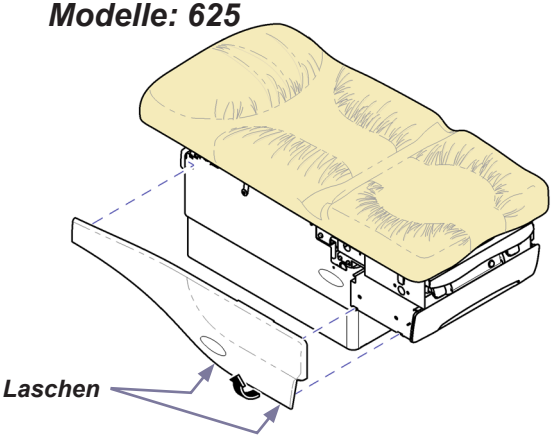
***Hinweis***
*Bei den 604er-Modellen ist die Abdeckung von der Seriennummer V1177445 an aufwärts magnetisch. Die Schubladen/Schrauben müssen hier also **<u>nicht</u>** entfernt werden.*




***Modelle: 604***

*<u>Seriennummern vor V1177445:</u>*
*Die Abdeckung ist mittels Schrauben mit dem Bereich verbunden, in dem sich die Schubladen befinden.*

***Modelle: 625***




***Um die Abdeckung 625 zu entfernen:***
*A. Die zwei Laschen drücken.*
*B. Unteren Teil der Abdeckung vom Tisch wegziehen.*
*C. Die Abdeckung anheben und entfernen.*

***Um die Abdeckung 604 zu entfernen ...***
*A. Schublade herausziehen.*
*B. Rechte Lasche nach oben und linke Lasche nach unten drücken, dann die Schublade entfernen.*
*C. Schrauben und Abdeckung entfernen.*



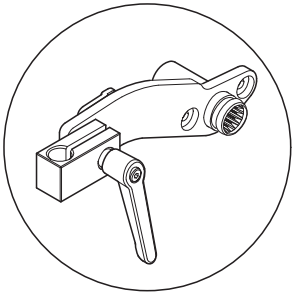
**© Midmark Corporation 2019**

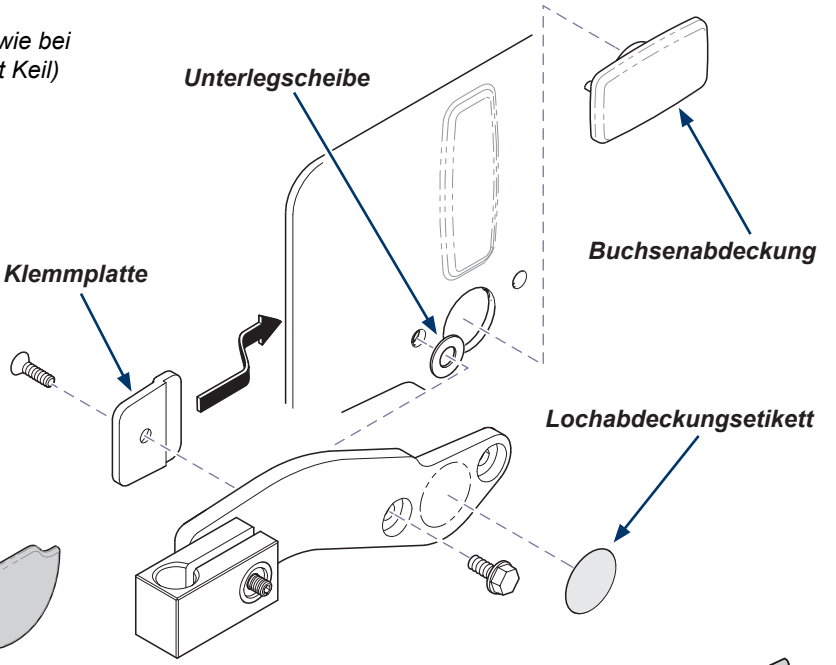
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Setup - Modelle 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

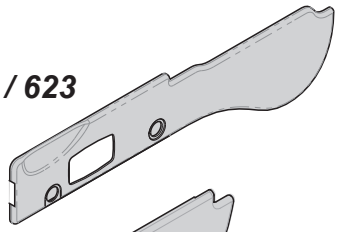
***Hinweis***
*Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.*

*(Die Installation ist die gleiche wie bei der Halterung für Beinhalter mit Keil)*

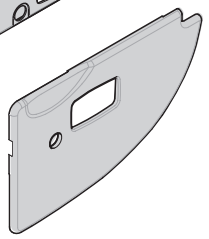


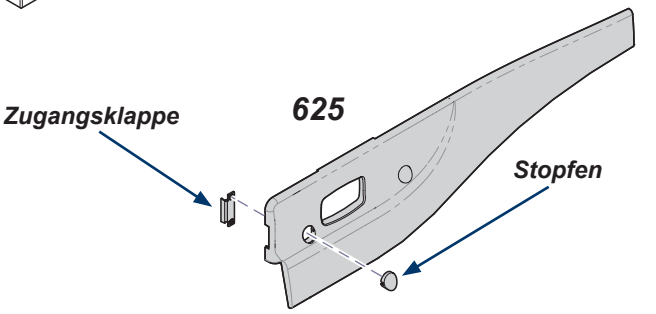



***622 / 623***



***604***





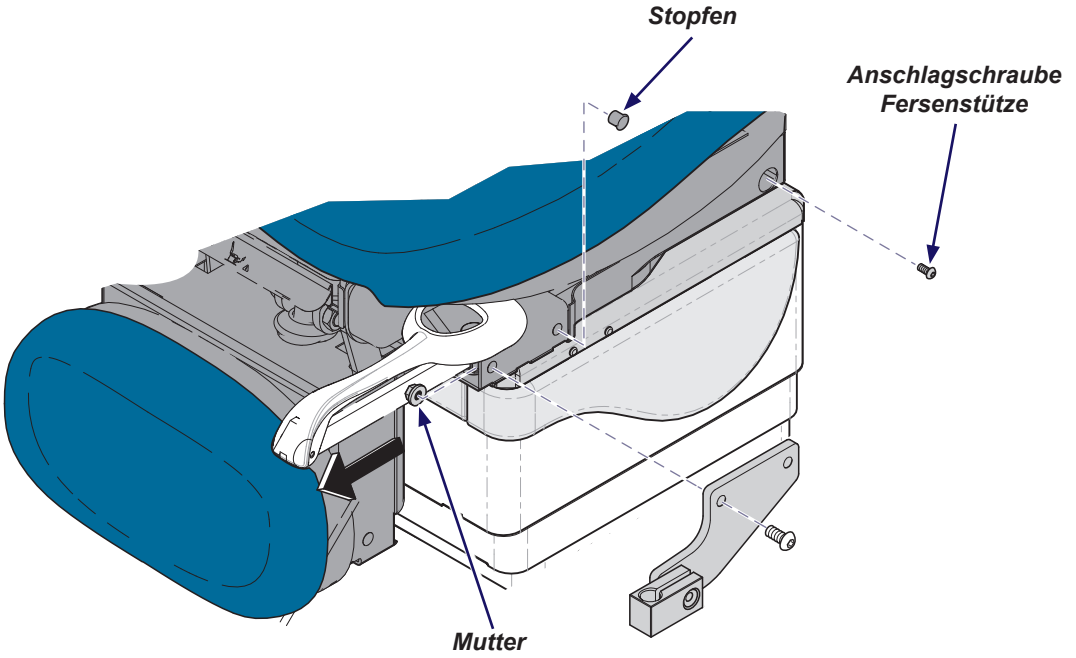

*A) Buchsenabdeckung entfernen (falls vorhanden).*
*B) Klemmhalterung und Unterlegscheiben platzieren. Mit zwei Sechskantschrauben befestigen. Bei Bedarf Lochabdeckungsetikett anbringen. Für die andere Halterung wiederholen.*
*C) Klemmplatten wie abgebildet mit Versatz gegen oberen Umbruch positionieren, dann mit Schrauben an den Halterungen befestigen.*
*D) (604 / 622 / 623) Gekerbte Seitenabdeckung anbringen. Hinweis: Bei der Installation der Halterungen mit Keilen muss der Stopfen aus der Seitenabdeckung entfernt werden.*
*D) (625) Zugangsklappen entfernen. Seitenverkleidung anbringen. Hinweis: Bei der Installation der Halterungen mit Keilen müssen die Stopfen aus der Seitenabdeckung entfernt werden.*



**© Midmark Corporation 2019**

# *Setup - Modelle 230 / 630*

***Hinweis***
*Sämtliches Zubehör (z. B. Armlehnen) vor dem Durchführen der folgenden Schritte entfernen.*




*A) Zwei Stopfen aus der Öffnung entfernen.*
*B) Anschlagschraube der Fersenstütze und Fersenstützenbaugruppe entfernen.*
*C) Klemmhalterung positionieren. Mit zwei Schrauben/Muttern sichern.*
*Für die andere Halterung wiederholen.*
*D) Fersenstützenbaugruppe und Anschlagschraube der Fersenstütze anbringen.*

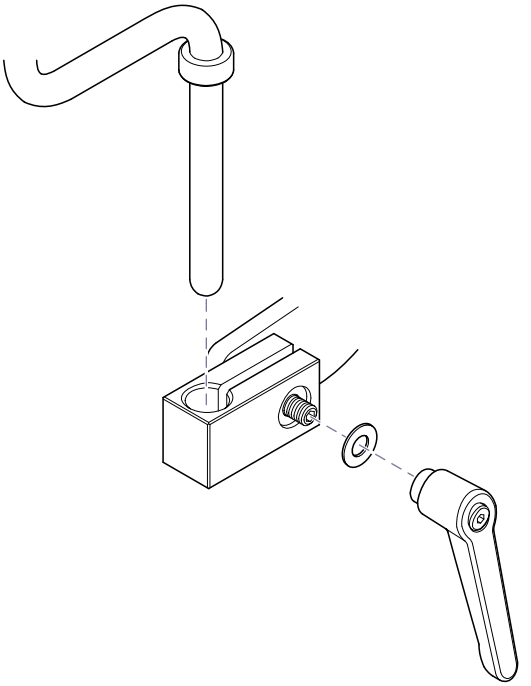


**© Midmark Corporation 2019**

# *Setup - Beinhalter (alle Modelle)*

***Zum Anbringen des Beinhalters ...***

*A) Griff/Unterlegscheibe wie in der Abbildung gezeigt anbringen. (Griff nicht festdrehen)*
*B) Beinhalter in die Halterung stecken.*
*C) Griff anziehen, um den Beinhalter zu befestigen.*





**© Midmark Corporation 2019**

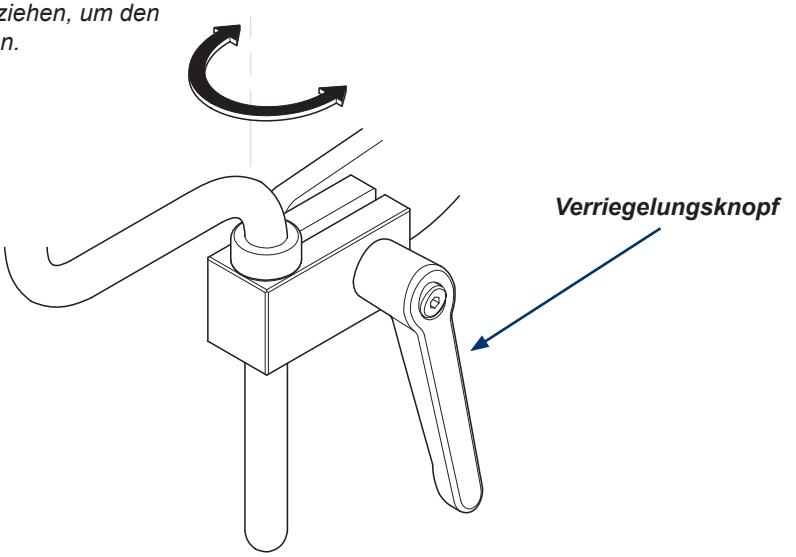
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

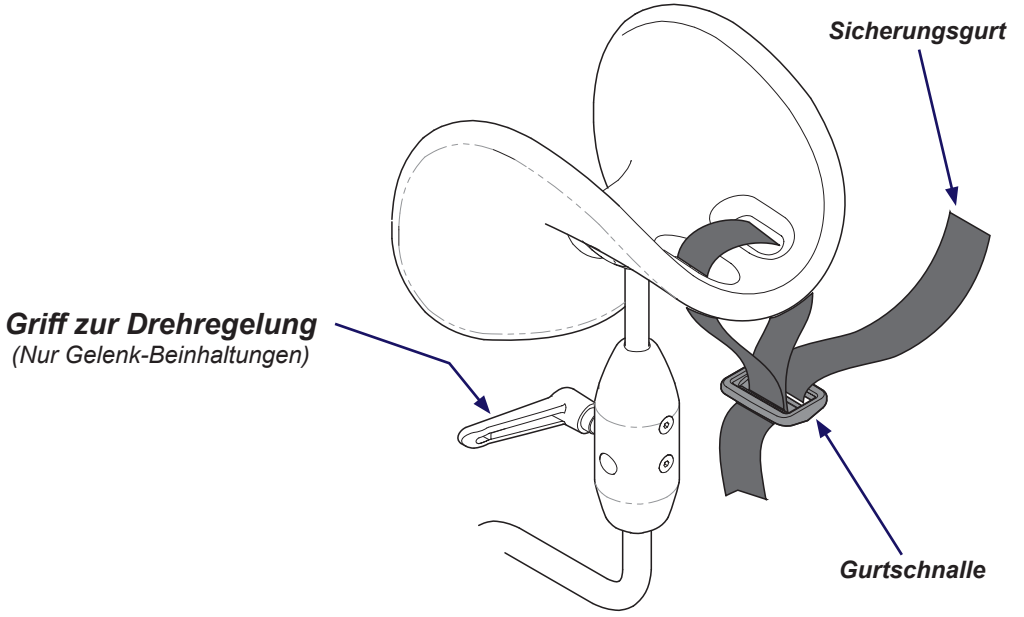
# *Betrieb - Beinhalter (alle Modelle)*

### *Zum Platzieren des Beinhalters ...*

*A) Verriegelungsknopf lösen, um den Beinhalter zu platzieren.*

*B) Verriegelungsknopf anziehen, um den Beinhalter zu befestigen.*






© Midmark Corporation 2019

# Wartung

## Serviceanfragen

> ***Hinweis***
> *Die Modell-/Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.*

Setzen Sie sich im Wartungs- oder Reparaturfall bitte mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung.

Direktverbindung mit dem technischen Service von Midmark Versailles:

+1.937.526.3662
Montag bis Donnerstag, 8 bis 19 Uhr (ET) (nicht an offiziellen Feiertagen in den USA)
Freitag, 8 bis 17 Uhr (ET) (nicht an offiziellen Feiertagen in den USA)

*www.midmark.com*

## Reinigung

> ***Gerätewarnung***
> *Die Beinhalter sind gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, können aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend von den Beinhaltern zu entfernen.*

***Lackierte Metallflächen/Kunststoffflächen***
Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

## Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® Medizinische Ausrüstung (Tische, Stühle, Behandlungsliegen, Beleuchtung, Arbeitsstationen und Sterilisatoren) Eingeschränkte Garantie*

GARANTIEUMFANG Midmark Corporation („Midmark“) garantiert dem Original-Endabnehmer die Reparatur oder den Ersatz von Komponenten von in- und ausländischen Medizinprodukten, die von Midmark hergestellt wurden (außer den Komponenten, die gemäß „Ausnahmen“ nicht unter die Garantie fallen), die bei normaler Nutzung und Wartung Materialfehler oder Verarbeitungsmängel aufweisen. Das einzige Rechtsmittel aufgrund dieser eingeschränkten Garantie besteht nach dem Ermessen von Midmark in der Reparatur oder dem Ersatz der entsprechenden Komponenten. Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für Mängel, die Midmark innerhalb des entsprechenden Garantiezeitraums gemeldet werden und die sich nach Untersuchung durch Midmark als tatsächlich vorhanden erweisen. Diese Garantie gilt nur für den Original-Endabnehmer eines Produkts. Sie kann nicht übertragen oder abgetreten werden. Bei den Ersatzteilen kann es sich um gebrauchte und/oder überholte Komponenten oder Produkte handeln, sofern sie die gleiche Qualität und die gleichen Spezifikationen wie neue Komponenten oder Produkte aufweisen.

Midmark garantiert dem Original-Endabnehmer, dass die Firma Midmark während des geltenden Garantiezeitraums die in einem von Midmark hergestellten Produkt (außer denjenigen, die gemäß „Ausnahmen“ nicht unter die Garantie fallen) enthaltene Software reparieren oder ersetzen wird, wenn: (1) der Träger, auf dem die Software geliefert wird, bei normaler Nutzung Materialfehler oder Verarbeitungsmängel aufweist oder (2) die Software in wesentlichen Aspekten nicht ihren angegeben Spezifikationen entspricht.

GELTENDER GARANTIEZEITRAUM Der geltende Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum der an den Original-Endabnehmer des Produkts zugestellten Rechnung und beträgt für sämtliche Produkte und Komponenten ein (1) Jahr. QuickClean® Ultraschallreinigungsgeräte verfügen über eine Garantie von drei (3) Jahren.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIELEISTUNG Die Garantieleistung muss entweder über Midmark oder über einen für die Produktlinie, für welche die Garantieleistung angefordert wird, autorisierten Händler besorgt werden. Für Anfragen wegen Garantieleistungen oder Problemen kann Midmark per E-Mail unter midmark.com, telefonisch unter +1.937.526.3662, oder postalisch unter Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380 kontaktiert werden. Der Endabnehmer ist verpflichtet, die Lieferung eines Produkts an Midmark oder an einen der autorisierten Midmark-Händler zwecks Garantieleistungen zu organisieren. Diese Lieferung erfolgt auf Kosten des Endabnehmers. Der Original-Endabnehmer ist verpflichtet, die durch Midmark oder die autorisierten Midmark-Händler bereitgestellten Anweisungen für die Garantieleistung zu erfüllen. Der Endabnehmer muss Midmark die ausgefüllte Information zur Garantieregistrierung innerhalb von dreißig (30) Tagen nach dem Kauf zur Verfügung stellen, damit er die Leistungen dieser Garantie erhalten kann.

AUSNAHMEN: Folgende Punkte sind von der eingeschränkten Garantie ausgeschlossen und Midmark übernimmt hierfür keine Haftung:
(1) Mängel, Beschädigungen oder andere Umstände, die ganz oder teilweise durch unsachgemäße Nutzung, übermäßige Nutzung, Fahrlässigkeit, Veränderung, Unfall, Transportschäden, unsachgemäße Lagerung, Manipulation oder nicht rechtzeitige Anforderung und Erhalt von Reparatur oder Ersatz verursacht wurden;
(2) Produkte, die nicht gemäß der für das Produkt geltenden „Midmark-Installationsanleitung“ und/oder „Midmark-Installations-/Betriebsanleitung“ installiert, genutzt und sachgemäß gereinigt und gewartet wurden; einschließlich der festgelegten strukturellen und betrieblichen Umgebungsbedingungen und elektrischen Anforderungen;
(3) Produkte, die als Verbrauchsmaterial oder steril gelten;
(4) Zubehörteile oder Teile, die nicht von Midmark hergestellt wurden;
(5) Von beliebigen Personen berechnete Kosten für Einstellungen, Reparaturen, Ersatzteile, Installation oder andere Arbeiten, die in Verbindung mit solchen Produkten ausgeführt worden sind und nicht zuvor schriftlich ausdrücklich durch Midmark genehmigt wurden;
(6) Kosten und Aufwendungen für Routinewartung und Reinigung;
(7) Erklärungen und Gewährleistungen, die durch eine andere Person oder Einrichtung als Midmark abgegeben wurden.
(8) Abstimmung von Farbe, Oberflächenbild oder Struktur, ausgenommen wirtschaftlich annehmbare Standards;
(9) Farbänderungen, die durch natürliches oder künstliches Licht erzeugt wurden;
(10) Kundenspezifisch gefertigte Produkte;
(11) Änderungen oder Modifikationen am Produkt durch eine Person oder Einrichtung, die nicht zu Midmark gehört; und
(12) Produkte, die anderenfalls unter diese eingeschränkte Garantie fallen würden, aber erworben wurden von: (i) einer Person oder Einrichtung, die nicht zu Midmark oder dessen zugelassenen Händlern gehört oder (ii) von einem Midmark-Händler, der nicht autorisiert ist, das betreffende Produkt in dem geografischen Gebiet, in dem der Käufer ansässig ist, zu verkaufen, oder der nicht autorisiert ist, das betreffende Produkt in dem medizinischen Markt zu verkaufen.

SOFTWARE; IN BEZUG AUF SOFTWARE, DIE EIN PRODUKT ODER EIN BESTANDTEIL EINES PRODUKTES IST, ÜBERNIMMT MIDMARK KEINE GARANTIE DAFÜR, DASS DIE SOFTWARE (1) FREI VON FEHLERN IST, (2) PROBLEMLOS ODER OHNE UNTERBRECHNUNGEN GENUTZT WERDEN KANN ODER (3) NICHT ANFÄLLIG FÜR DAS EINDRINGEN ODER ANGRIFFE VON VIREN ODER ANDEREN METHODEN IST.

AUSSCHLIESSLICHES RECHTSMITTEL; HAFTUNGSAUSSCHLUSS FOLGESCHÄDEN IM RAHMEN DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIEERKLÄRUNG IST MIDMARK LEDIGLICH ZUR REPARATUR ODER ZUM ERSATZ FEHLERHAFTER TEILE VERPFLICHTET. MIDMARK HAFTET NICHT UND LEHNT HIERMIT JEDE HAFTUNG AB FÜR DIREKTE, BESONDERE, INDIREKTE SCHÄDEN, BEGLEITSCHÄDEN ODER EXEMPLARISCHEN SCHADENERSATZ, FOLGESCHÄDEN ODER VERSPÄTUNGEN, DARUNTER SCHADENERSATZ FÜR ENTGANGENE GEWINNE ODER ENTGANGENEN ERTRAG, NUTZUNGSAUSFALL, DATENVERLUST, STILLSTANDZEITEN, DECKUNG SOWIE LÖHNE, ZAHLUNGEN UND LEISTUNGEN FÜR ANGESTELLTE ODER SELBSTSTÄNDIGE UNTERNEHMER U. A. DIESER HAFTUNGSAUSSCHLUSS GILT AUCH BEI NICHTERFÜLLUNG ODER ANGENOMMENER NICHTERFÜLLUNG DES WESENTLICHEN ZWECKS DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE ODER DER HIERIN ANGEGEBENEN RECHTSMITTEL. HAFTUNGSAUSSCHLUSS DIESE GARANTIE IST DIE EINZIGE GARANTIE DER FIRMA MIDMARK UND GILT ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN. DIE FIRMA MIDMARK GEWÄHRT KEINE STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN IRGENDEINER ART, EINSCHLIESSLICH JEGLICHER STILLSCHWEIGENDER GARANTIEERKLÄRUNGEN ÜBER MARKTFÄHIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. DIE GARANTIEERKLÄRUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW. DEN ERSATZ FEHLERHAFTER TEILE.

VERJÄHRUNGSFRIST Keine Klage kann gegen Midmark aufgrund eines Verstoßes gegen diese eingeschränkte Garantie, gegebenenfalls eine stillschweigende Garantie; oder einer anderen Anspruchsgrundlage aus oder im Zusammenhang mit den Produkten nach Ablauf von neunzig (90) Tagen ab dem Ablauf des Zeitraums der eingeschränkten Garantie erhoben werden.

BEVOLLMÄCHTIGUNG Keine Person und kein Unternehmen sind bevollmächtigt, andere mit den Produkten im Zusammenhang stehende Haftungsansprüche oder Verpflichtungen an die Firma Midmark zu stellen oder zu genehmigen.



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

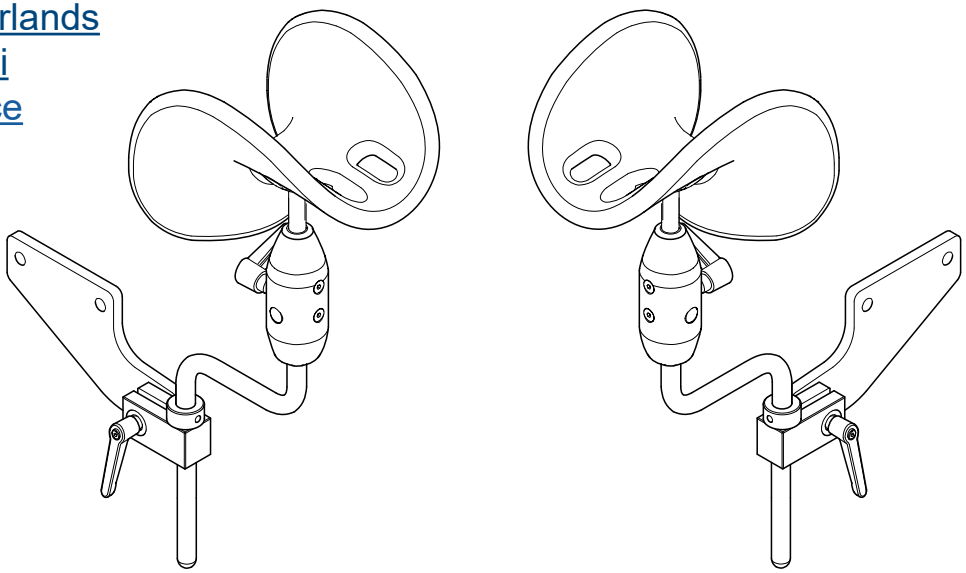
# Supports de genoux / Cache

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Modèles concernés :**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Outils spéciaux :**
*aucun*



## Guide d'installation / Guide de l'utilisateur :

CE

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

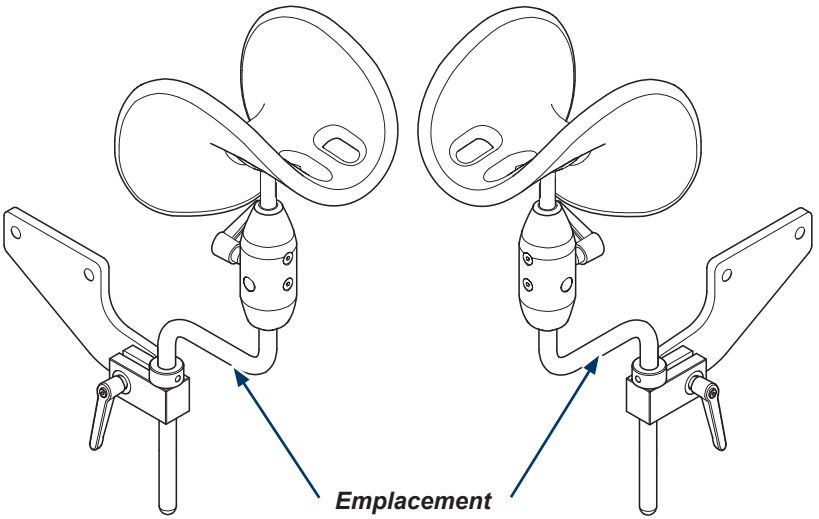
# *Informations sur le produit*

***Distributeur :***

***Date d'acquisition :***

***Numéro de modèle/de série :***

***Société de service technique agréée Midmark :***






**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Table des matières


### Renseignements importants
Informations sur le produit ..... 2
Enregistrement du produit ..... 4
Conditions d'utilisation ..... 4
Mise au rebut de l'équipement ..... 4
Représentants autorisé ..... 4
Renseignements importants ..... 6
Utilisation prévue ..... 6
Consignes de sécurité ..... 6

### Guide d'installation
Retrait du cache (modéles avec cache) ..... 7
Supports de genoux (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Sopports de genoux (230 / 630) ..... 9
Supports de genoux (tous les modèles) ..... 10

### Fonctionnement
Positionnement (tous les modèles) ..... 11

### Entretien
Service technique ..... 12
Nettoyage ..... 12
Entretien prèventif ..... 12

### Renseignements sur la garantie
Garantie limitèe ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Enregistrement du produit*

Pour enregistrer votre produit, visiter le site www.midmark.com.

## *Conditions d'utilisation*

Plage de températures ambiantes :.....De +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)
Humidité relative.....de 30 % à 75 % (sans condensation)
Altitude.....inférieure ou égale à 3 000 m

## *Mise au rebut de l'équipement*

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consulter les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

## *Représentants autorisés*

EC REP

***AVERTISSEMENT***
*En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.*

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Pays-Bas
Tél. : +31 343 442 524
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.
www.UKCApartner4U.co.uk
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australie
Téléphone : + 61 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

## *Représentants autorisés - suite*

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tél : +91 22 4915 3000
Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabie Saoudite
Tél. : + 966 2 286 4707
Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Téléphone : +971 4 501 4000
Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Téléphone : +852 2604 9389
Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Renseignements importants - Symboles de sécurité*

***AVERTISSEMENT***
**Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.**

***Attention***
*Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.*

***Avertissement concernant l'équipement***
*Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.*

***Remarque***
*Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.*

## *Glossaire des symboles*

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Fabricant | SN | Numéro de série |
| MD | Dispositif Médical | REF | Numéro de catalogue |

## *Utilisation prévue*

Soutenir les genoux et les jambes du patient pendant les examens et les procédures.

## *Consignes de sécurité*

***AVERTISSEMENT***
*Toujours couper l'alimentation électrique du fauteuil avant de retirer des couvercles ou d'exécuter une procédure d'entretien.*

***AVERTISSEMENT***
*Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.*

***AVERTISSEMENT***
*Ne pas s'asseoir sur les supports de genoux.*

***AVERTISSEMENT***
*Ne pas utiliser les supports de genoux comme surface de saisie pendant l'accès/la sortie.*



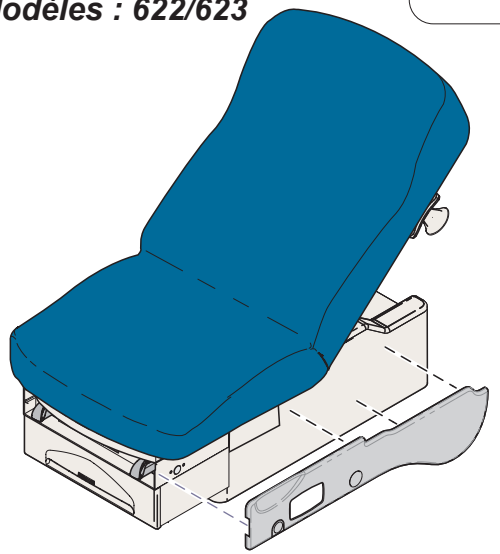
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Guide d'installation - Retrait du cache*
## *(modèles avec cache)*

***Remarque***
*Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil) avant d'exécuter cette procédure.*

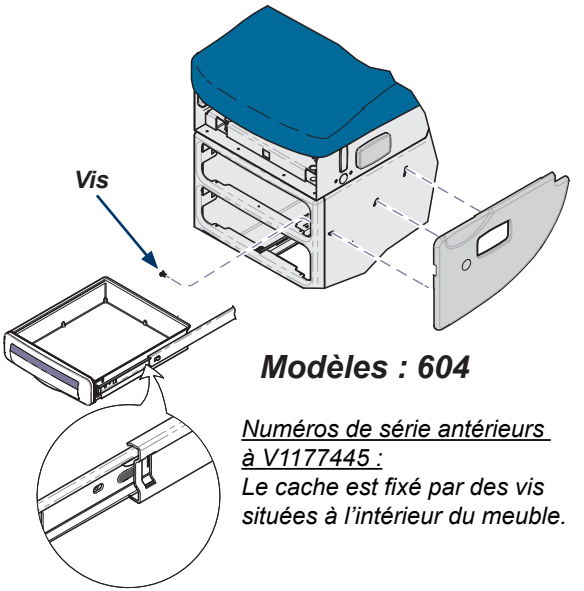
### *Modèles : 622/623*



*Le cache 622 / 623 est magnétique.*
*Tirer pour retirer le cache.*

***Exigences :***
*Les modèles 604 / 622 / 623 requièrent un kit de cache spécial pour accueillir les supports de genoux. Se reporter au catalogue de prix de Midmark pour déterminer le kit approprié.*

***Remarque***
*Le cache situé sur les modèles 604 portant le numéro de série V1177445 est jusqu'à présent magnétique. Il n'est* ***pas*** *nécessaire de retirer les tiroirs/vis.*

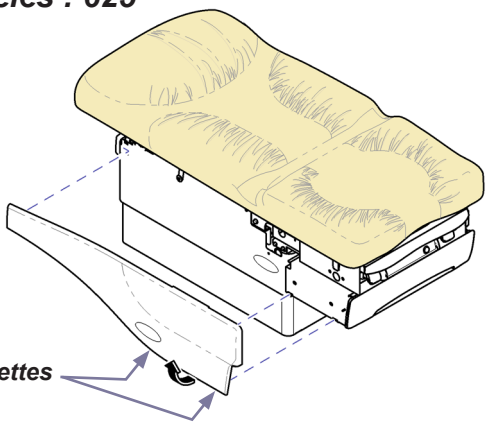



### *Modèles : 604*

*Numéros de série antérieurs à V1177445 :*
*Le cache est fixé par des vis situées à l'intérieur du meuble.*

***Pour retirer le cache 604...***
*A. Sortir le tiroir.*
*B. Pousser la languette droite vers le haut et la languette gauche vers le bas et retirer le tiroir.*
*C. Retirer les vis et le cache.*

### *Modèles : 625*




***Pour retirer le cache 625 :***
*A. Appuyer sur deux languettes.*
*B. Retirer le bas du cache de la table.*
*C. Soulever le cache pour le retirer.*

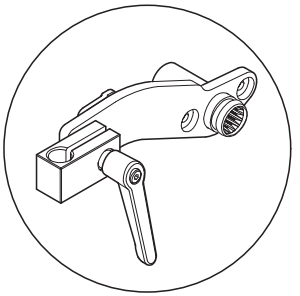


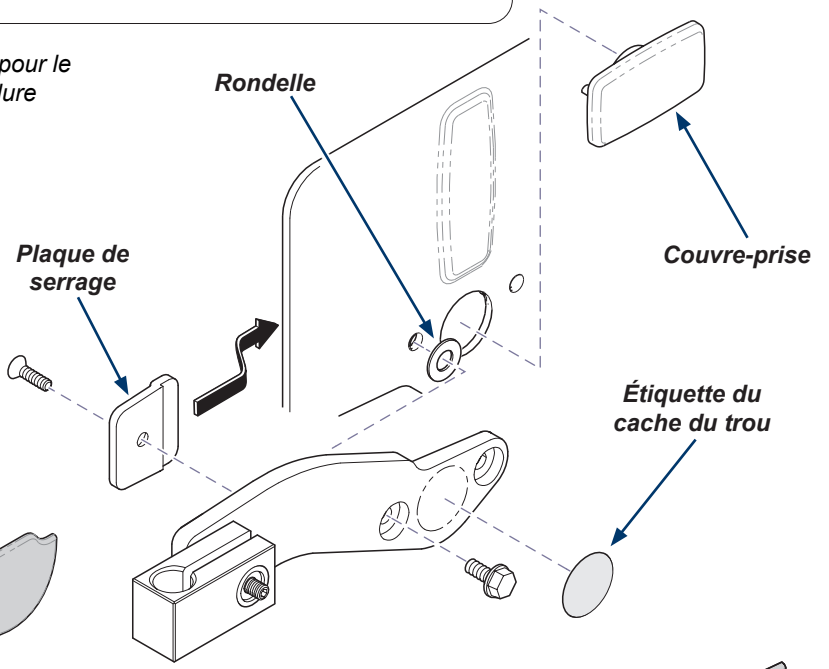
© Midmark Corporation 2019
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Guide d'installation - Modèles 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

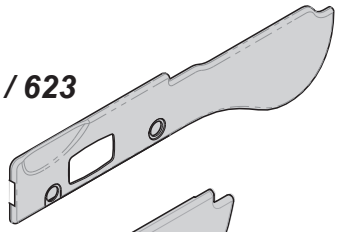
***Remarque***
*Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil) avant d'exécuter cette procédure.*

*(L'installation est la même que pour le support de genoux avec cannelure*

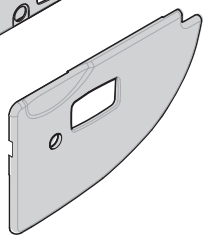


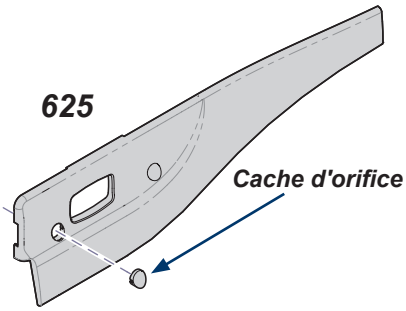



***622 / 623***



***604***






*A) Retirer le couvre-prise. (S'il est installé)*
*B) Positionner les rondelles et le support de serrage. Bloquer avec deux vis à tête hexagonale. Appliquer l'étiquette du cache du trou si souhaité. Répéter la procédure avec l'autre support.*
*C) Positionner les plaques de serrage avec déport contre la partie enveloppante supérieure comme indiqué, puis visser les plaques de serrage sur les supports.*
*D) (604 / 622 / 623) Installer le cache latéral cranté. Remarque : Si vous installez des supports avec des cannelures, vous devez retirer le cache d'orifice du cache latéral.*
*D) (625) Retirer les panneaux d'accès. Installer le cache latéral. Remarque : Si vous installez des supports avec des cannelures, vous devez retirer les caches d'orifice du cache latéral.*

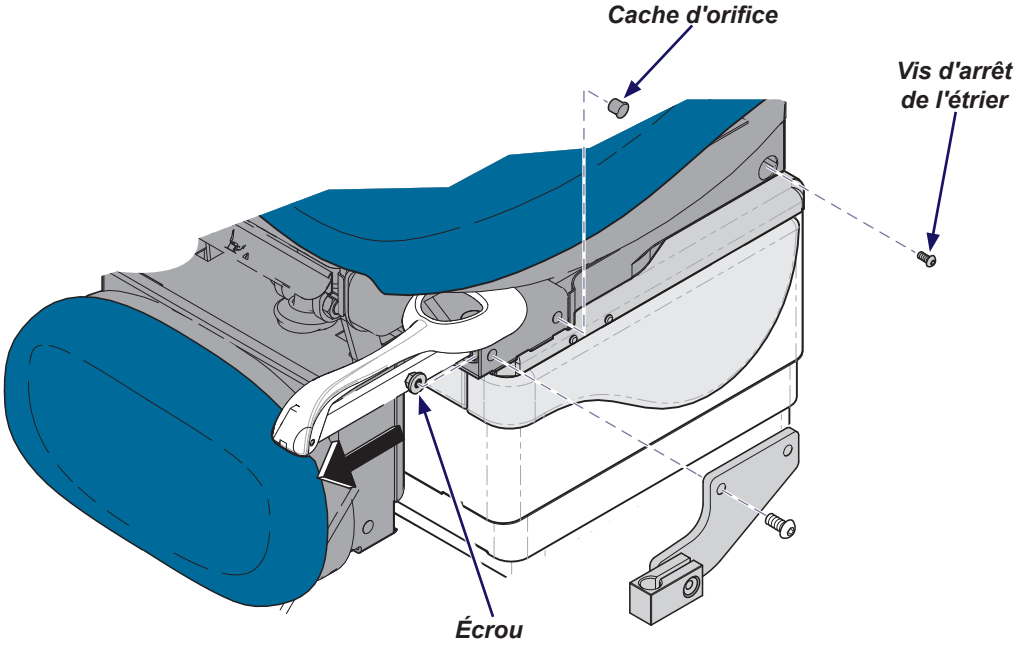


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Guide d'installation - Modèles 230 / 630*

***Remarque***
*Retirer tous les accessoires (p. ex. accoudoirs de fauteuil) avant d'exécuter cette procédure.*




*A) Retirer les caches de l'orifice.*
*B) Retirer la vis d'arrêt de l'étrier et l'ensemble d'étrier.*
*C) Positionner le support de serrage. Bloquer avec deux vis/écrous. Répéter la procédure avec l'autre support.*
*D) Installer l'ensemble d'étrier et la vis d'arrêt de l'étrier.*



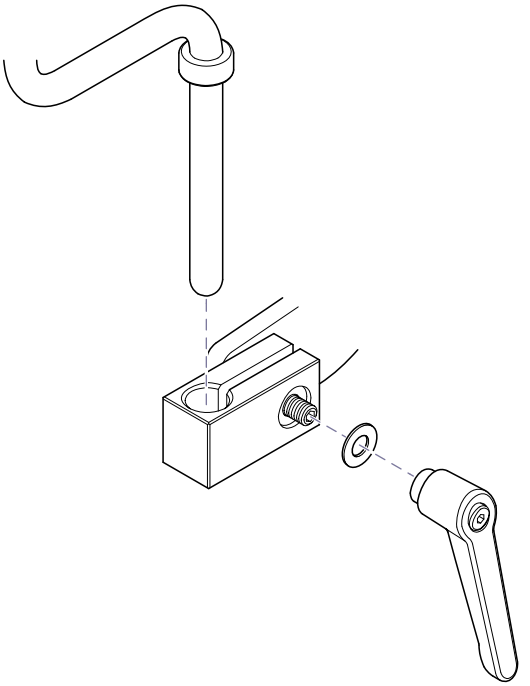
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Guide d'installation -*
## *Supports de genoux (tous les modèles)*

***Pour installer le support de genoux...***

*A) Installer la poignée/la rondelle, comme illustré.*
*(Ne pas serrer la poignée)*
*B) Faire glisser le support de genoux dans le bloc.*
*C) Serrer la poignée pour bloquer le support de genoux.*





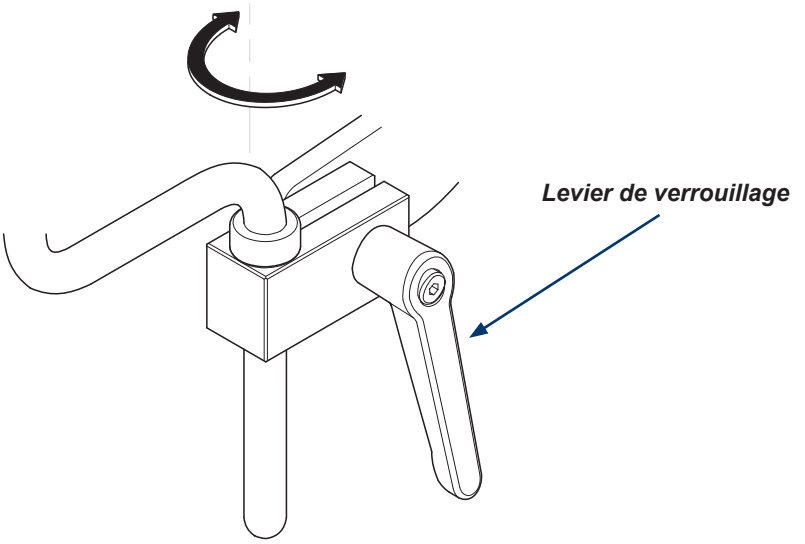
**© Midmark Corporation 2019**

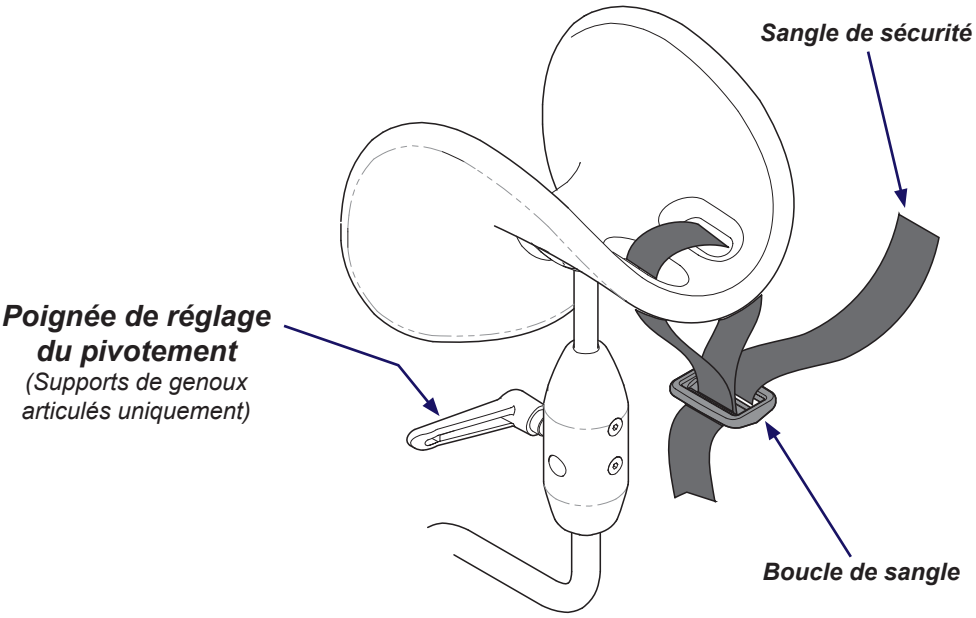
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Fonctionnement -*
## *Supports de genoux (tous les modèles)*

***Pour positionner le support de genoux...***

*A) Desserrer le levier de verrouillage pour positionner le support de genoux.*
*B) Serrer le levier de verrouillage pour bloquer le support de genoux.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Entretien

## Service technique

> ***Remarque***
> *Il faut préciser le numéro de modèle/série en contactant le service technique.*

Si une réparation est nécessaire, contacter un revendeur Midmark agréé.

Pour contacter directement le service technique de Midmark Versailles :

+1.937.526.3662
de 8 h à 19 h, du lundi au jeudi (heure normale de l'Est des États-Unis) [sauf jours fériés normaux]
de 8 h à 17 h le vendredi (heure normale de l'Est des États-Unis) [sauf jours fériés normaux]

*www.midmark.com*

## Nettoyage

> ***Avertissement concernant l'équipement***
> *Les supports de genoux résistent à la plupart des taches d'origine médicale, mais risquent d'être endommagés par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur les supports de genoux.*

***Surfaces en métal et en plastique peintes***
Chaque semaine, essuyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

## Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Toutes les fonctions mécaniques doivent fonctionner correctement.



© Midmark Corporation 2019

## *Garantie limitée de l'équipement médical Midmark® + Ritter® (tables, chaises, tabourets de praticiens, lampes, postes de travail et stérilisateurs) médecins, lampes, postes de travail et stérilisateurs)*

CADRE DE GARANTIE Midmark Corporation (« Midmark ») s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou à remplacer, au gré de Midmark, les produits médicaux locaux et internationaux fabriqués par Midmark (hormis les composants non garantis en vertu des « Exclusions ») qui sont défectueux au niveau du matériel ou de la qualité d'exécution dans des conditions normales d'utilisation et de service. Le seul recours admissible aux termes de la présente garantie limitée est la réparation ou le remplacement des composants concernés, au gré de Midmark. La présente garantie limitée ne s'applique qu'aux défauts signalés à Midmark durant la période de garantie applicable et dont Midmark détermine après examen qu'ils existent. La présente garantie s'étend au seul acquéreur initial d'un produit et n'est ni transférable, ni cessible. Des composants ou produits de remplacement peuvent être utilisés, ou encore des composants ou produits rénovés, à condition qu'ils présentent une qualité et des spécifications identiques à celles des composants ou produits neufs.

Midmark s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou remplacer les logiciels contenus dans les produits fabriqués par Midmark (hormis ceux non garantis en vertu des « Exclusions ») pendant la période de garantie applicable si : (1) le support sur lequel le logiciel est fourni présente des défauts matériels ou d'exécution dans des conditions normales d'utilisation ; ou (2) le logiciel n'est pas fondamentalement conforme aux spécifications annoncées.

PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de facturation à l'acheteur au détail initial du produit. Les nettoyeurs à ultrasons QuickClean® sont garantis pour une période de trois (3) ans.

OBTENTION DU SERVICE DE GARANTIE Le service de garantie doit être mis en œuvre par Midmark ou un distributeur agréé de la ligne de produits de Midmark pour laquelle le service de garantie est requis. Les demandes ou questions liées au service de garantie Midmark peuvent être adressées par courrier électronique sur midmark.com ou par téléphone au +1.937.526.3662 ou par courrier à Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. L'acquéreur a l'obligation de prendre ses dispositions auprès de Midmark ou de tout revendeur agréé pour mettre en place un service de garantie, service qui est à la charge de l'acquéreur. L'acquéreur est également dans l'obligation de se conformer aux instructions du service de garantie fourni par Midmark ou son distributeur agréé. L'acquéreur doit fournir à Midmark les renseignements relatifs à l'enregistrement de la garantie dans les trente (30) jours consécutifs à l'achat afin de pouvoir jouir de la garantie.

EXCLUSIONS : Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie limitée :
(1) les malfaçons, dommages ou autres conditions provoquées, en tout ou en partie, par une utilisation abusive ou incorrecte, une négligence, une modification, un accident, des dommages subis pendant le transport, une négligence dans l'entreposage, une altération ou une demande de réparation ou de remplacement hors délais ;
(2) les produits qui ne sont pas installés, utilisés, nettoyés et entretenus correctement tel qu'exigé ou recommandé dans les guides « Installation » ou « Installation/Fonctionnement » de Midmark pour le produit concerné, y compris les conditions environnementales structurelles et opérationnelles et les exigences électriques ;
(3) les produits considérés comme étant de nature consommable ou stérile ;
(4) les accessoires ou pièces n'étant pas fabriqués par Midmark ;
(5) les frais appliqués par quiconque pour des réglages, des réparations, des pièces de remplacement, l'installation ou toute autre tâche accomplie sur ou en rapport avec lesdits produits, qui ne sont pas expressément autorisés au préalable et par écrit par Midmark ;
(6) les frais d'entretien et de nettoyage ordinaires ; et
(7) les représentations et garanties données par toute autre personne ou entité que Midmark.
(8) la correspondance de couleur, de grain ou de texture, hormis selon les normes commerciales acceptables ;
(9) les changements de couleur causés par la lumière naturelle ou artificielle ;
(10) les produits de fabrication sur mesure ;
(11) les altérations ou modifications au produit par toute personne ou entité autre que Midmark ; et
(12) les produits qui seraient sinon couverts par cette garantie limitée, mais qui ont été acquis : (i) auprès d'une personne ou d'un organisme autre que Midmark ou l'un de ses revendeurs agréés ; ou (ii) auprès d'un revendeur Midmark non autorisé à vendre le produit en cause sur le territoire géographique où se trouve l'acheteur ou non autorisé à vendre le produit en cause sur le marché médical.

LOGICIEL ; EN LIEN AVEC UN LOGICIEL QUI EST UN PRODUIT OU UN COMPOSANT D'UN PRODUIT, MIDMARK NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL : (1) EST EXEMPT D'ERREURS ; (2) PEUT ÊTRE UTILISÉ SANS PROBLÈME OU INTERRUPTION ; OU (3) EST EXEMPT DE VULNÉRABILITÉS AUX INTRUSIONS OU ATTAQUES DE VIRUS OU AUTRES PROCÉDÉS.

RECOURS EXCLUSIF ; AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS ; L'UNIQUE OBLIGATION DE MIDMARK DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES. MIDMARK NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE ET DÉCLINE PAR LA PRÉSENTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT RETARD OU DOMMAGE DIRECT, PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES RELATIFS À UNE PERTE DE BÉNÉFICE OU DE REVENU, UNE PERTE D'USAGE, UNE PERTE DE DONNÉES, UN TEMPS D'INDISPONIBILITÉ, UNE COUVERTURE ET LES SALAIRES, PAIEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX D'EMPLOYÉS OU D'ENTREPRENEURS INDÉPENDANTS. CETTE EXCLUSION SURVIVRA À TOUT MANQUEMENT OU MANQUEMENT ALLÉGUÉ AU BUT ESSENTIEL DE CETTE GARANTIE LIMITÉE OU À SES RECOURS PRÉVUS. EXCLUSION DE GARANTIE : CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

PRESCRIPTION Aucune action ne peut être portée contre Midmark pour violation de la présente garantie limitée, d'une garantie implicite, le cas échéant, ou pour toute autre revendication découlant de ou relative aux produits, plus de quatre-vingt-dix (90) jours après expiration de la période de garantie limitée.

AUCUNE AUTORISATION Aucune personne ou société n'est autorisée à créer ou approuver d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

midmark®

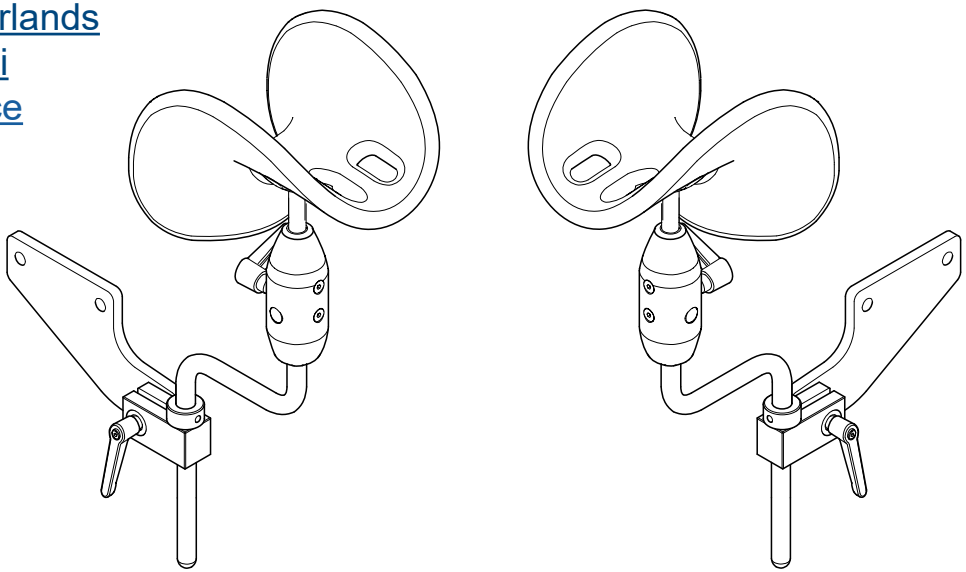
# Soportes para las rodillas y revestimiento

9A410/9A411/9A412/9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Se aplica a los modelos:**
*204/222/223*
*604/622/623/625*
*230/630*

**Herramientas especiales:**
*ninguna*



CE

## Guía de montaje; guía del usuario

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

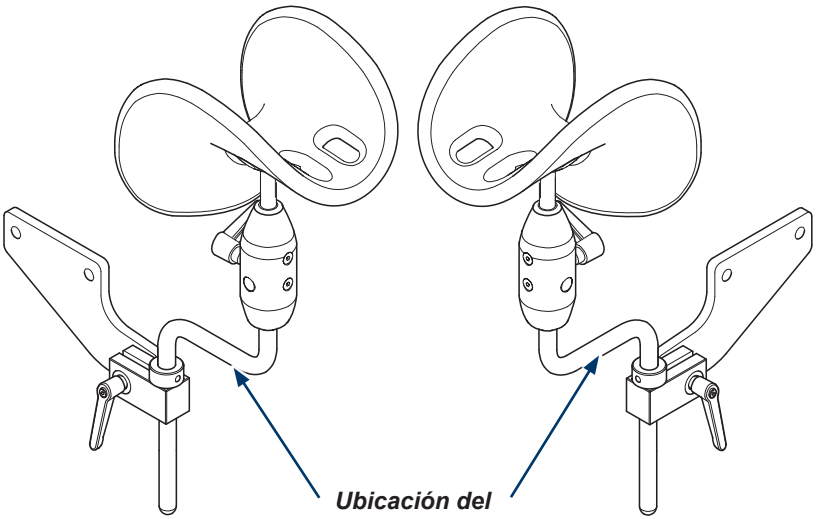
# *Información del producto*

***Distribuidor:***

***Fecha de compra:***

***Modelo/número de serie:***

***Servicio técnico autorizado por Midmark:***






**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Índice


### Información importante
Información del producto ..... 2
Registro del producto ..... 4
Condiciones de funcionamiento ..... 4
Cómo deshacerse del equipo ..... 4
Representante autorizado ..... 4
Información importante ..... 6
Uso previsto ..... 6
Instrucciones de seguridad ..... 6

### Montaje
Cómo retirar el revestimiento (en modelos con revestimiento) ..... 7
Soportes de muleta para las rodillas (204/222/223/604/622/623/625) ..... 8
Soportes de muleta para las rodillas (230/630) ..... 9
Soportes para las rodillas (todos los modelos) ..... 10

### Uso
Colocación (todos los modelos) ..... 11

### Mantenimiento
Cómo contactar con el servicio técnico ..... 12
Limpieza ..... 12
Mantenimiento preventivo ..... 12

### Información sobre la garantía
Garantía limitada ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Registro del producto*

Para registrar su producto, visite www.midmark.com.

## *Condiciones de funcionamiento*

Rango de temperatura ambiente:.....De +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)
Humedad relativa .....de 30 % a 75 % (sin condensación)
Altitud.....3 000 m o menos

## *Cómo deshacerse del equipo*

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la silla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y los códigos locales para la correcta eliminación de los equipos, los accesorios y otros productos consumibles.

## *Representantes autorizados*

EC REP

***ADVERTENCIA***
*En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.*

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Países Bajos
Número de teléfono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Teléfono: +61 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Representantes autorizados - continuación*

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudí
Tel.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Teléfono: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Teléfono: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



**© Midmark Corporation 2019**

# *Información importante: símbolos de seguridad*

***ADVERTENCIA***
***Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.***

***Precaución***
*Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.*

***Advertencia sobre el equipo***
*Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.*

***Nota***
*Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.*

## *Glosario de símbolos*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Fabricante | **SN** | Número de serie |
| **MD** | Dispositivo Médico | **REF** | Número del catálogo |

## *Uso previsto*

Proporcionar apoyo para las piernas y rodillas del paciente durante las revisiones y los procedimientos.

## *Instrucciones de seguridad*

***ADVERTENCIA***
*Desconecte siempre la electricidad de la silla antes de retirar las cubiertas o realizar procedimientos de servicio.*

***ADVERTENCIA***
*No se permite la modificación de este equipo.*

***ADVERTENCIA***
*No se siente en los soportes para las rodillas.*

***ADVERTENCIA***
*No use los soportes para las rodillas como superficie de agarre durante el acceso y la salida.*



**© Midmark Corporation 2019**

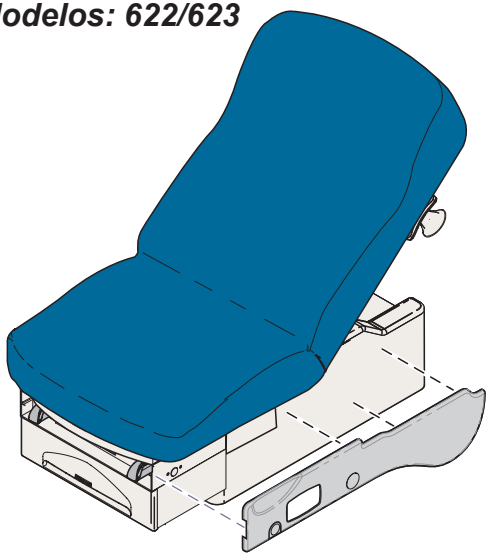
# *Montaje: cómo retirar el revestimiento (en modelos con revestimiento)*

***Nota***
*Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.*

***Requisitos:***
*Los modelos 604/622/623 requieren un kit de revestimiento especial para adaptar los soportes de muleta para las rodillas. Consulte el catálogo de precios de Midmark para determinar qué kit es el más adecuado.*

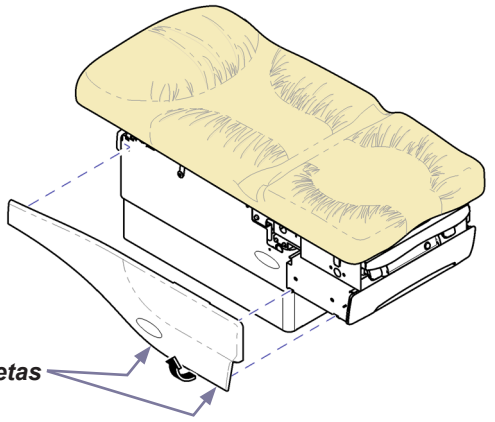
***Nota***
*El revestimiento en los modelos 604 con números de serie V1177445 hasta la actualidad es magnético. **No** es necesario retirar los cajones/tornillos.*

## *Modelos: 622/623*

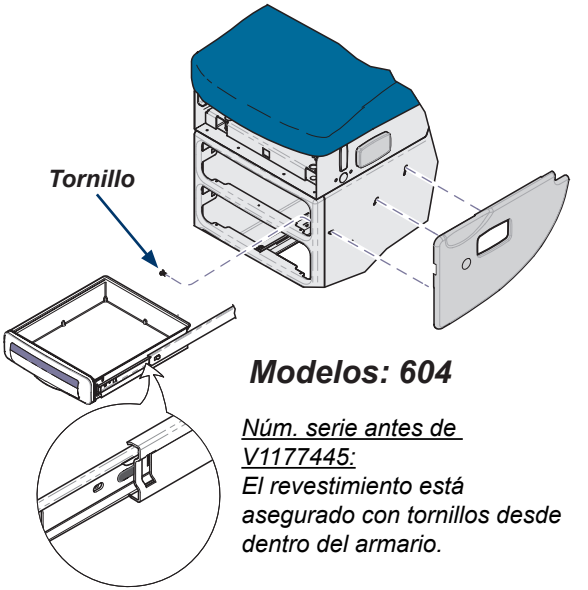


*Los revestimientos 622/623 son magnéticos. Tire de ellos hacia afuera para retirarlos.*

## *Modelos: 625*




***Para retirar el revestimiento 625...***
*A. Presione las dos lengüetas.*
*B. Saque la parte inferior del revestimiento de la mesa.*
*C. Levante el revestimiento para retirarlo.*




## *Modelos: 604*

*Núm. serie antes de V1177445:*
*El revestimiento está asegurado con tornillos desde dentro del armario.*

***Para retirar el revestimiento 604...***
*A. Saque el cajón.*
*B. Presione la lengüeta RH hacia arriba y la lengüeta LH hacia abajo y saque el cajón.*
*C. Extraiga los tornillos y el revestimiento.*

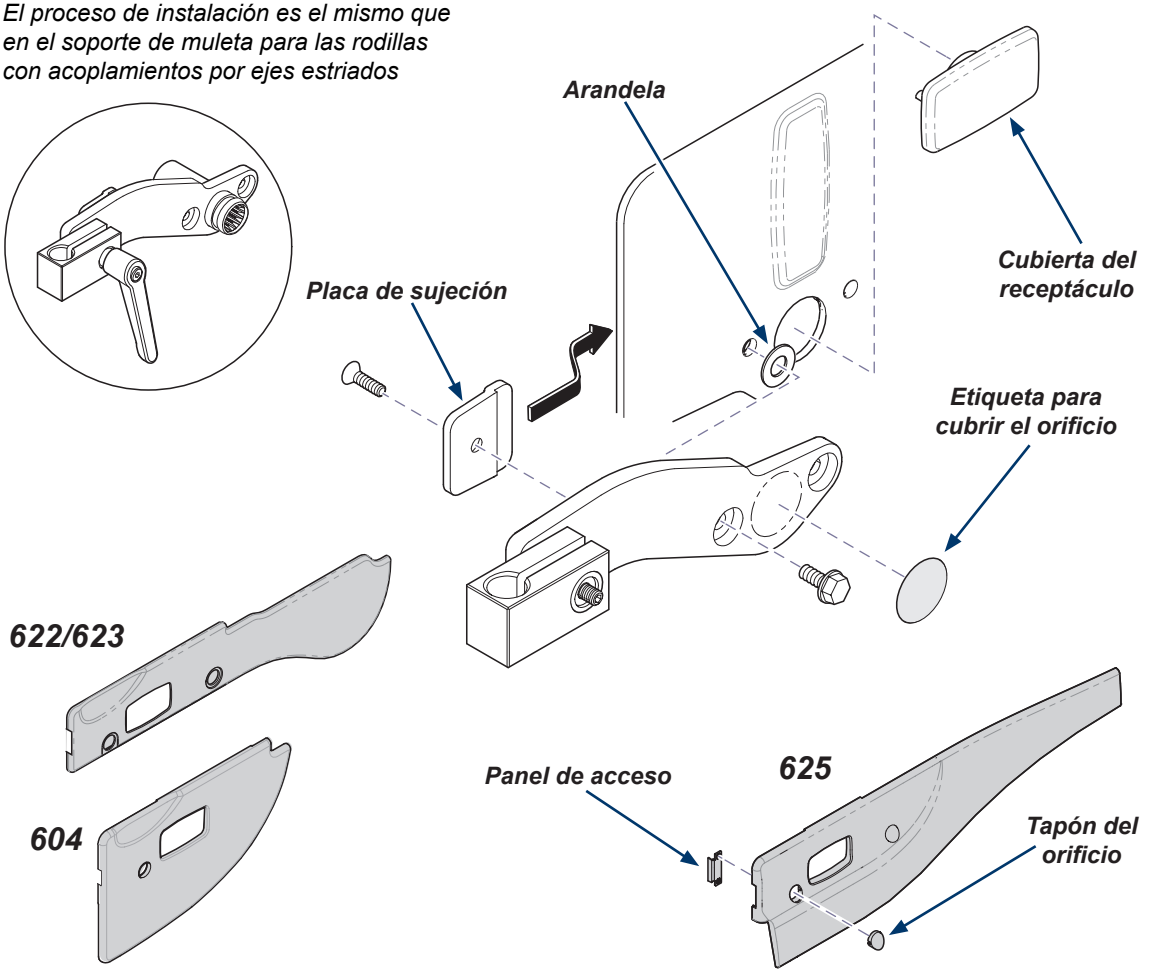


**© Midmark Corporation 2019**
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Montaje: modelos 204/222/223/604/622/623/625*

> ***Nota***
> *Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.*

*El proceso de instalación es el mismo que en el soporte de muleta para las rodillas con acoplamientos por ejes estriados*

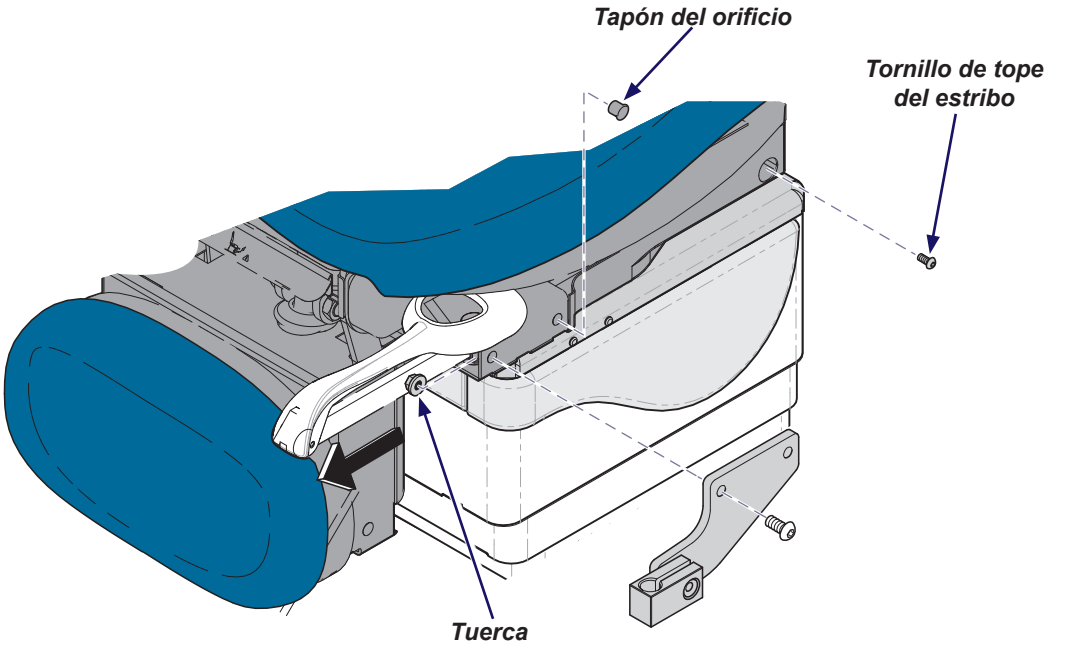



*A) Retire la cubierta del receptáculo (si está instalada).*
*B) Coloque el soporte de sujeción y las arandelas. Asegúrelos con dos tornillos hexagonales. Si lo desea, coloque la etiqueta para cubrir el orificio. Repita el procedimiento para el otro soporte.*
*C) Coloque las placas de sujeción con la desviación contra la carcasa superior, tal y como se muestra en la imagen. A continuación, fije las placas de sujeción a los soportes con tornillos.*
*D) Instale el revestimiento lateral con muescas (604/622/623). Nota: al instalar soportes con acoplamientos por ejes estriados, debe retirar el tapón del orificio del revestimiento lateral.*
*D) Retire los paneles de acceso (625). Instale el revestimiento lateral. Nota: al instalar soportes con acoplamientos por ejes estriados, debe retirar los tapones de los orificios del revestimiento lateral.*


© Midmark Corporation 2019

# *Montaje: modelos 230/630*

> ***Nota***
> *Retire todos los accesorios (p. ej., brazos de la silla) antes de realizar este procedimiento.*




*A) Quite los tapones de los orificios.*
*B) Extraiga el tornillo de tope del estribo y el conjunto del estribo.*
*C) Coloque el soporte de sujeción. Asegúrelo con dos tornillos/tuercas. Repita el procedimiento para el otro soporte.*
*D) Instale el conjunto del estribo y el tornillo de tope del estribo.*



**© Midmark Corporation 2019**

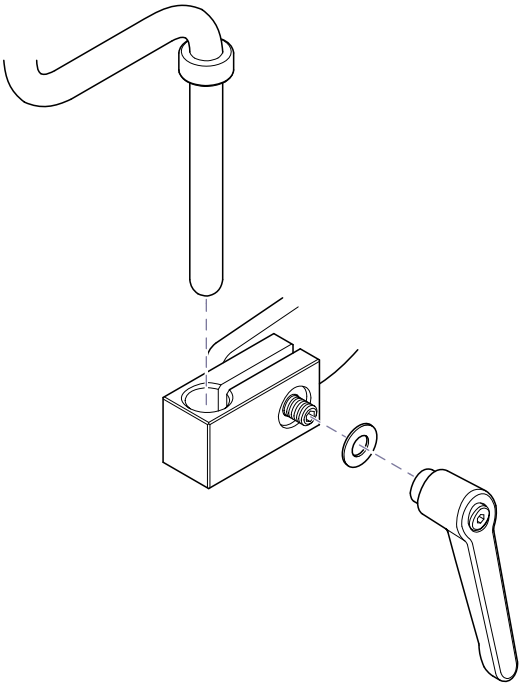
# *Montaje: soportes para las rodillas (todos los modelos)*

***Para instalar el soporte para las rodillas:***

*A) Instale el tornillo o la arandela como se indica (no apriete el tornillo)*

*B) Deslice el soporte para las rodillas hacia el bloque.*

*C) Apriete el tornillo para fijar el soporte.*





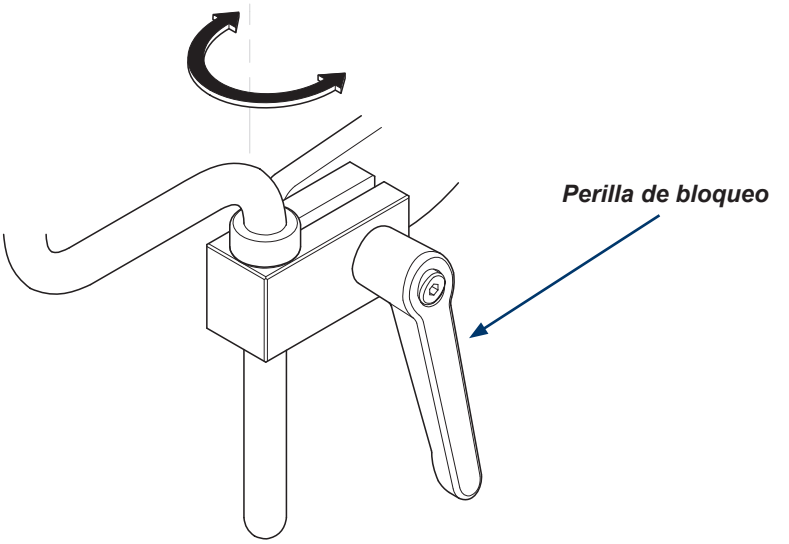
**© Midmark Corporation 2019**

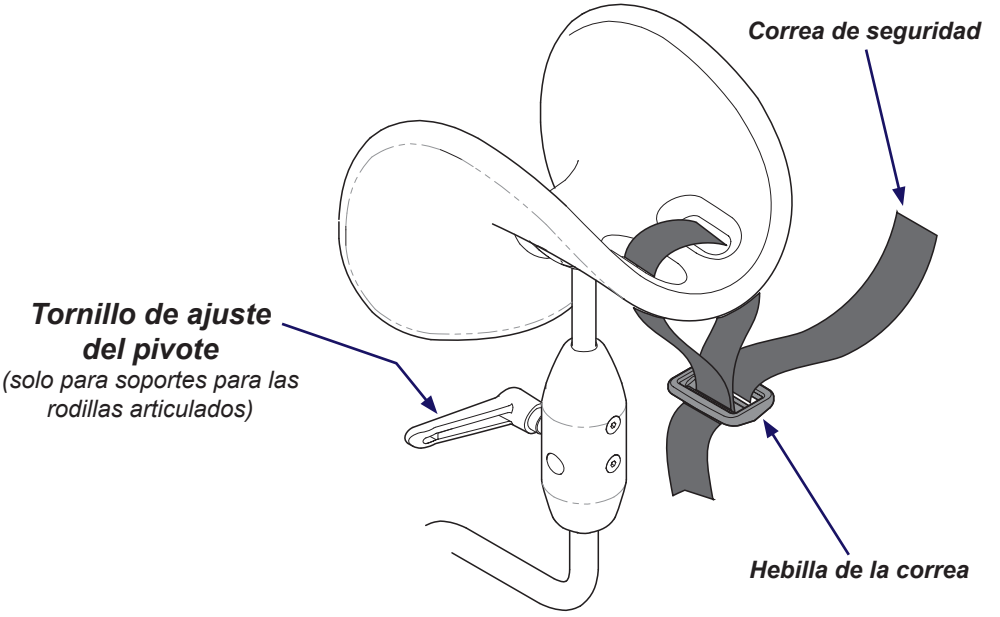
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Uso: soportes para las rodillas (todos los modelos)*

***Para colocar el soporte para las rodillas:***

*A) Afloje la perilla de bloqueo para colocar el soporte para las rodillas.*
*C) Apriete la perilla de bloqueo para fijar el soporte.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Mantenimiento

## Cómo contactar con el servicio técnico

> ***Nota***
> *Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.*

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Para contactar directamente con el servicio técnico de Midmark Versailles llame al siguiente número de teléfono:

+1.937.526.3662
De 8:00 de la mañana a 7:00 de la tarde, de lunes a jueves (hora de Nueva York) (excepto los días festivos en Estados Unidos)
De 8:00 de la mañana a 5:00 de la tarde, los viernes (hora de Nueva York) (excepto los días festivos en Estados Unidos)

*www.midmark.com*

## Limpieza

> ***Advertencia sobre el equipo***
> *Los soportes para las rodillas son resistentes a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero pueden dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ellos. Debe retirar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre los soportes para las rodillas.*

***Superficies de plástico y metal pintado***
Limpie las superficies de plástico y metal pintado pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

## Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.



© Midmark Corporation 2019

## *Equipo médico Midmark® + Ritter® (mesas, sillas, asientos para médicos, lámparas, estaciones de trabajo y esterilizadores) Garantía limitada*

COBERTURA DE LA GARANTÍA, Midmark Corporation («Midmark») garantiza al comprador minorista original que reparará o reemplazará, a discreción de Midmark, los componentes de los productos médicos nacionales e internacionales fabricados por Midmark (excepto los componentes no garantizados en «Exclusiones») que contengan materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. La responsabilidad única en virtud de esta garantía limitada es a la reparación o la sustitución, a discreción de Midmark, de los componentes aplicables. Esta garantía limitada solo se aplicará a los defectos que se notifiquen a Midmark dentro del período de garantía y cuya existencia se llega a determinar tras un examen efectuado por Midmark. Esta garantía se expide únicamente al comprador minorista original de un producto y no es transferible ni asignable. Se pueden utilizar componentes o productos de repuesto o reformados, siempre y cuando tengan la misma calidad y especificaciones que los componentes y productos nuevos.

Midmark garantiza al comprador minorista original que, durante el período de garantía, reparará o reemplazará el software contenido en los productos fabricados por Midmark (excepto los que no estén garantizados en «Exclusiones») si: (1) los formatos en los que se proporciona el software muestran materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio; o (2) el software no se ajusta sustancialmente a las especificaciones publicadas.

PERÍODO DE LA GARANTÍA El período de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de facturación al comprador minorista original del producto. Los limpiadores ultrasónicos QuickClean® están garantizados por un período de tres (3) años.

OBTENCIÓN DEL SERVICIO DE GARANTÍA El servicio de garantía debe obtenerse a través de un distribuidor de Midmark o un distribuidor autorizado por Midmark en la línea de productos para la que se solicita el servicio de garantía. Puede contactar con Midmark para consultarle dudas o problemas sobre el servicio de garantía por correo electrónico en midmark.com, por teléfono al +1.937.526.3662 o por correo postal a Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Es obligación del comprador minorista organizar la entrega de un producto a Midmark o a uno de sus distribuidores autorizados para el servicio de garantía, la cual correrá a cargo del comprador. También es obligación del comprador minorista cumplir las instrucciones de servicio de garantía proporcionadas, ya sea por Midmark o por su distribuidor autorizado. El comprador minorista debe suministrar a Midmark la información de registro de la garantía completada en un plazo de treinta (30) días después de la compra con el fin de obtener los beneficios de esta garantía limitada.

EXCLUSIONES: Esta garantía limitada no cubre (y Midmark no es responsable de) lo siguiente:
(1) Defectos, daños u otras condiciones causadas, en su totalidad o en parte, por el mal uso, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños durante el transporte, almacenamiento negligente, manipulación o incapacidad de solicitar y lograr la reparación o la sustitución dentro del plazo estipulado;
(2) Productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado y mantenido adecuadamente tal y como se indica o se recomienda en la «Instalación» de Midmark y/o el «Manual de instalación/uso» del producto en cuestión, incluidas las condiciones de entorno estructural y operativo y los requisitos de alimentación eléctrica;
(3) Productos considerados de naturaleza consumible o estéril;
(4) Accesorios o piezas no fabricados por Midmark;
(5) Facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto, o relacionada con el mismo, que se hayan realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark;
(6) Costes y gastos de mantenimiento y limpieza rutinarios; y
(7) Declaraciones y garantías hechas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark.
(8) Coincidencia de color, grano o textura, a excepción de las normas comercialmente aceptables;
(9) Cambios en el color causados por la luz natural o artificial;
(10) Productos fabricados a medida;
(11) Alteraciones o modificaciones del producto efectuadas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark; y
(12) Productos que estarían cubiertos por esta garantía limitada pero que se hayan adquirido: (i) a través de una persona o entidad distinta a Midmark o sus distribuidores autorizados; o (ii) a través de un distribuidor de Midmark que no tenga la autorización para vender el producto en cuestión en el territorio donde se encuentre el comprador, o que no tenga la autorización para vender el producto en el sector médico.

SOFTWARE; EN RELACIÓN CON EL SOFTWARE QUE CONSTITUYA UN PRODUCTO O COMPONENTE DEL MISMO, MIDMARK NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE: (1) ESTÉ LIBRE DE ERRORES; (2) SE PUEDA UTILIZAR SIN PROBLEMAS NI INTERRUPCIONES; O (3) NO SEA VULNERABLE A LA INTRUSIÓN O AL ATAQUE DE VIRUS U OTROS MÉTODOS.

RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA; DAÑOS EMERGENTES; LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE MIDMARK EN VIRTUD DE LA PRESENTE GARANTÍA LIMITADA ES LA DE REPARAR O SUSTITUIR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS. MIDMARK NO SE HACE RESPONSABLE DE, Y POR LA PRESENTE RENUNCIA A, CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, EJEMPLARES O CONSECUENTES, O DEMORAS, INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS, PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DE DATOS, TIEMPO MUERTO, COBERTURA Y SALARIOS DE EMPLEADOS O DE CONTRATISTA INDEPENDIENTE, PAGOS Y BENEFICIOS. LA PRESENTE EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD SERÁ VÁLIDA AUN EN CASO DE INCUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO ALEGADO DEL OBJETIVO PRINCIPAL DE ESTA GARANTÍA LIMITADA O DE SUS RESPONSABILIDADES ESPECIFICADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

ESTATUTO DE LIMITACIONES No podrá interponerse ninguna acción contra Midmark por incumplimiento de esta garantía limitada, de una garantía implícita, si las hubiere, o por cualquier otra reclamación que surja de o en relación con los productos, después de transcurridos noventa (90) días después del vencimiento del período de garantía limitada.

AUTORIZACIÓN Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a imponer ni aprobar ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

midmark®

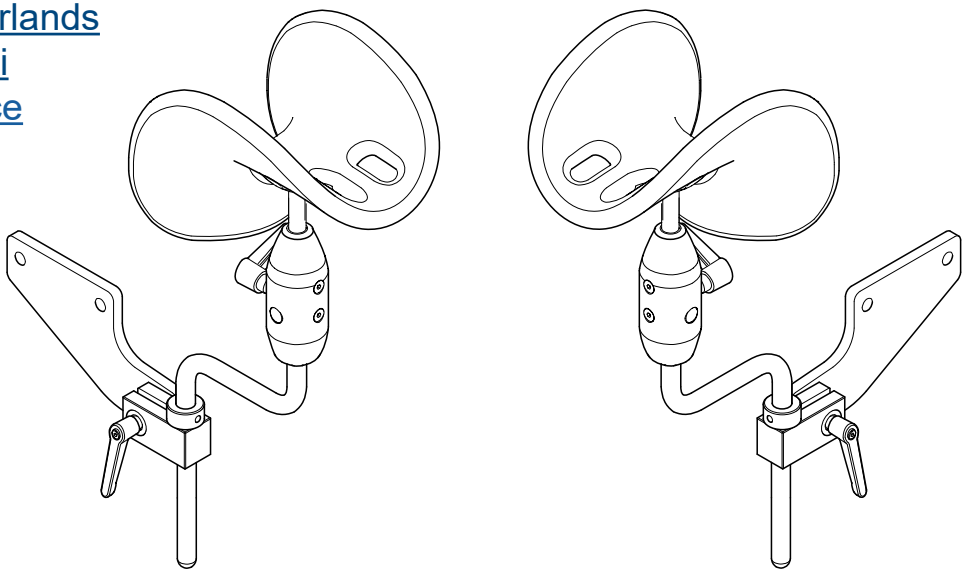
# Knæbøjler/beklædning

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Gælder for model:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Særligt værktøj:**
*intet*



CE

# Monterings-/brugervejledning

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

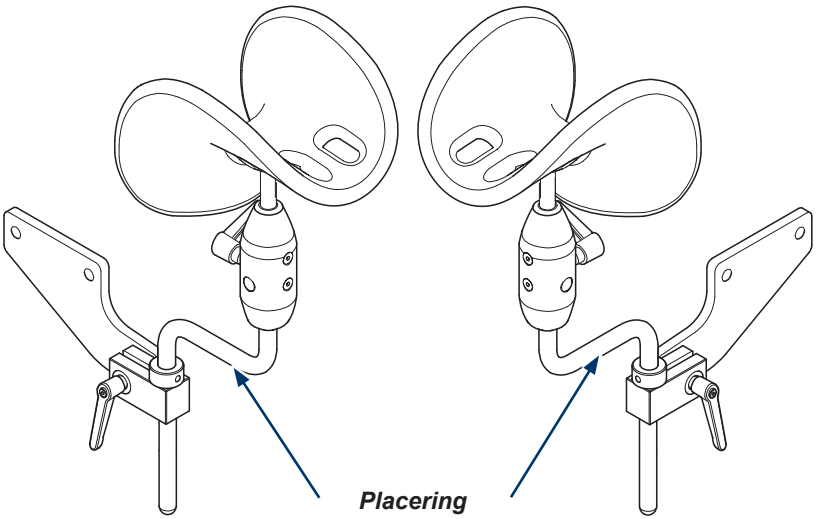
# *Produktinformation*

***Forhandler:***

***Købsdato:***

***Model-/serienummer:***

***Autoriseret Midmark-serviceselskab:***



***Placering af model-/ serienummer:***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Indholdsfortegnelse


### Vigtige oplysninger
Produktinformation ..... 2
Produktregistrering ..... 4
Brugsbetingelser ..... 4
Bortskaffelse af udstyret ..... 4
Autoriserede forhandlere ..... 4
Vigtige oplysninger ..... 6
Korrekt anvendelse ..... 6
Sikkerhedsanvisninger ..... 6

### Montering
Fjernelse af beklædning (modeller med beklædning) ..... 7
Knæbøjlebeslagene (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Knæbøjlebeslagene (230/630) ..... 9
Knæbøjler (alle modeller) ..... 10

### Anvendelse
Knæbøjler (alle modeller) ..... 11

### Vedligeholdelse
Servicetilkald ..... 12
Rengøring ..... 12
Forebyggende vedligeholdelse ..... 12

### Oplysninger om garanti
Begrænset garanti ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Produktregistrering*

På www.midmark.com kan du registrere dit produkt

## *Brugsbetingelser*

Omgivelsestemperatur: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)
Relativ luftfugtighed.....30 % til 75 % (ikke kondenserende)
Højde over normalniveau .....3000 m eller mindre

## *Bortskaffelse af udstyret*

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal, medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

## *Autoriserede forhandlere*

EC REP

***ADVARSEL***
*I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.*

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Holland
Tlf.: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tlf.: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Autoriserede forhandlere - fortsat*

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi-Arabien
Tlf.: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Telefon: +971 4 501 4000
Fax: 971 4 501 4100

Kunder i Hongkong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Telefon: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler*

***ADVARSEL***
***Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.***

***Forsigtig***
*Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering*

***Udstyrsadvarsel***
*Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.*

***Bemærk***
*Belyser en procedure, handling eller betingelse.*

## *Symbolordliste*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Producent | SN | Serienummer |
| MD | Medicinsk udstyr | REF | Katalognummer |

## *Korrekt anvendelse*

At støtte patientens knæ/ben under undersøgelser og procedurer.

## *Sikkerhedsanvisninger*

***ADVARSEL***
*Afbryd altid strømmen til stolen, før du fjerner beklædninger eller udfører serviceprocedurer.*

***ADVARSEL***
*Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.*

***ADVARSEL***
*Sid ikke på knæbøjler.*

***ADVARSEL***
*Brug ikke knæbøjler som holdegreb ved indgang/udgang.*



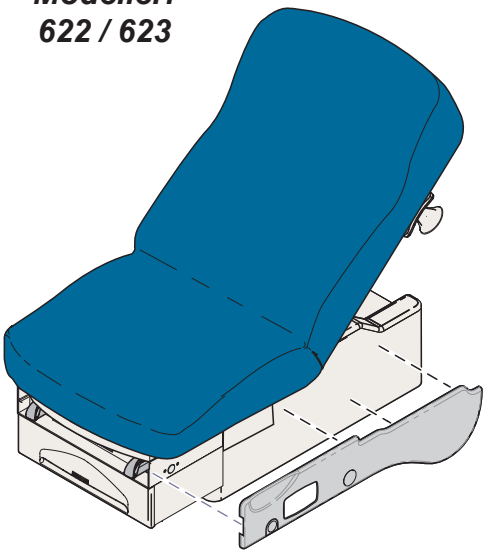
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Montering - Fjernelse af beklædning*
## *(modeller med beklædning)*

***Bemærk***
*Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.*

***Modeller:***
***622 / 623***

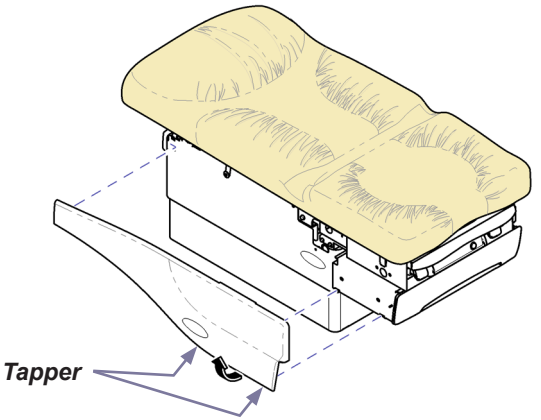


***<u>Krav:</u>***
*Modellerne 604/622/623 kræver et specielt beklædningssæt, som passer til knæbøjlebeslagene. Se Midmark-priskataloget for at bestemme det korrekte sæt.*

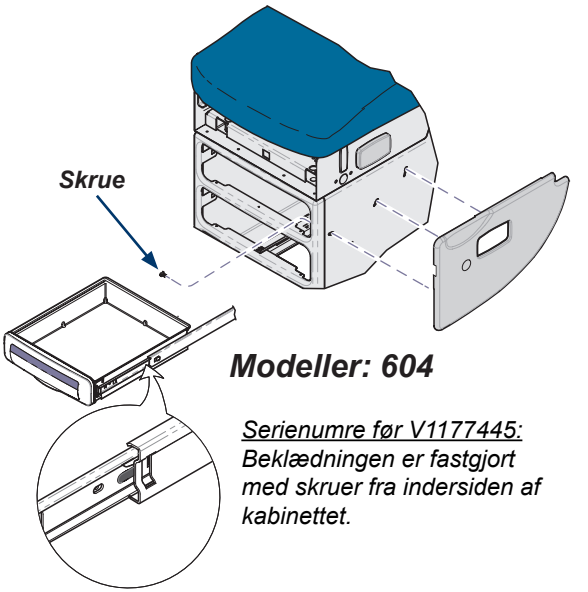
***Bemærk***
*Beklædningen på 604-modeller med serienumre V1177445 til nu er magnetisk. Det er **<u>ikke</u>** nødvendigt for at fjerne skuffer/skruer.*

*622 / 623-beklædningen er magnetisk. Træk udad for at fjerne den.*

***Modeller: 625***




***Sådan fjernes 625-beklædningen:***
*A. Tryk på to tapper.*
*B. Træk bunden af beklædningen væk fra bordet.*
*C. Løft beklædningen op for at fjerne den.*




***Modeller: 604***

*<u>Serienumre før V1177445:</u>*
*Beklædningen er fastgjort med skruer fra indersiden af kabinettet.*

***Sådan fjernes 604-beklædningen ...***
*A. Træk skuffen ud.*
*B. Tryk højre tap op og venstre tap ned, og fjern skuffen.*
*C. Fjern skruer og beklædning.*

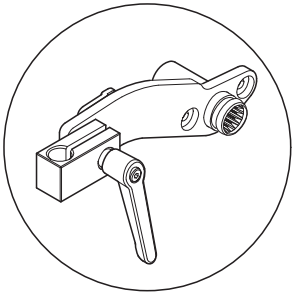


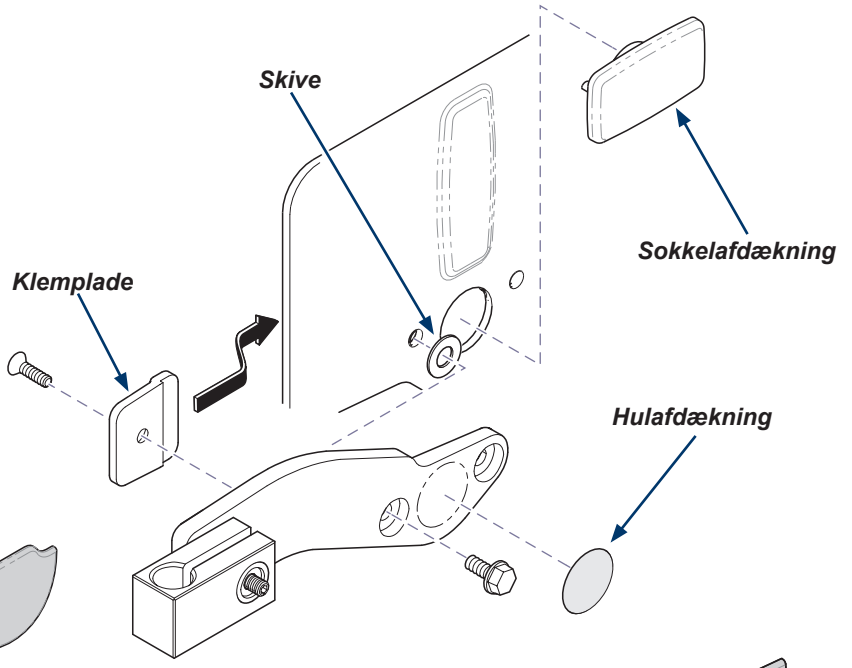
**© Midmark Corporation 2019**
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

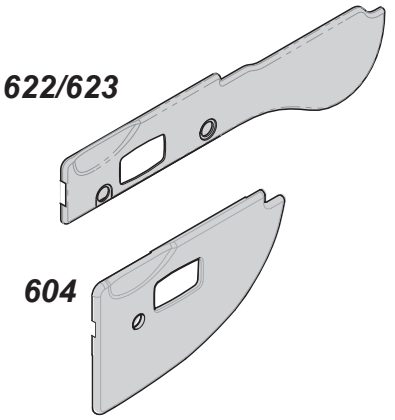
# *Montering - model 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

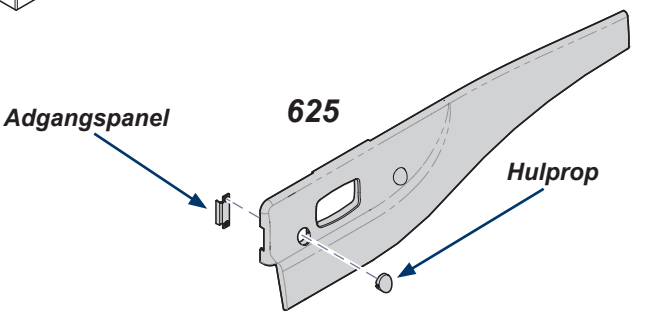
***Bemærk***
*Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.*

*Monteringen er den samme for knæbøjlebeslag med not*






*A) Fjern sokkelafdækningen (hvis relevant).*
*B) Placer klembeslag og skiver. Fastgør med to unbrakoskruer. Sæt om ønsket en mærkat på hulafdækningen. Gentag for det andet beslag.*
*C) Placer klempladerne med forskydningen mod den øverste del af beklædningen som vist, og fastgør derefter klempladerne på beslagene med skruer.*
*D) (604/622/623) Monter beklædningssiden med hakket. Bemærk: Hvis du monterer beslag med noter, skal du fjerne hulproppen fra sidebeklædningen.*
*E) (625) Fjern adgangspaneler. Monter sidebeklædning. Bemærk: Hvis du monterer beslag med noter, skal du fjerne hulpropperne fra sidebeklædningen.*

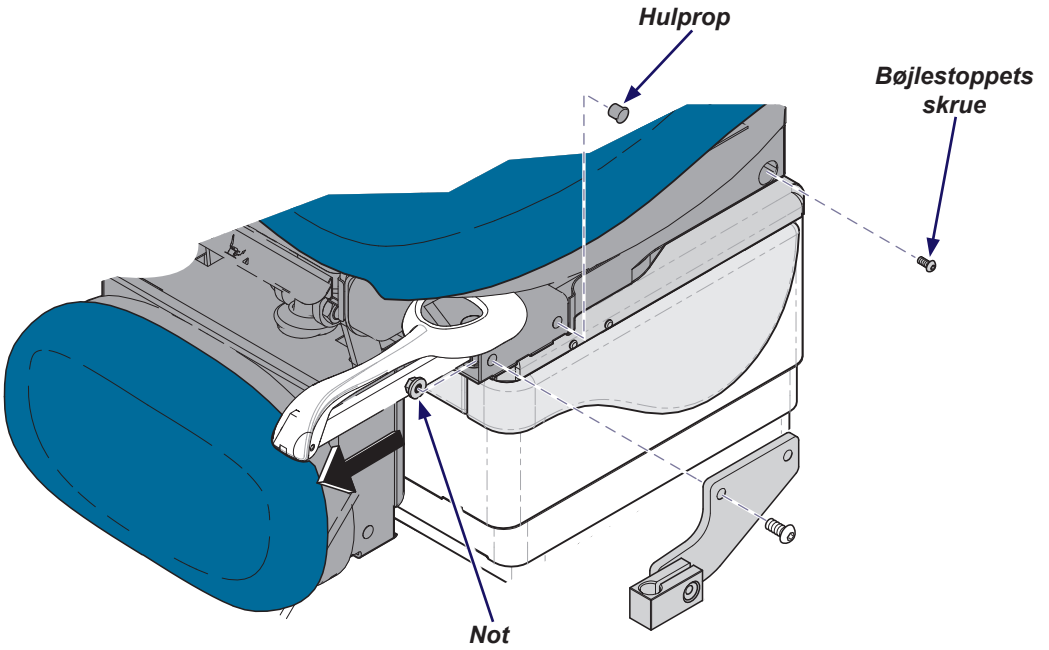


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Montering - model 230/630*

***Bemærk***
*Fjern alt tilbehør (f.eks. armlæn), før du udfører denne procedure.*




*A) Fjern to hulpropper.*
*B) Fjern bøjlestoppets skrue, og bøjleenheden.*
*C) Placer klembeslaget. Fastgør med to skruer/møtrikker. Gentag for det andet beslag.*
*D) Monter bøjleenheden og bøjlestoppets skrue.*

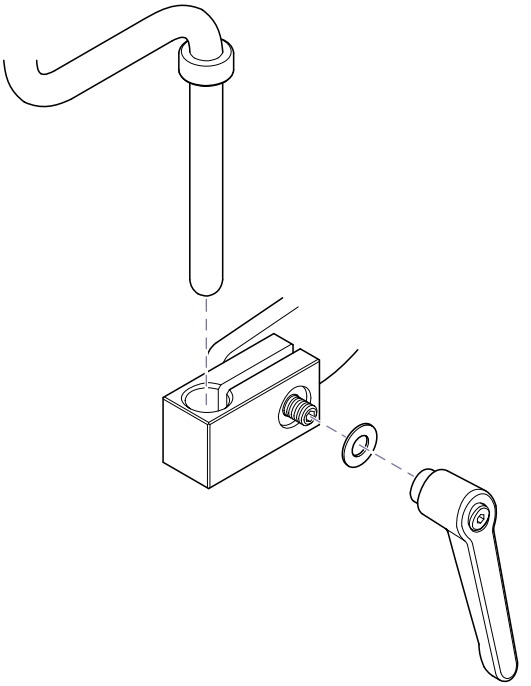


**© Midmark Corporation 2019**

# *Montering - Knæbøjler (alle modeller)*

***Sådan installeres knæbøjlen...***

*A) Monter knappen/skiven som vist*
*(spænd ikke knappen).*
*B) Skub knæbøjlen ind i blokken.*
*C) Spænd knappen for at fastgøre knæbøjlen.*





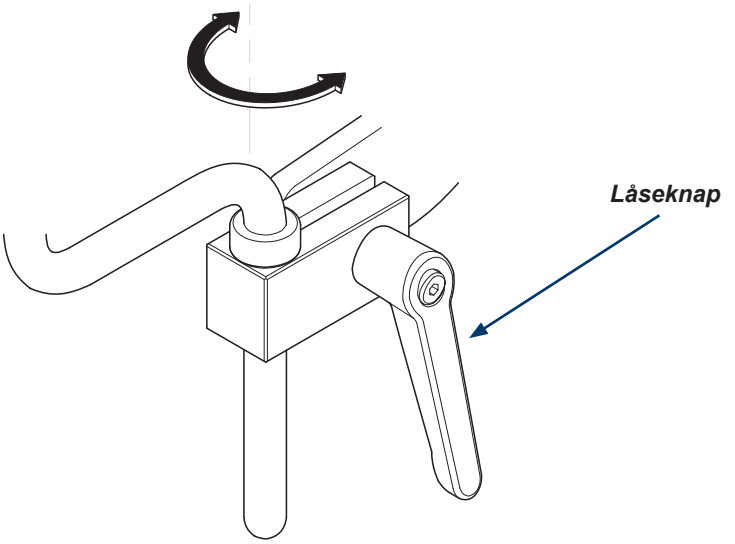
**© Midmark Corporation 2019**

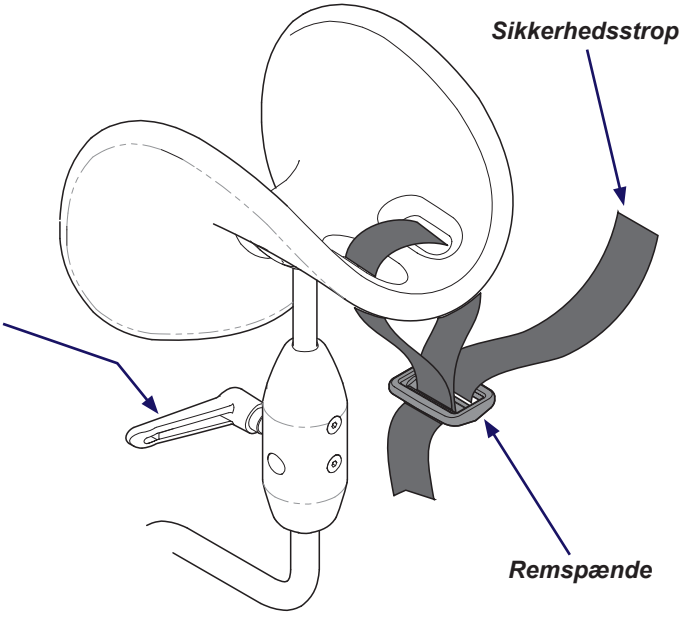
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Anvendelse - Knæbøjler (alle modeller)*

***Sådan placeres knæbøjlen...***

*A) Løsn låseknappen for at placere knæbøjlen.*
*B) Spænd låseknappen for at fastgøre knæbøjlen.*






© Midmark Corporation 2019

# Vedligeholdelse

## Servicetilkald

***Bemærk***
*Model-/serienummer skal oplyses ved servicetilkald.*

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Direkte kontakt til Midmark Versailles Tech Service:

+1.937.526.3662
Mandag - torsdag 8:00 til 19:00 (ET) [undtagen helligdage i USA]
Fredag 8:00 til 17:00 (ET) [undtagen helligdage i USA]

*www.midmark.com*

## Rengøring

***Udstyrsadvarsel***
*Knæbøjlerne er modstandsdygtige over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på knæbøjlerne.*

***Malede metal-/plastikoverflader***
Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

## Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® medicinsk udstyr (borde, stole, lægestole, lamper, arbejdsstationer og sterilisatorer) – begrænset garanti*

GARANTIENS OMFANG Midmark Corporation ("Midmark") garanterer over for den oprindelige detailkøber, at Midmark vil reparere eller udskifte komponenter efter Midmarks valg i nationale og internationale medicinalprodukter, der er fremstillet af Midmark (med undtagelse af komponenter, der ikke er omfattet af garantien i henhold til "Frasigelser"), og som udviser materiale- eller konstruktionsfejl under normal brug og service. Denne begrænsede garanti omfatter udelukkende reparation eller udskiftning af den pågældende komponent efter Midmarks valg. Denne begrænsede garanti omfatter kun fejl, der indberettes til Midmark inden for den pågældende garantiperiode, og som kan konstateres under Midmarks kontroleftersyn. Denne garanti ydes kun til den oprindelige detailkøber af et produkt og kan ikke overdrages eller tildeles andre. Der må anvendes udskiftningskomponenter eller -produkter og/eller renoverede komponenter eller produkter, såfremt disse er af samme kvalitet og har samme specifikationer som nye komponenter eller produkter.

Midmark garanterer over for den oprindelige detailkøber, at Midmark vil reparere eller udskifte softwaren i produkterne, der er fremstillet af Midmark (med undtagelse af disse, der ikke er omfattet af garantien i henhold til “Frasigelser”) i garantiperioden, hvis: (1) mediet, som indeholder softwaren, udviser materiale- eller konstruktionsfejl under normal brug, eller (2) softwaren afviger markant fra de offentliggjorte specifikationer.

GÆLDENDE GARANTIPERIODE Den gældende garantiperiode, regnet fra datoen på fakturaen til produktets oprindelige detailkøber, er et (1) år for alle produkter og komponenter med garanti. QuickClean® ultralydsrengøringsapparater har tre (3) års garanti

UDFØRELSE AF SERVICE UNDER GARANTI Service under garantien skal udføres enten af Midmark eller en autoriseret forhandler inden for Midmarks produktsortiment, for hvilket der ønskes service under garanti. Midmark kan kontaktes vedrørende forespørgsler eller forhold om service under garanti via e-mail på midmark.com, via telefon på +1.937.526.3662 eller pr. post til Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Detailkøberen er forpligtet til at sørge for forsendelse af et produkt til Midmark eller til en af dennes autoriserede forhandlere i forbindelse med service under garanti; detailkøberen afholder forsendelsesomkostningerne. Detailkøberen er også forpligtet til at overholde Midmarks eller dennes autoriserede forhandlers anvisninger vedrørende service under garanti. Detailkøberen skal fremsende alle registreringsoplysninger vedrørende garanti senest tredive (30) dage efter købet for at opnå fordelene ved denne begrænsede garanti.

FRASIGELSER: Denne begrænsede garanti omfatter ikke og Midmark hæfter ikke for følgende:
(1) fejl, beskadigelse eller andre forhold, der helt eller delvist er forårsaget af forkert brug, misbrug, uagtsomhed, ændring, uheld, transportskade, manipulation eller undladelse af, at få udført reparation eller udskiftning i tide
(2) produkter, der ikke er monteret, anvendt og korrekt rengjort og vedligeholdt som krævet eller anbefalet i Midmarks “Monterings-” og/eller “Monterings-/driftsvejledning” for det pågældende produkt, inklusive de angivne konstruktions- og driftsmæssige omgivelsesforhold samt elektriske krav
(3) produkter, der anses for at være forbrugsprodukter eller sterile produkter
(4) tilbehør eller dele, der ikke er fremstillet af Midmark
(5) andres udgifter til justeringer, reparationer, udskiftningsdele, montering eller andet arbejde udført på eller i forbindelse med sådanne produkter, som ikke er udtrykkeligt godkendt skriftligt på forhånd af Midmark
(6) omkostninger og udgifter til almindelig vedligeholdelse og rengøring og
(7) repræsentationer og garantier udstedt af andre personer eller enheder end Midmark
(8) tilpasning af farve, korn eller tekstur med undtagelse af generelt accepterede handelsstandarder
(9) farveændringer på grund af naturligt eller kunstigt lys
(10) specialfremstillede produkter
(11) ændringer eller modifikationer på produktet udført af andre personer eller enheder end Midmark samt
(12) produkter, der ellers ville være omfattet af denne begrænsede garanti, men som er erhvervet: (i) fra en person eller enhed, som ikke er Midmark eller en af dennes autoriserede forhandlere eller (ii) fra en Midmark-forhandler, der ikke er autoriseret til at sælge det pågældende produkt inden for det geografiske område, hvor køberen befinder sig, eller ikke er autoriseret til at sælge det pågældende produkt på markedet for medicinsk udstyr.

SOFTWARE: HVAD ANGÅR SOFTWARE, SOM ER ET PRODUKT ELLER EN KOMPONENT HERAF, GARANTERER MIDMARK IKKE FOR, AT DENNE SOFTWARE: (1) ER FEJLFRI, (2) KAN ANVENDES UDEN PROBLEMER ELLER AFBRYDELSER ELLER (3) ER FRI FOR SKADELIG INDTRÆNGEN ELLER ANGREB MED VIRA ELLER ANDRE METODER.

ENESTE UDBEDRING; ANSVARSFRASIGELSE VEDRØRENDE DRIFTSTAB MIDMARKS ENESTE FORPLIGTELSE I HENHOLD TIL DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI ER REPARATION ELLER UDSKIFTNING AF DEFEKTE DELE. MIDMARK HÆFTER IKKE OG FRASIGER SIG HERMED ANSVAR FOR ALLE DIREKTE, SÆRLIGE, INDIREKTE, TILFÆLDIGE, EKSEMPLARISKE ELLER DRIFTSRELATEREDE TAB ELLER FORSINKELSER, INKLUSIVE MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TAB PÅ GRUND AF MANGLENDE OVERSKUD ELLER INDTJENING, BRUGSTAB, TAB AF DATA, NEDETIDER, DÆKNING AF TAB I FORBINDELSE MED LØN, BETALING OG YDELSER TIL ANSATTE OG SELVSTÆNDIGE ORDRETAGERE.DENNE ANSVARSFRASIGELSE GÆLDER UANSET ENHVER FORFÆGTELSE ELLER PÅSTÅET FORFÆGTELSE AF DENNE BEGRÆNSEDE GARANTIS VÆSENTLIGE FORMÅL ELLER DE UDBEDRINGER, DER ER ANGIVET HERI. ANSVARSFRASIGELSE DENNE GARANTI ER MIDMARKS ENESTE GARANTI OG TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER IMPLICITTE. MIDMARK UDSTEDER IKKE IMPLICITTE GARANTIER AF NOGEN ART, INKLUSIVE IMPLICITTE GARANTIER VEDRØRENDE KØB OG SALG ELLER EGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL. DENNE GARANTI ER BEGRÆNSET TIL REPARATION ELLER UDSKIFTNING AF DEFEKTE DELE.

FORÆLDELSESFRIST Midmark kan ikke stævnes for brud på denne begrænsede garanti, en eventuel implicit garanti eller for andre krav på baggrund af eller vedrørende produkterne senere end halvfems (90) dage efter den begrænsede garantiperiodes udløb.

INGEN AUTORISATION Ingen andre personer eller firmaer er autoriserede til at udstede eller godkende andre forpligtelser eller andet ansvar i forbindelse med produkterne på Midmarks vegne.



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

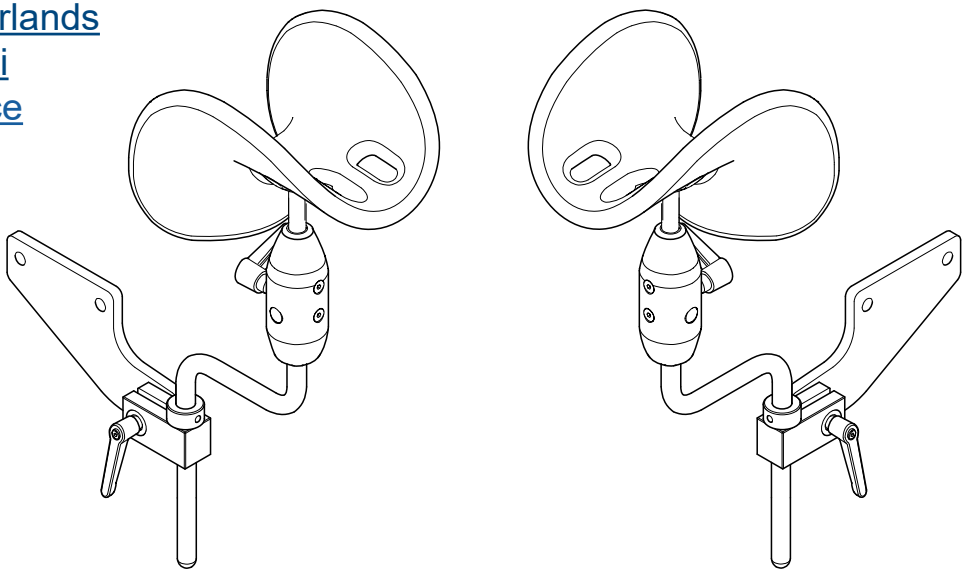
# Polvituet / verhous

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Koskee malleja:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Erityistyökalut:**
*Ei tarvita*



CE

# Asennus-/käyttöopas

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

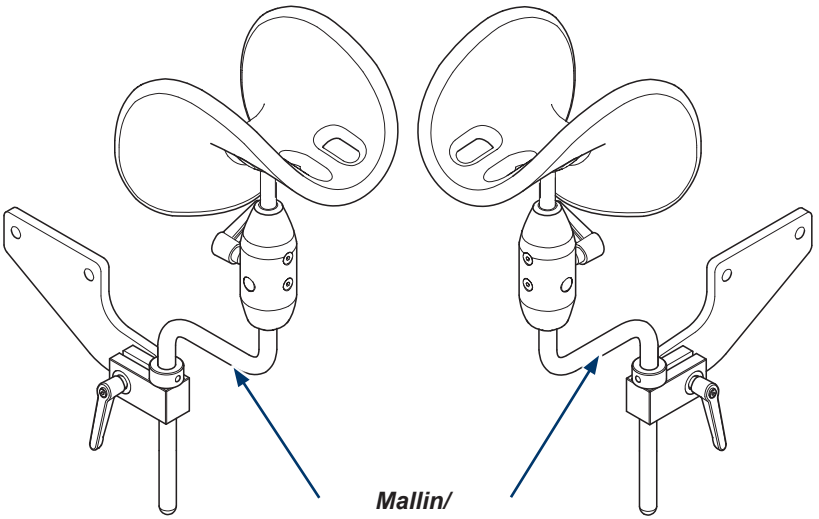
# *Tuotetiedot*

***Välittäjä:***

***Ostopäivä:***

***Malli/sarjanumero:***

***Midmarkin valtuuttama huoltoyhtiö:***






**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Sisällysluettelo


**Tärkeää tietoa**

Tuotetiedot ..... 2
Tuotteen rekisteröinti ..... 4
Käyttöolosuhteet ..... 4
Laitteen hävittäminen ..... 4
Valtuutetut edustajat ..... 4
Tärkeää tietoa ..... 6
Käyttötarkoitus ..... 6
Turvallisuusohjeet ..... 6

**Asennus**

Verhouksen poisto (verhouksella varustetut mallit) ..... 7
Polvituen kannattimille (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Polvituen kannattimille (230 / 630) ..... 9
Polvituet (kaikki mallit) ..... 10

**Käyttö**

Polvituet (kaikki mallit) ..... 11

**Huolto**

Huoltopyyntö ..... 12
Puhdistus ..... 12
Ennalta ehkäisevä huolto ..... 12

**Takuutiedot**

Rajoitettu takuu ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Tuotteen rekisteröinti*

Rekisteröi tuotteesi sivulla www.midmark.com

## *Käyttöolosuhteet*

Ympäristön lämpötila: .....+10 °C ...+40 °C (+50 °F ... +104 °F)
Suhteellinen kosteus .....30–75 % (ei-tiivistyvä)
Korkeus .....enintään 3 000 m

## *Laitteen hävittäminen*

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

## *Valtuutetut edustajat*

EC REP

***VAROITUS***
*Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.*

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Alankomaat
Puhelin: +31 343 442 524
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Puhelin: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Valtuutetut edustajat – jatkuu*

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Puhelin: +91 22 4915 3000
Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jedda (Itä)
21391
Saudi-Arabia
Puhelin: + 966 2 286 4707
Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat
Puhelin: +971 4 501 4000
Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Puhelin: +852 2604 9389
faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Puhelin: +974.44337000
Faksi: +974.44337100

Israelissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Puhelin: +972 3.925.4040
Faksi: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit*

***VAROITUS***
***Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.***

***Huomio***
*Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.*

***Laitetta koskeva huomautus***
*Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.*

***Huomautus***
*Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.*

## *Symbolihakemisto*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Valmistaja | **SN** | Sarjanumero |
| **MD** | Lääkinnällinen laite | **REF** | Luettelonumero |

## *Käyttötarkoitus*

Potilaan polvien/jalkojen tukeminen tutkimusten ja toimenpiteiden aikana.

## *Turvallisuusohjeet*

***VAROITUS***
*Katkaise virransyöttö tuolista aina ennen suojien poistamista tai huoltotoimenpiteiden suorittamista.*

***VAROITUS***
*Tätä laitetta ei saa muokata.*

***VAROITUS***
*Polvitukien päällä ei saa istua.*

***VAROITUS***
*Älä käytä polvitukia tarttumispintana potilaan saapumisen tai poistumisen aikana.*



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

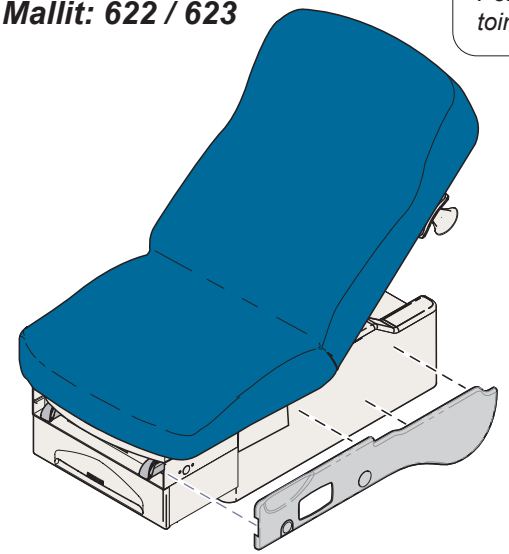
# *Asennus – verhouksen poisto*

## *(verhouksella varustetut mallit)*

***Huomautus***

*Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.*

***Mallit: 622 / 623***



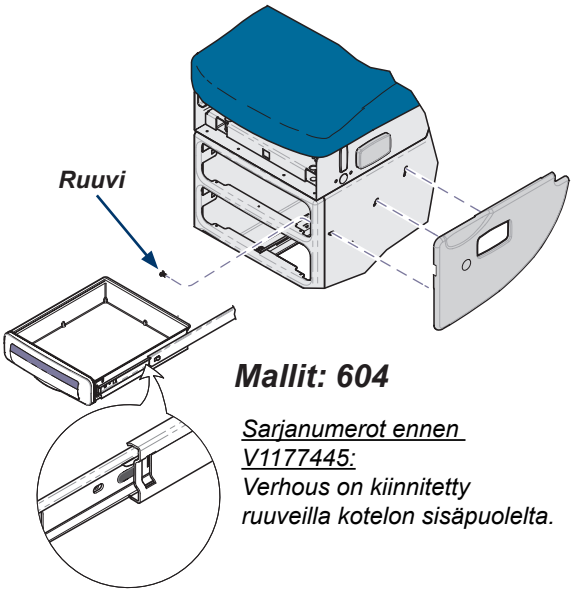
***<u>Vaatimukset:</u>***

*Malleissa 604 / 622 / 623 tarvitaan erityinen verhoussarja, johon polvituen kannattimet voidaan asentaa. Tarkista oikea sarja Midmarkin hintaluettelosta.*

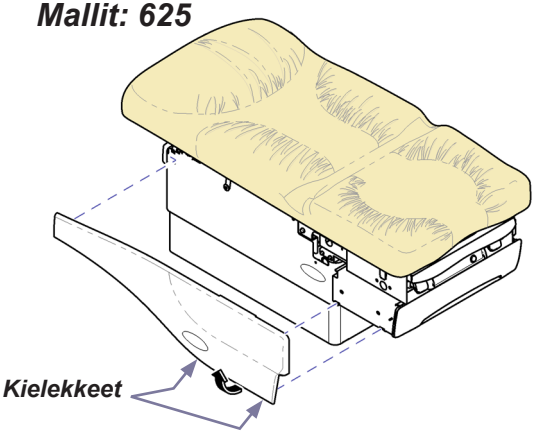
***Huomautus***

*Mallin 604, jonka sarjanumerot ovat V1177445:sta alkaen nykyiseen saakka, verhous on magneettinen. Laatikoita / ruuveja **<u>ei</u>** tarvitse poistaa.*

*Mallien 622 / 623 verhous on magneettinen. Poista vetämällä ulospäin.*




***Mallit: 625***




***Mallin 625 verhouksen poistaminen:***

*A. Paina kahta kielekettä.*
*B. Vedä verhouksen alareuna irti pöydästä.*
*C. Nosta verhousta ylöspäin ja poista se.*

***Mallit: 604***

*<u>Sarjanumerot ennen V1177445:</u>*
*Verhous on kiinnitetty ruuveilla kotelon sisäpuolelta.*

***Mallin 604 verhouksen poistaminen...***

*A. Vedä laatikko ulos.*
*B. Paina oikeanpuoleinen kieleke ylös ja vasemmanpuoleinen kieleke alas ja poista laatikko.*
*C. Irrota ruuvit ja verhous.*



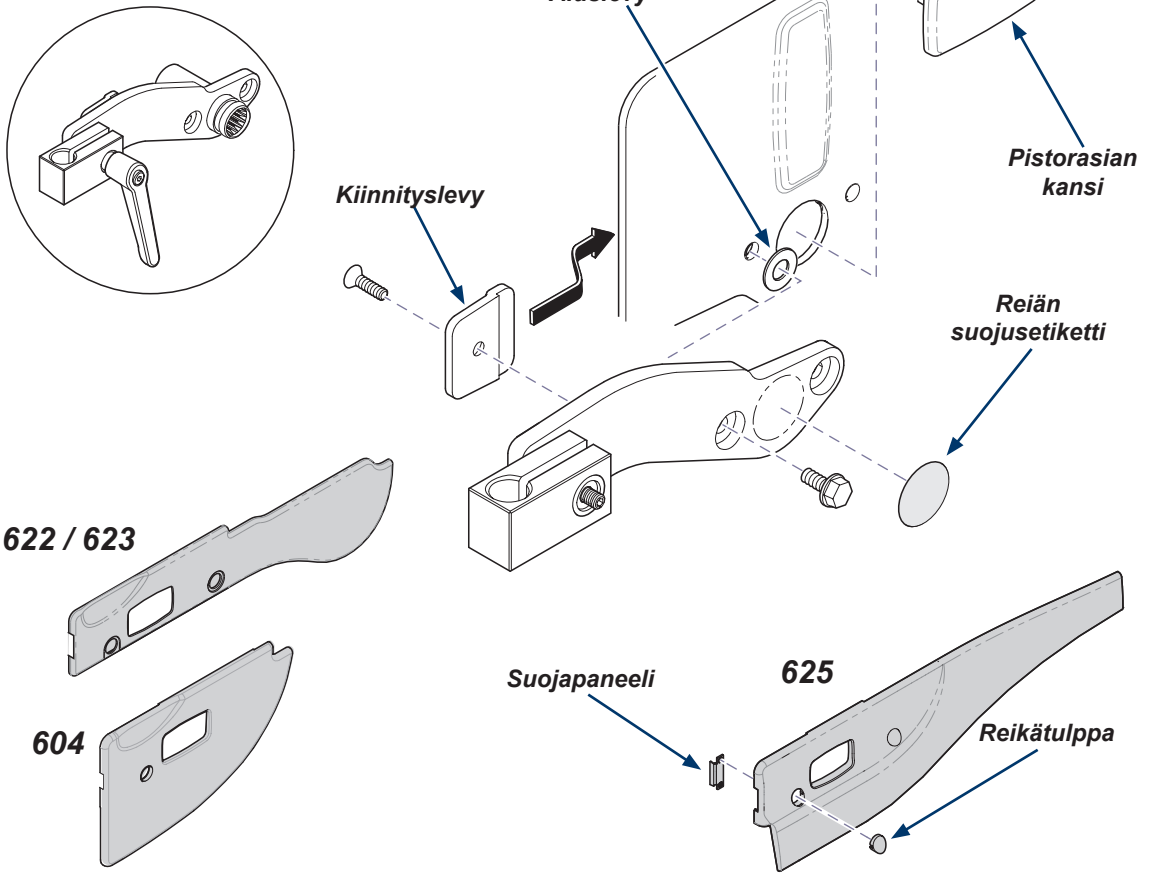
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Asennus – mallit 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

***Huomautus***
*Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.*

*(Asennus on sama kiilalla varustetuille polvituen kannattimille)*




*A) Irrota pistorasian kansi. (Jos on)*
*B) Aseta kiinnityskannatin ja aluslevyt. Kiinnitä kahdella kuusioruuvilla. Kiinnitä tarvittaessa reiän suojusetiketti. Toista toiselle kannattimelle.*
*C) Aseta kiinnityslevyt, joissa on ulkonema, ylempää ulkokuorta vasten kuvan osoittamalla tavalla, ja kiinnitä kiinnityslevyt kannattimiin ruuveilla.*
*D) (604/622/623) Asenna lovettu sivuverhous. Huomautus: Jos asennetaan kiilalla varustetut asennuskannattimet, reikätulppa on poistettava sivuverhouksesta.*
*E) (625) Irrota suojapaneelit. Asenna sivuverhous. Huomautus: Jos asennetaan kiilalla varustetut asennuskannattimet, reikätulpat on poistettava sivuverhouksesta.*

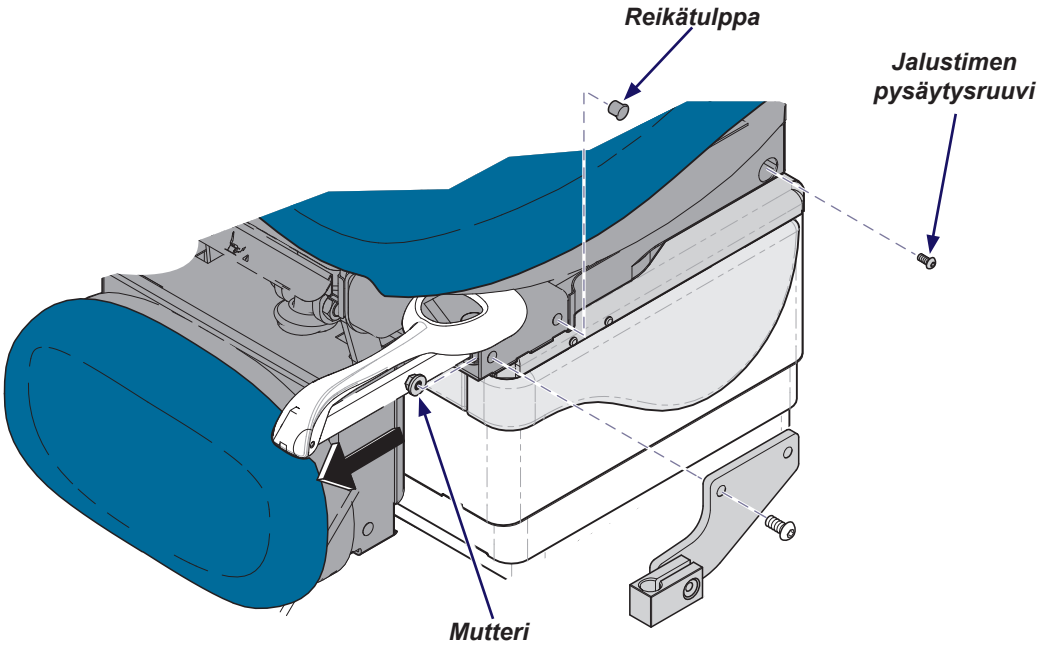


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Asennus – mallit 230 / 630*

***Huomautus***
*Poista kaikki lisävarusteet (esim. käsinojat) ennen tämän toimenpiteen suorittamista.*




*A) Irrota reikätulpat.*
*B) Irrota jalustimen pysäytysruuvi ja jalustinkokoonpano.*
*C) Aseta kiinnityskannatin paikalleen. Kiinnitä kahdella ruuvilla/mutterilla. Toista toiselle kannattimelle.*
*D) Asenna jalustinkokoonpano ja jalustimen pysäytysruuvi.*



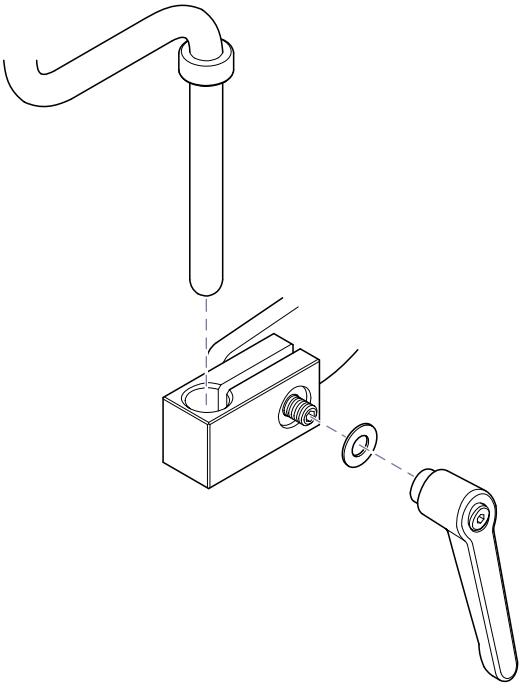
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Asennus – polvituet (kaikki mallit)*

***Polvitukien asentaminen...***

*A) Asenna nuppi/aluslevy kuvan osoittamalla tavalla.*
*(Älä kiristä nuppia)*
*B) Liu'uta polvituki lohkoon.*
*C) Kiinnitä polvituki kiristämällä nuppi.*





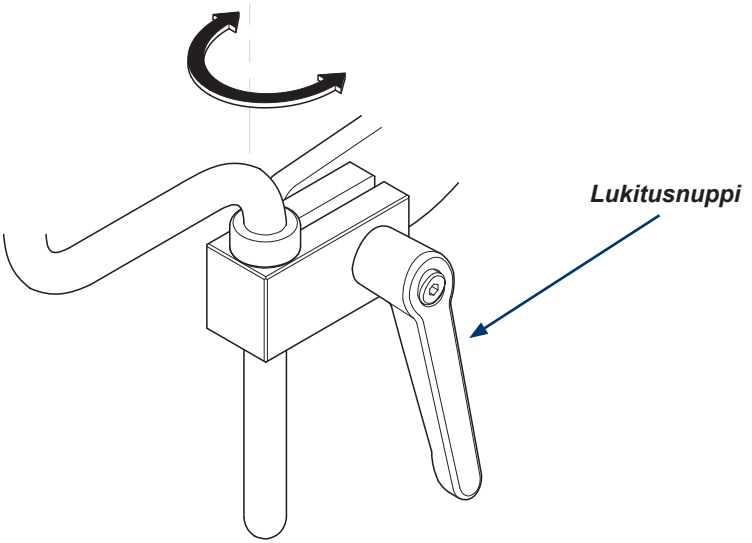
**© Midmark Corporation 2019**

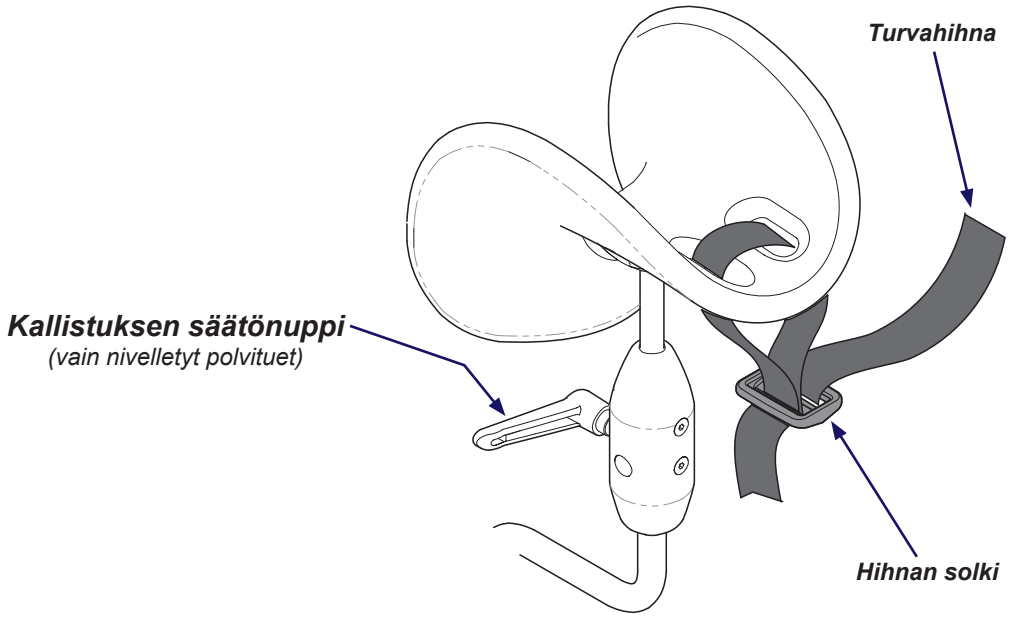
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Käyttö – polvituet (kaikki mallit)*

### *Polvituen asemointi...*

*A) Löysää lukitusnuppia, jotta voit asemoida polvituen.*
*B) Kiinnitä polvituki kiristämällä lukitusnuppi.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Huolto

## Huoltopyyntö

> ***Huomautus***
> *Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.*

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Voit ottaa yhteyttä suoraan Midmark Versailles Tech Service -yksikköön seuraavasti:

+1.937.526.3662
Maanantaista torstaihin klo 8.00–19.00 (Yhdysvaltain itäistä aikaa) [Yhdysvaltain tavallisia vapaapäiviä lukuun ottamatta]
Perjantaisin klo 8.00–17.00 (Yhdysvaltain itäistä aikaa) [Yhdysvaltain tavallisia vapaapäiviä lukuun ottamatta]

*www.midmark.com*

## Puhdistus

> ***Laitetta koskeva huomautus***
> *Polvituet kestävät useimmat lääkinnällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta ne voivat vahingoittua liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki polvituille joutuneet nesteet.*

***Maalatut metalli-/muovipinnat***
Puhdista maalatut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

## Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® -lääkinnällisten laitteiden (pöytien, tuolien, lääkärintuolien, valojen, työasemien ja sterilointilaitteiden) rajoitettu takuu*

TAKUUN LAAJUUS Midmark Corporation (jäljempänä 'Midmark') takaa alkuperäiselle vähittäisostajalle, että Midmark korjaa tai vaihtaa Midmarkin valinnan mukaan Midmarkin valmistamien kotimaisten ja kansainvälisten lääkinnällisten tuotteiden osat (lukuun ottamatta osia, jotka rajataan takuun ulkopuolelle kohdassa "Poikkeukset"), jotka ovat viallisia materiaalin tai työn laadun osalta tavanomaisessa käytössä ja tavanomaisesti huollettuina. Ainoa tähän rajoitettuun takuuseen sisältyvä korjaustoimenpide on kyseessä olevien osien korjaus tai vaihto Midmarkin valinnan mukaan. Tämä rajoitettu takuu koskee ainoastaan vikoja, joista on ilmoitettu Midmarkille sovellettavan takuuajan kuluessa ja joiden olemassaolo on vahvistettu Midmarkin tarkastuksessa. Tämä takuu koskee ainoastaan tuotteen alkuperäistä vähittäisostajaa eikä sitä voi siirtää tai luovuttaa toiselle. Vaihto-osat tai -tuotteet voivat olla käytettyjä ja/tai kunnostettuja osia tai tuotteita edellyttäen, että ne vastaavat laadun ja eritelmien osalta uusia osia tai tuotteita.

Midmark takaa alkuperäiselle ostajalle, että se korjaa tai vaihtaa sovellettavan takuuajan aikana Midmarkin valmistamiin tuotteisiin sisältyvät ohjelmistot (lukuun ottamatta ohjelmistoja, jotka rajataan takuun ulkopuolelle kohdassa "Poikkeukset"), jos (1) välineessä, jolla ohjelmisto on toimitettu, ilmenee vikoja materiaalin tai työn laadun osalta tavanomaisessa käytössä ja tavanomaisesti huollettuina; tai (2) ohjelmisto ei oleellisesti vastaa sitä koskevia julkaistuja eritelmiä.

SOVELLETTAVA TAKUUAIKA Sovellettava takuuaika, joka alkaa tuotteen alkuperäiselle vähittäisostajalle toimitetun laskun päivämäärästä, on yksi (1) vuosi kaikkien takuun piiriin kuuluvien tuotteiden ja osien osalta. QuickClean®-ultraäänipuhdistimilla on kolmen (3) vuoden takuu.

TAKUUPALVELUN HANKKIMINEN Takuupalvelu on hankittava joko Midmarkin tai Midmarkin tuotelinjan, jota varten takuupalvelua pyydetään, valtuutetun välittäjän välityksellä. Midmarkiin voi ottaa yhteyttä takuupalveluun liittyvien kysymysten tai ongelmien osalta sähköpostitse (midmark.com), puhelimitse (+1.937.526.3662) tai postitse (Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380). Vähittäisostaja vastaa tuotteen kuljetuksen järjestämisestä Midmarkille tai jollekin sen valtuutetuista välittäjistä takuupalvelua varten sekä kuljetuskuluista. Vähittäisostaja on myös vastuussa Midmarkin tai sen valtuutetun välittäjän antamien takuupalvelua koskevien ohjeiden noudattamisesta. Vähittäisostajan on toimitettava Midmarkille täytetyt takuurekisteröintitiedot kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa ostosta voidakseen hyödyntää tähän rajoitettuun takuuseen liittyviä etuja.

POIKKEUKSET: Tämä rajoitettu takuu ei koske seuraavia tilanteita, eikä Midmark ole vastuussa niistä:
(1) viat, vauriot tai muut ongelmat, jotka johtuvat kokonaan tai osittain väärästä tai virheellisestä käytöstä, huolimattomuudesta, tehdyistä muutoksista, onnettomuuksista, rahtaukseen liittyvistä vahingoista, huolimattomasta varastoinnista, kajoamisesta tai siitä, että korjausta tai vaihtoa ei ole pyydetty riittävän ajoissa
(2) tuotteet, joita ei ole asennettu, käytetty ja puhdistettu ja huollettu asianmukaisesti kyseessä olevaa tuotetta koskevassa Midmarkin asennusoppaassa ja/tai asennus-/käyttöoppaassa vaadituilla tai suositellulla tavalla, mukaan luettuina määritetyt rakenteelliset ja toimintaympäristöä koskevat ehdot ja sähkötekniset vaatimukset
(3) tuotteet, joiden katsotaan olevan luonteeltaan kulutustarvikkeita tai steriilejä
(4) oheistarvikkeet tai osat, jotka eivät ole Midmarkin valmistamia
(5) kustannukset, joita on aiheutunut säädöistä, korjauksista, varaosista, asennuksista tai muista töistä, jotka on toteutettu kyseisille tuotteille ja joita varten ei ole saatu etukäteen Midmarkin kirjallista lupaa
(6) tavanomaisesta huollosta ja puhdistuksesta aiheutuvat kustannukset ja kulut
(7) sellaisen henkilön tai tahon, joka ei ole Midmark, esittämät lausunnot ja takuut
(8) väri, rakeisuus tai koostumus vastaavat muita kuin kaupallisesti hyväksyttäviä standardeja
(9) luonnollisen tai keinotekoisen valon aiheuttamat värimuutokset
(10) mittatilauksena valmistetut tuotteet
(11) sellaisen henkilön tai tahon, joka ei ole Midmark, tuotteeseen tekemät mukautukset tai muutokset ja
(12) tuotteet, jotka muutoin kuuluisivat tämän rajoitetun takuun piiriin mutta jotka on ostettu (i) henkilöltä tai taholta, joka ei ole Midmark tai jokin sen valtuutetuista välittäjistä, tai (ii) Midmarkin välittäjältä, jolla ei ole valtuutusta myydä kyseessä olevaa tuotetta sillä maantieteellisellä alueella, jolla ostaja sijaitsee, tai sillä ei ole valtuutusta myydä kyseessä olevaa tuotetta lääkinnällisillä markkinoilla.

OHJELMISTO: MIDMARK EI TAKAA OHJELMISTON, JOKA ON TUOTE TAI OSA TUOTETTA, OSALTA, ETTÄ (1) OHJELMISTO ON VIRHEETÖN; (2) OHJELMISTOA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ONGELMITTA TAI KATKOITTA TAI (3) OHJELMISTO EI OLE HAAVOITTUVAINEN TUNKEUTUMISELLE TAI VIRUSHYÖKKÄYKSILLE TAI MUILLE MENETTELYILLE.

AINOA KORJAUSTOIMENPIDE: VÄLILLISIÄ VAHINKOJA KOSKEVA VASTUUVAPAUSLAUSEKE; MIDMARKIN AINOA TÄHÄN RAJOITETTUUN TAKUUSEEN LIITTYVÄ VELVOITE ON KORJATA TAI VAIHTAA VIALLISET OSAT. MIDMARK EI OLE VASTUUSSA JA SE SANOUTUU TÄTEN IRTI KAIKESTA VASTUUSTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA, VAROITTAVISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA TAI VIIVÄSTYKSISTÄ, JOITA OVAT ESIMERKIKSI VOITTOJEN TAI TULOJEN MENETYS, KÄYTTÖAJAN MENETYS, TIETOJEN MENETYS, SEISOKKIAIKA, VAKUUTUKSISTA JA TYÖNTEKIJÖIDEN TAI ULKOPUOLISTEN URAKOITSIJOIDEN PALKOISTA, MAKSUISTA JA EDUISTA. TÄMÄ VASTUUVAPAUSLAUSEKE ON VOIMASSA MYÖS SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ TÄMÄN RAJOITETUN TAKUUN OLENNAINEN TARKOITUS TAI SIINÄ MÄÄRITETYT KORJAUSTOIMENPITEET EIVÄT TOTEUDU TAI NIIDEN EI VÄITETÄ TOTEUTUNEEN. TAKUUTA KOSKEVA VASTUUVAPAUSLAUSEKE; TÄMÄ TAKUU ON MIDMARKIN AINOA TAKUU JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISESTI ANNETUT TAI IMPLISIITTISET TAKUUT. MIDMARK EI ANNA MINKÄÄNLAISIA IMPLISIITTISIÄ TAKUITA, KUTEN KAUPPAKELPOISUUTTA TAI KELPOISUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVIA IMPLISIITTISIÄ TAKUITA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE AINOASTAAN VIALLISTEN OSIEN KORJAUSTA TAI VAIHTOA.

VANHENTUMISAIKA Midmarkia vastaan ei saa nostaa kannetta tämän rajoitetun takuun, mahdollisen implisiittisen takuun tai muun tuotteesta johtuvan tai niihin liittyvän vaateen vuoksi, yli yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluttua rajoitetun takuun voimassaoloajan päättymisen jälkeen.

EI VALTUUTUSTA Yhdelläkään henkilöllä tai yrityksellä ei ole valtuutusta luoda tai hyväksyä Midmarkin lukuun mitään muuta tuotteisiin liittyvää velvoitetta tai vastuuta.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

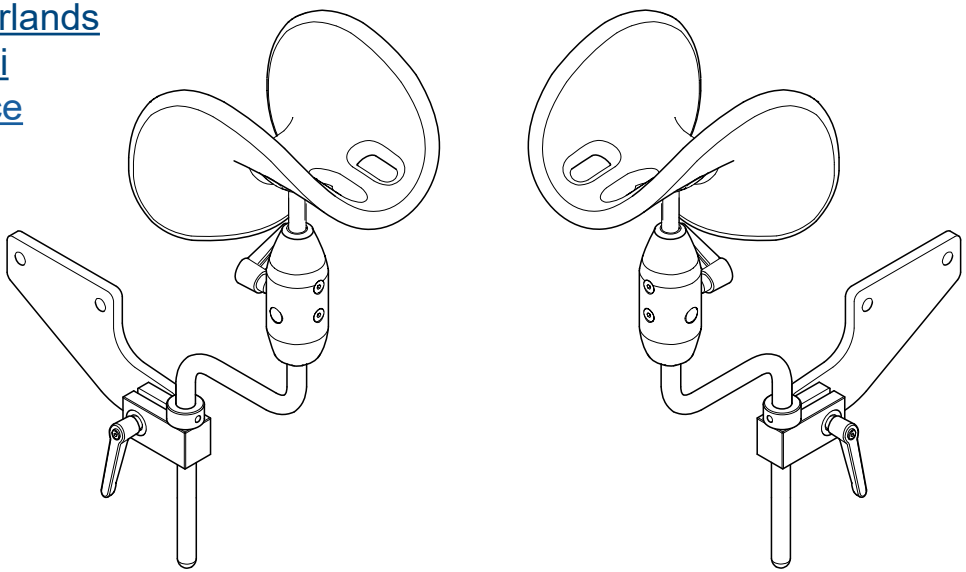
# Stampelle per ginocchio / rivestimento

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Per i modelli:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Utensili speciali:**
*nessuno*



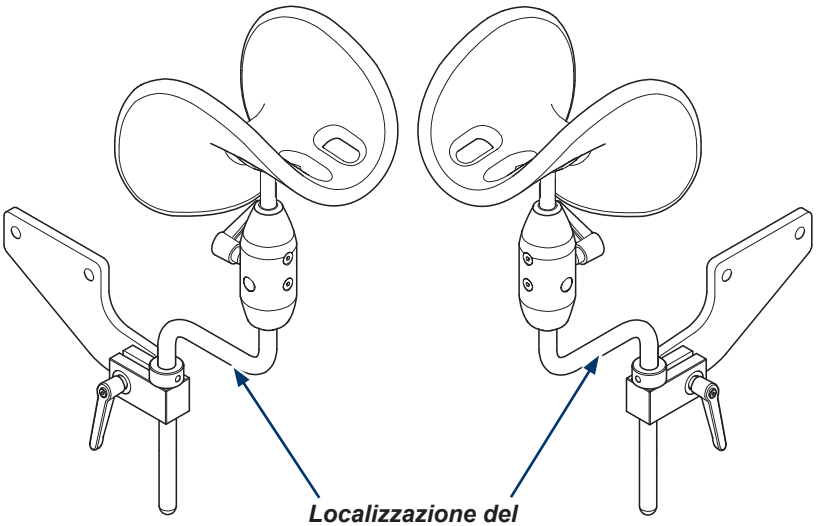
CE

# Guida di installazione e per l'utente

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Informazioni sul prodotto*

| | |
|---|---|
| ***Rivenditore:*** | ***Data di acquisto:*** |
| ***Modello / Numero di serie:*** | ***Società autorizzata da Midmark alla fornitura di assistenza tecnica:*** |



***Localizzazione del modello / numero di serie***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Sommario


### Informazioni importanti
Informazioni sul prodotto ..... 2
Registrazione del prodotto ..... 4
Condizioni di funzionamento ..... 4
Smaltimento dell'apparecchiatura ..... 4
Rappresentanti autorizzati ..... 4
Informazioni importanti ..... 6
Impiego ..... 6
Misure di sicurezza ..... 6

### Installazione
Rimozione del rivestimento (modelli con rivestimento) ..... 7
Staffe delle stampelle per ginocchio (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Staffe delle stampelle per ginocchio (230 / 630) ..... 9
Stampelle per ginocchio (tutti i modelli) ..... 10

### Funzionamento
Stampelle per ginocchio (tutti i modelli) ..... 11

### Manutenzione
Richiesta di un intervento di assistenza ..... 12
Pulizia ..... 12
Manutenzione preventiva ..... 12

### Informazioni relative alla garanzia
Garanzia limitata ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Registrazione del prodotto*

Per registrare il prodotto, visitare il sito www.midmark.com

## *Condizioni di funzionamento*

Intervallo della temperatura ambiente: .....da +10°C a +40°C (da +50°F a +104°F)
Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)
Altitudine.....massimo 3.000 m

## *Smaltimento dell'apparecchiatura*

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

## *Rappresentanti autorizzati*

EC REP

***AVVERTENZA***
*In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.*

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Paesi Bassi
Telefono: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefono: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Rappresentanti autorizzati - continua*

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudi Arabia
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Telefono: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Telefono: +852 2604 9389
fax: +852 2694 0866

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israele
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Informazioni importanti - Simboli di sicurezza*

***AVVERTENZA***
***Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.***

***Attenzione***
*Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose*

***Allarme apparecchiatura***
*Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.*

***Nota***
*Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.*

## *Glossario dei simboli*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Fabbricante | SN | Numero di serie |
| MD | Dispositivo medico | REF | Numero di catalogo |

## *Impiego*

Per sostenere le ginocchia / gambe del paziente durante esami e procedure.

## *Misure di sicurezza*

***AVVERTENZA***
*Scollegare sempre l'alimentazione dalla sedia prima di rimuovere le coperture o eseguire qualsiasi procedura di assistenza.*

***AVVERTENZA***
*Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.*

***AVVERTENZA***
*Non sedersi sulle stampelle per ginocchia.*

***AVVERTENZA***
*Durante l'ingresso e l'uscita, non utilizzare le stampelle per ginocchia come superficie di presa.*

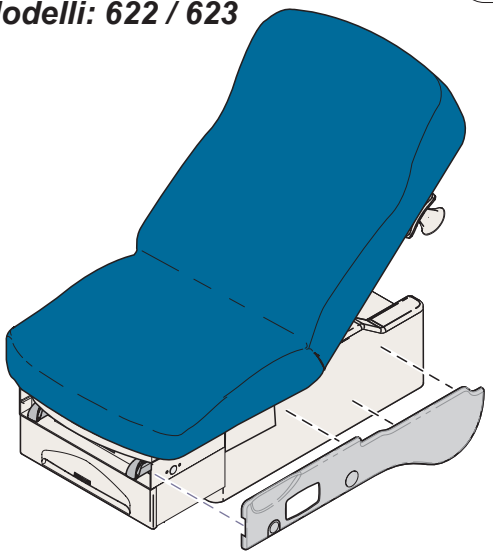


**© Midmark Corporation 2019**

# *Installazione - Rimozione del rivestimento*
## *(modelli con rivestimento)*

***Nota***
*Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.*

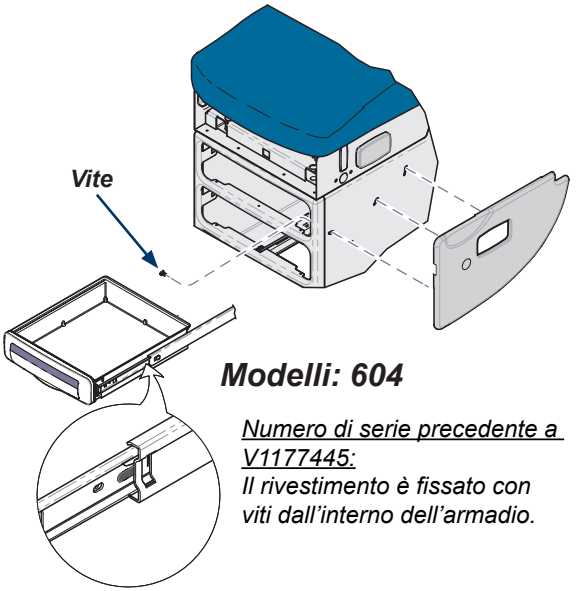
### *Modelli: 622 / 623*



*Il rivestimento 622/623 è magnetico. Tirare verso l'esterno per rimuovere.*

***Requisiti:***
*I modelli 604/622/623 richiedono uno speciale kit di rivestimento per accogliere le staffe delle stampelle per ginocchio. Fare riferimento al catalogo prezzi Midmark per determinare il kit corretto.*

***Nota***
*Il rivestimento sui modelli 604 con numeri di serie da V1177445 a oggi è magnetico. **Non** è necessario rimuovere cassetti / viti.*

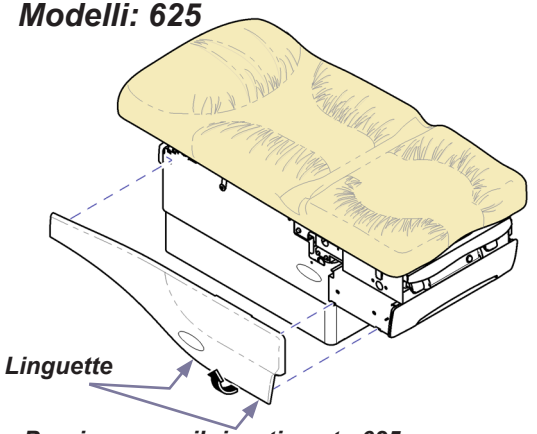



### *Modelli: 604*

*Numero di serie precedente a V1177445:*
*Il rivestimento è fissato con viti dall'interno dell'armadio.*

***Per rimuovere il rivestimento 604...***
*A. Estrarre il cassetto.*
*B. Premere la linguetta RH in alto e la linguetta LH in basso e rimuovere il cassetto.*
*C. Rimuovere le viti e il rivestimento.*

### *Modelli: 625*




***Per rimuovere il rivestimento 625:***
*A. Premere due linguette.*
*B. Allontanare la parte inferiore del rivestimento dal tavolo.*
*C. Sollevare il rivestimento per rimuoverlo.*

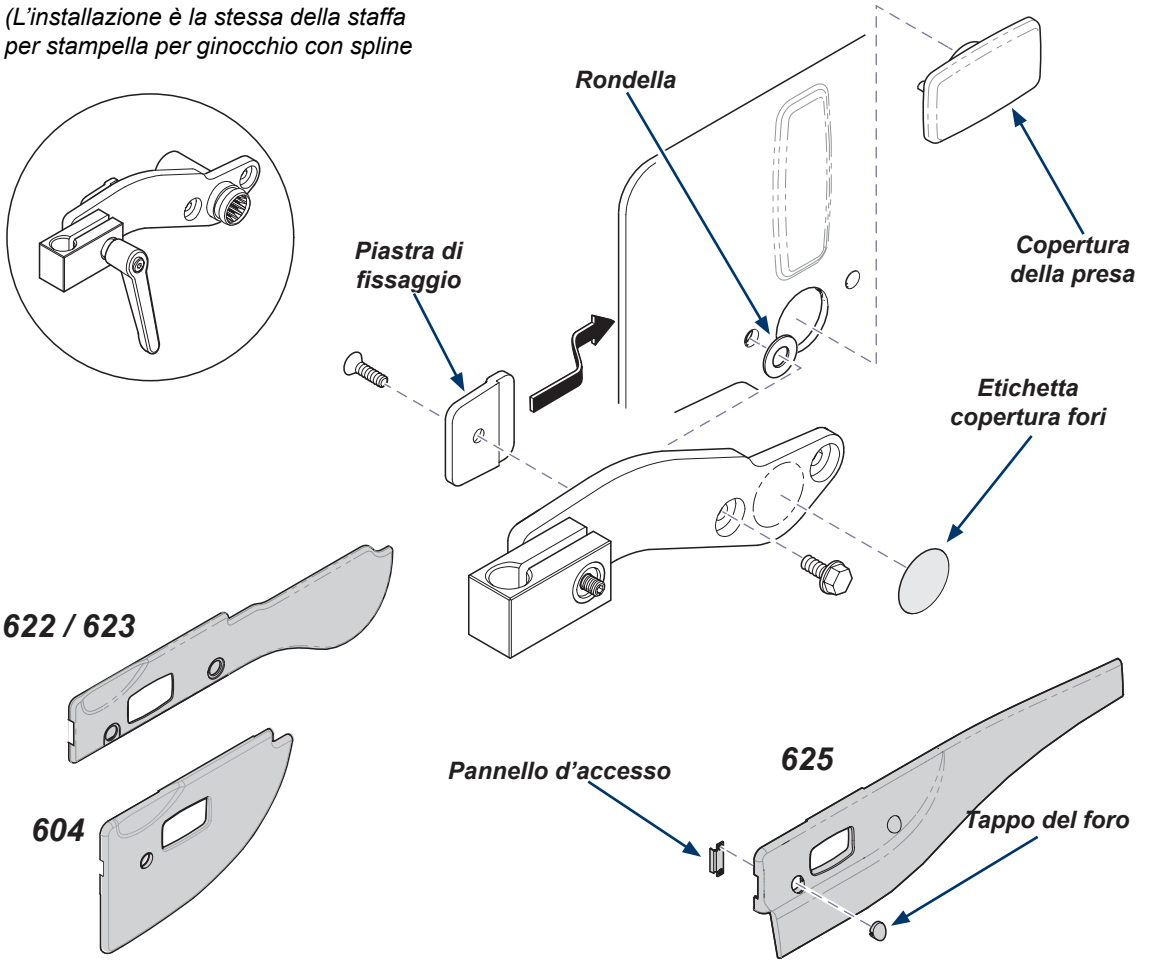


**© Midmark Corporation 2019**

# *Installazione - del modello 204/222/223/604/622/623/625*

> ***Nota***
> *Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.*

*(L'installazione è la stessa della staffa per stampella per ginocchio con spline*




*A) Rimuovere il coperchio della presa. (Se presente)*
*B) Posizionare la staffa a morsetto e le rondelle. Fissare con due viti esagonali. Applicare l'etichetta del copriforo se lo si desidera. Ripetere per l'altra staffa.*
*C) Posizionare le piastre di fissaggio con offset contro l'involucro superiore come mostrato, quindi fissare le piastre di fissaggio alle staffe con le viti.*
*D) (604/622/623) Installare il rivestimento laterale dentellato. Nota: Se si installano staffe con spline, è necessario rimuovere il tappo del foro dal rivestimento laterale.*
*E) (625) Rimuovere i pannelli di accesso. Installare il rivestimento laterale. Nota: Se si installano staffe con spline, è necessario rimuovere i tappi dei fori dal rivestimento laterale.*

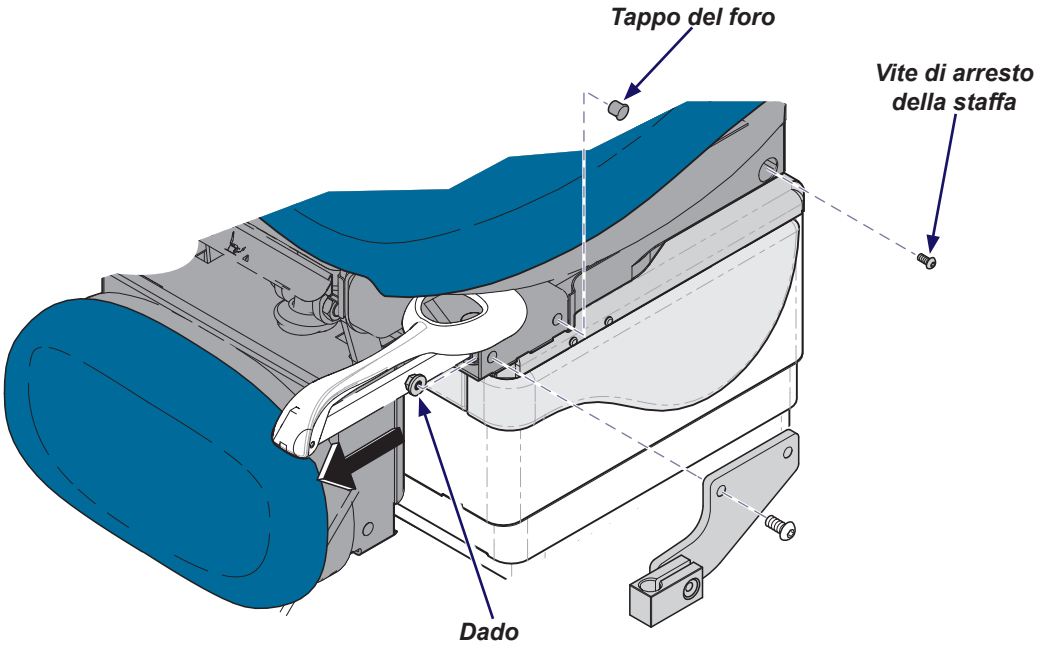


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Installazione - modello 230/630*

***Nota***
*Rimuovere tutti gli accessori (es. braccioli della sedia) prima di eseguire questa procedura.*




*A) Rimuovere i tappi dal foro.*
*B) Rimuovere la vite di arresto della staffa e il gruppo staffa.*
*C) Posizionare la staffa a morsetto. Fissare con due viti / dadi. Ripetere per l'altra staffa.*
*D) Installare il gruppo staffa e la vite di fermo della staffa.*

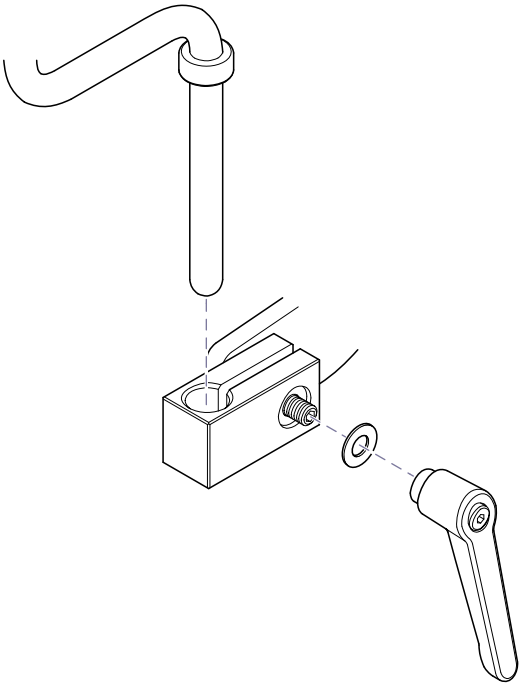


**© Midmark Corporation 2019**

# *Installazione - Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)*

***Per installare la stampella per ginocchio...***

*A) Installare la manopola / rondella come mostrato.*
*(Non stringere la manopola)*
*B) Far scorrere la stampella per ginocchio nel blocco.*
*C) Stringere la manopola per fissare la stampella per ginocchio.*





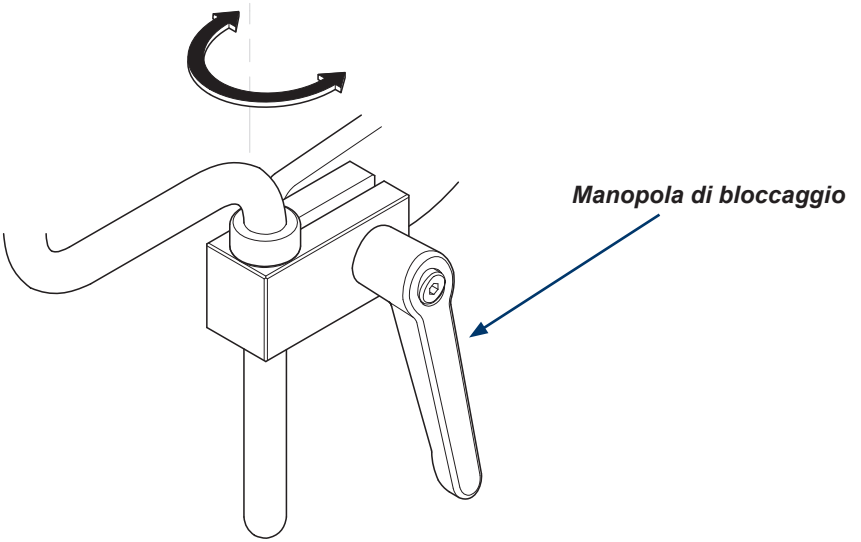
**© Midmark Corporation 2019**

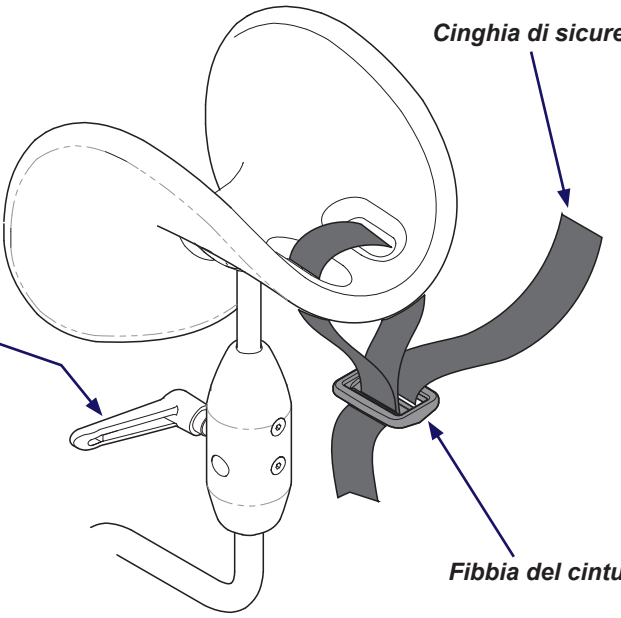
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Funzionamento - Stampelle per ginocchio (tutti i modelli)*

***Per posizionare la stampella per ginocchio...***

*A) Allentare la manopola di bloccaggio per posizionare la stampella per ginocchio.*
*B) Stringere la manopola di bloccaggio per fissare la stampella per ginocchio.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Manutenzione

## Richiesta di un intervento di assistenza

***Nota***
*In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.*

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Per contattare direttamente il Tech Service Midmark di Versailles:

+1.937.526.3662
Dalle 8:00 alle 19:00 dal lunedì al giovedì (fuso orario della costa orientale degli Stati Uniti, ET) [salvo i normali giorni festivi negli Stati Uniti]
Dalle 8:00 alle 17:00 il venerdì (fuso orario della costa orientale degli Stati Uniti, ET) [salvo i normali giorni festivi negli Stati Uniti]

*www.midmark.com*

## Pulizia

***Allarme apparecchiatura***
*Le stampelle per ginocchio resistono alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma possono essere danneggiate da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sulle stampelle per ginocchio.*

***Superfici in metallo verniciato / plastica***
Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

## Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.



© Midmark Corporation 2019

## *Apparecchiature mediche Midmark® + Ritter® (tavoli, poltrone, sgabelli per medici, luci, postazioni di lavoro e sterilizzatrici) Garanzia limitata*

AMBITO DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA Midmark Corporation ("Midmark") garantisce all'acquirente originale la riparazione o la sostituzione, a propria discrezione, di componenti dei prodotti medicali, nazionali e internazionali, da essa fabbricati (ad eccezione dei componenti non coperti da garanzia, elencati in "Esclusioni") che presentino difetti nei materiali o nella fabbricazione in normali condizioni di uso e di manutenzione. Il solo rimedio previsto dalla presente garanzia limitata è la riparazione o la sostituzione, a discrezione di Midmark, dei componenti in questione. La presente garanzia limitata si applica unicamente ai difetti segnalati a Midmark, durante il periodo di validità della garanzia, che, in seguito ad esame di Midmark, si dimostrino effettivamente tali. La presente garanzia si applica esclusivamente all'acquirente originale di un prodotto e non è trasferibile o alienabile. Potranno essere utilizzati componenti o prodotti di sostituzione o ricondizionati, purché presentino caratteristiche di qualità e specifiche equivalenti a quelle dei componenti o prodotti nuovi.

Midmark garantisce all'acquirente originale, durante il periodo di garanzia applicabile, la riparazione o la sostituzione del software contenuto nei prodotti da essa fabbricati (ad eccezione di quanto non coperto da garanzia ed indicato in "Esclusioni") qualora: (1) i supporti sui quali il software è fornito presentino difetti nei materiali o nella fabbricazione in normali condizioni d'uso; o (2) il software non sia fondamentalmente conforme alle specifiche attribuitegli.

PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA Il periodo di validità della garanzia, a partire dalla data di fatturazione all'acquirente originale del prodotto, è di un (1) anno per tutti i prodotti e componenti coperti da garanzia. I pulitori a ultrasuoni QuickClean® hanno una garanzia di tre (3) anni.

COME OTTENERE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA IN GARANZIA Il servizio di assistenza in garanzia può essere ottenuto tramite Midmark o tramite un distributore autorizzato della linea di prodotti Midmark di cui fa parte il prodotto per il quale si richiede il servizio di assistenza in garanzia. Per le richieste di assistenza in garanzia o per questioni attinenti, è possibile contattare Midmark tramite e-mail su midmark.com; per telefono al numero +1.937.526.3662 o per posta all'indirizzo Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Nell'ambito dell'assistenza in garanzia, l'acquirente è tenuto a farsi carico, sia dal punto di vista organizzativo che da quello pecuniario, della consegna del prodotto a Midmark o a uno dei suoi rivenditori autorizzati. È inoltre obbligo dell'acquirente rispettare le istruzioni per l'assistenza in garanzia indicate da Midmark o da un suo rivenditore autorizzato. Per poter usufruire dei vantaggi di questa garanzia limitata, l'acquirente è tenuto a fornire a Midmark tutte le informazioni richieste nella registrazione della garanzia entro trenta (30) giorni dall'acquisto.

ESCLUSIONI: La presente garanzia limitata non copre, e di conseguenza non vincola Midmark per:
(1) difetti, danni o altre condizioni provocati, interamente o in parte, da uso improprio, abuso, negligenza, alterazione, incidente, danni da trasporto, conservazione inadeguata, manomissione o mancata riparazione o sostituzione tempestiva;
(2) i prodotti che non siano stati installati, utilizzati e puliti o curati come indicato o raccomandato nel manuale di "Installazione" e/o nel "Manuale di Installazione/Uso" Midmark relativo al prodotto specifico, ivi compreso in merito alle condizioni ambientali d'uso e strutturali specificate e alle prescrizioni in materia di elettricità;
(3) i prodotti ritenuti materiale di consumo o sterile;
(4) gli accessori o i pezzi non fabbricati da Midmark;
(5) le fatture emesse da terzi per regolazioni, riparazioni, pezzi di ricambio, installazione o altri interventi eseguiti su o in connessione a tali prodotti che non siano stati espressamente autorizzati in anticipo e per iscritto da Midmark;
(6) costi e spese per manutenzione e pulizia ordinarie; e
(7) dichiarazioni e garanzie emesse da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark.
(8) Corrispondenza del colore, della grana o della consistenza, se entro i limiti commercialmente accettabili;
(9) Modifiche del colore provocate da luce naturale o artificiale;
(10) Prodotti fabbricati su misura;
(11) Alterazioni o modifiche apportate al prodotto da qualsiasi persona o entità che non sia Midmark; e
(12) Prodotti che rientrerebbero altrimenti nei termini della presente garanzia limitata, ma che siano stati acquistati: (i) presso una persona o entità che non sia Midmark o uno dei suoi rivenditori autorizzati; oppure (ii) presso un rivenditore Midmark che non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto nella zona geografica in cui si trova l'acquirente, o non sia autorizzato a vendere il prodotto in oggetto sul mercato medico.

SOFTWARE; IN RELAZIONE AL SOFTWARE, PRODOTTO O SUO COMPONENTE, MIDMARK NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE: (1) SIA ESENTE DA ERRORI; (2) POSSA ESSERE UTILIZZATO SENZA PROBLEMI O INTERRUZIONI; OPPURE (3) SIA INVULNERABILE AD INTRUSIONE O ATTACCO MEDIANTE VIRUS O ALTRI METODI.

RIMEDIO ESCLUSIVO; DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI - L'UNICO OBBLIGO DI MIDMARK AI FINI DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA È LA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE. MIDMARK NON SARÀ RESPONSABILE, E DECLINA PERTANTO QUALSIASI RESPONSABILITÀ, PER DANNI O RITARDI DIRETTI, SPECIALI, INDIRETTI, INCIDENTALI, ESEMPLARI O CONSEGUENTI, INCLUSI, IN MODO NON LIMITATIVO, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, DI USO, DI DATI, PERIODI DI INATTIVITÀ, COPERTURA E RETRIBUZIONI, PAGAMENTI E BONUS A DIPENDENTI O COLLABORATORI. LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI ESONERO DI RESPONSABILITÀ RESTA IN TUTTI I CASI VALIDA, ANCHE IN CASO DI INADEGUATEZZA O DI PRESUNTA INADEGUATEZZA DEL FINE ESSENZIALE DELLA PRESENTE GARANZIA O DEI RIMEDI DA QUESTA PREVISTI. ESCLUSIONE DI GARANZIA - LA PRESENTE È L'UNICA GARANZIA OFFERTA DA MIDMARK ED È IN SOSTITUZIONE DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. MIDMARK NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI ALCUN TIPO, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE.

TERMINI DI PRESCRIZIONE Non può essere esercitata nessuna azione giudiziaria contro Midmark per violazione della presente garanzia limitata, di una garanzia implicita, se presente, o per qualsiasi altro reclamo inerente o collegato ai prodotti, a partire dal novantesimo (90°) giorno successivo allo scadere del periodo di garanzia limitata.

NON AUTORIZZAZIONE - Nessuna persona o società è autorizzata a stabilire o approvare per Midmark altri obblighi o responsabilità in relazione ai prodotti.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

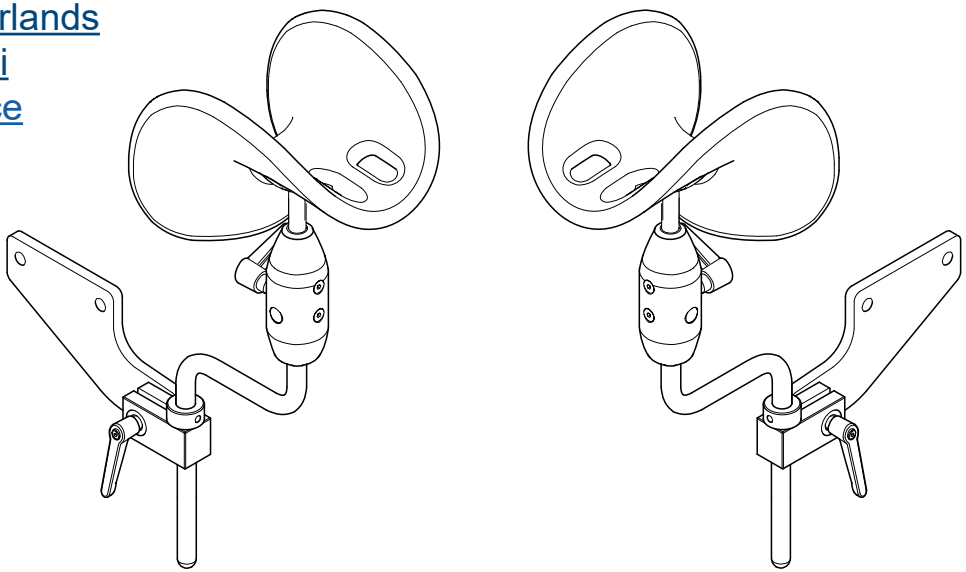
# Knäkryckor / klädsel

## 9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Avser modellerna:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Specialverktyg:**
*inga*



CE

# Inställning/bruksanvisning


003-10286-99 Rev. AA3 (9/15/20)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

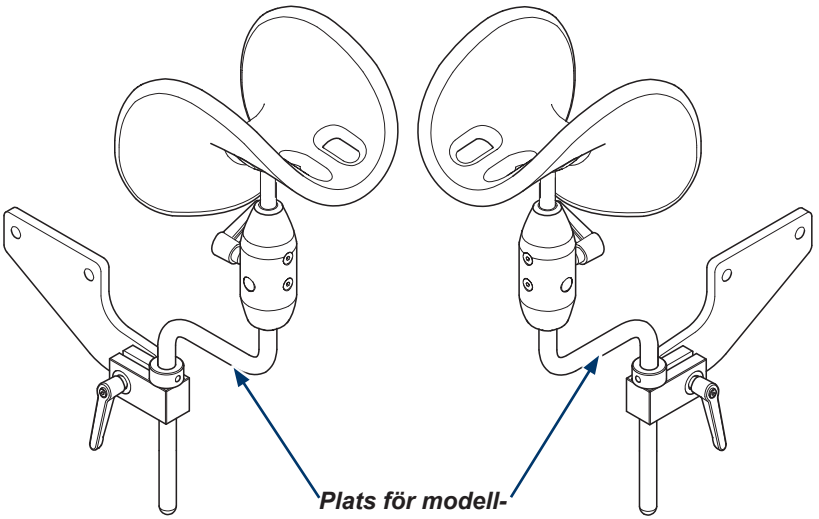
# *Produktinformation*

***Säljare:***

***Inköpsdatum:***

***Modell/serienummer:***

***Serviceföretag som är godkänt av Midmark:***






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Innehållsförteckning


**Viktig information**

Produktinformation ..... 2
Produktregistrering ..... 4
Driftvillkor ..... 4
Bortskaffande av utrustning ..... 4
Behöriga representanter ..... 4
Viktig information ..... 6
Avsedd användning ..... 6
Säkerhetsinstruktioner ..... 6

**Inställning**

Avlägsnande av klädsel (modeller med klädsel) ..... 7
Knäkryckornas fästen (204/222/223/604/622/623/625) ..... 8
Knäkryckornas fästen (230/630) ..... 9
Knäkryckor (alla modeller) ..... 10

**Drift**

Knäkryckor (alla modeller) ..... 11

**Underhåll**

Kontakta kundtjänst ..... 12
Rengöring ..... 12
Förebyggande underhåll ..... 12

**Garantiinformation**

Begränsad garanti ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Produktregistrering*

Besök www.midmark.com för att registrera din produkt

## *Driftvillkor*

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)
Relativ fuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)
Altitud.....högst 3 000 m

## *Bortskaffande av utrustning*

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Se lokala föreskrifter och förordningar för korrekt avfallshantering av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

## *Behöriga representanter*

EC REP

***VARNING***
*Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.*

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederländerna
Tfn: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRITANNIEN.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Tfn: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Behöriga representanter – fortsättning*

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tfn +91 22 4915 3000
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saudiarabien
Tfn: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Tfn: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tfn: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tfn: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tfn: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Viktig information – säkerhetssymboler*

***VARNING***
***Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.***

***Försiktighet***
*Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning*

***Utrustningslarm***
*Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.*

***Anmärkning***
*Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.*

## *Symbolförklaring*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Tillverkare | SN | Serienummer |
| MD | Medicinsk utrustning | REF | Katalognummer |

## *Avsedd användning*

För att stödja patientens knän/ben under undersökningar och ingrepp.

## *Säkerhetsinstruktioner*

***VARNING***
*Koppla alltid från strömmen till stolen innan du tar bort skydd eller utför service.*

***VARNING***
*Inga ändringar får göras på utrustningen.*

***VARNING***
*Sitt inte på knäkryckorna.*

***VARNING***
*Använd inte knäkryckorna som greppyta vid inträde/utträde.*



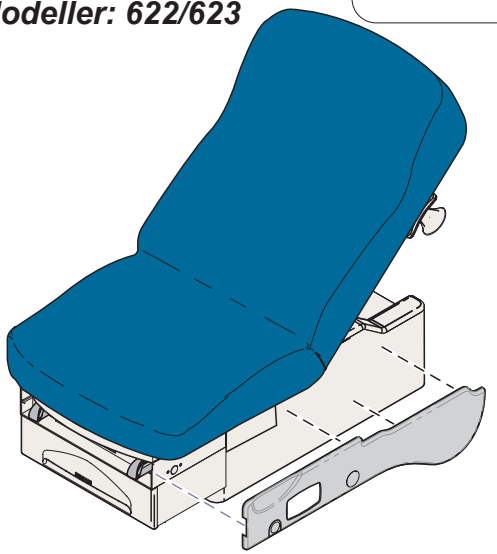
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Inställning – avlägsnande av klädsel*
## *(modeller med klädsel)*

***Anmärkning***
*Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.*

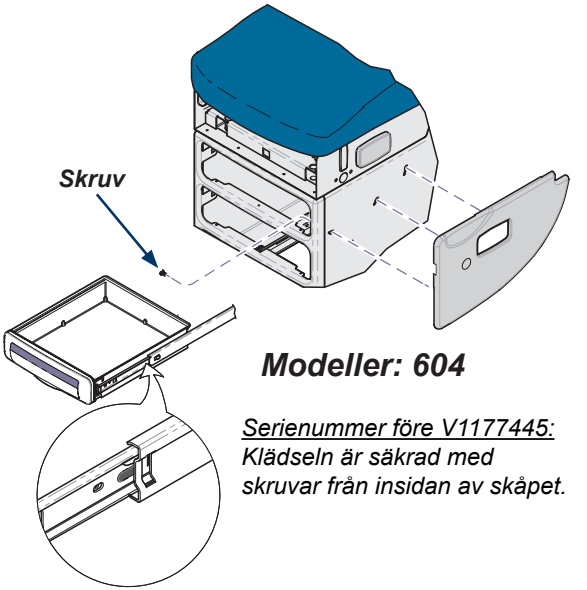
***Modeller: 622/623***



*622/623-klädseln är magnetisk.*
*Dra utåt för att ta bort den.*

***Krav:***
*Modellerna 604/622/623 kräver en speciell klädsel för att rymma knäkryckornas fästen. Se Midmarks priskatalog för att bestämma rätt kit.*

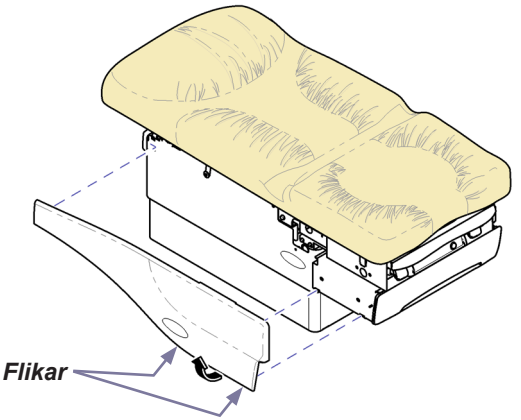
***Anmärkning***
*Klädseln på 604-modeller med serienummer V1177445 till och med nu är magnetisk. Det är **inte** nödvändigt för att ta bort lådor/skruvar.*




***Modeller: 604***

*Serienummer före V1177445:*
*Klädseln är säkrad med skruvar från insidan av skåpet.*

***Modeller: 625***




***Så här tar du bort 625-klädsel:***
*A. Tryck på två flikar.*
*B. Dra botten av klädseln bort från bordet.*
*C. Lyft klädseln uppåt för att ta bort den.*

***Ta bort 604-klädsel ...***
*A. Dra ut lådan.*
*B. Tryck på fliken RH uppåt och fliken LH nedåt och ta bort lådan.*
*C. Ta bort skruvar och klädsel.*



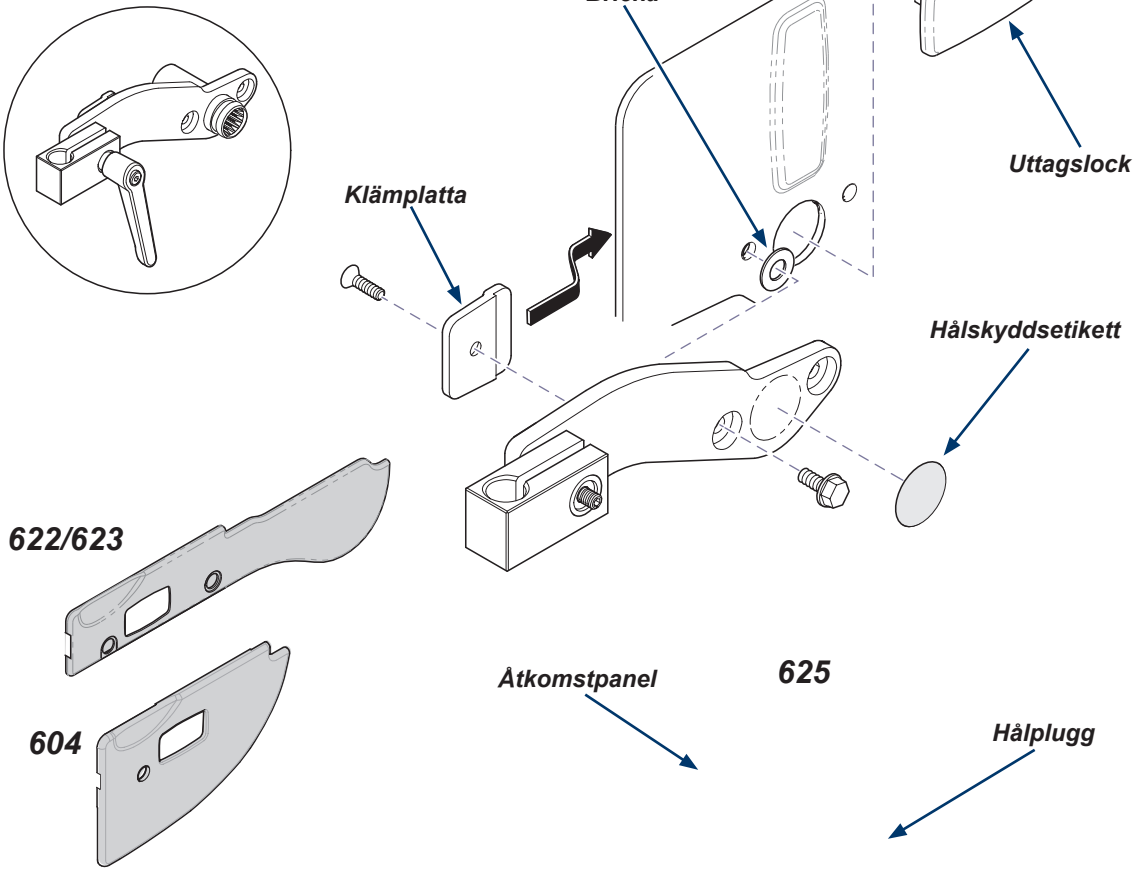
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Inställning – modellerna 204/222/223/604/622/623/625*

***Anmärkning***
*Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.*

*(Installationen är densamma för knäkryckans hållare med spline)*




*A) Ta bort uttagslocket. (Om sådant finns)*
*B) Placera ut klämfäste och brickor. Fäst med två insexskruvar. Sätt på en hålskyddsetikett om så önskas. Upprepa för det andra fästet.*
*C) Placera klämplattor med förskjutningen mot överlindningen enligt bilden och fäst sedan klämplattorna på fästena med skruvar.*
*D) (604/622/623) Installera skårad sidoklädsel. Anmärkning: Om du installerar fästen med splines måste du ta bort hålproppen från sidoklädseln.*
*E) (625) Ta bort åtkomstpaneler. Installera sidoklädsel. Anmärkning: Om du installerar konsoler med splines måste du ta bort hålpluggarna från sidoklädseln.*

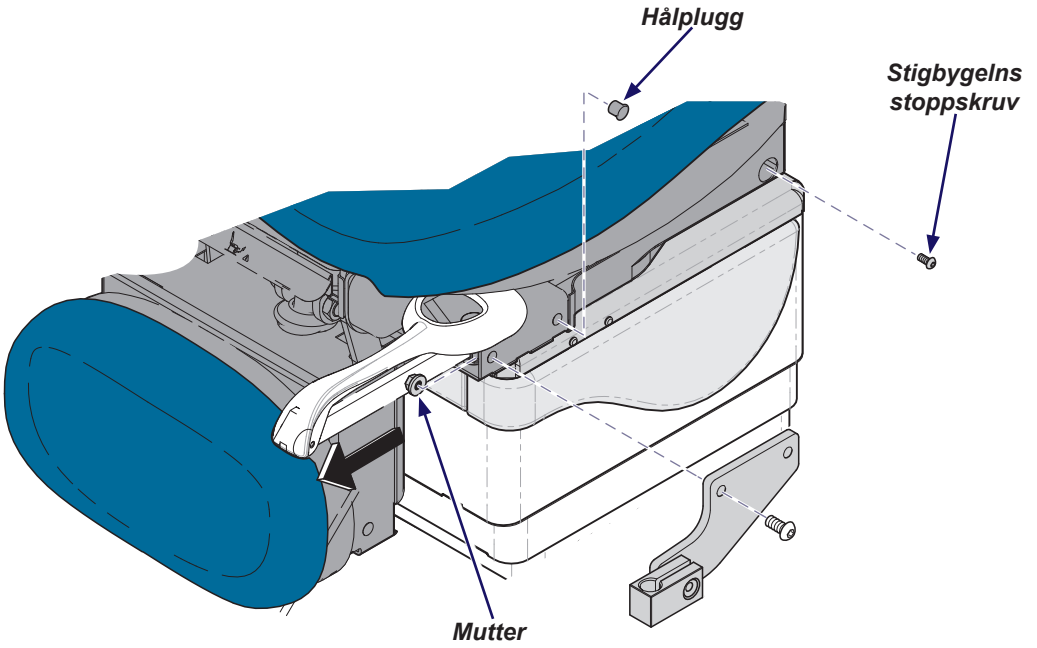


**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Inställning – modellerna 230/630*

***Anmärkning***
*Ta bort alla tillbehör (t.ex. stolsarmar) innan du utför denna procedur.*




*A) Ta bort hålpluggarna.*
*B) Ta bort stigbygelns stoppskruv och stigbygelmontaget.*
*C) Positionera klämfästet. Fäst med två skruvar/muttrar. Upprepa för det andra fästet.*
*D) Installera stigbygelmontage och stoppskruv för stigbygel.*

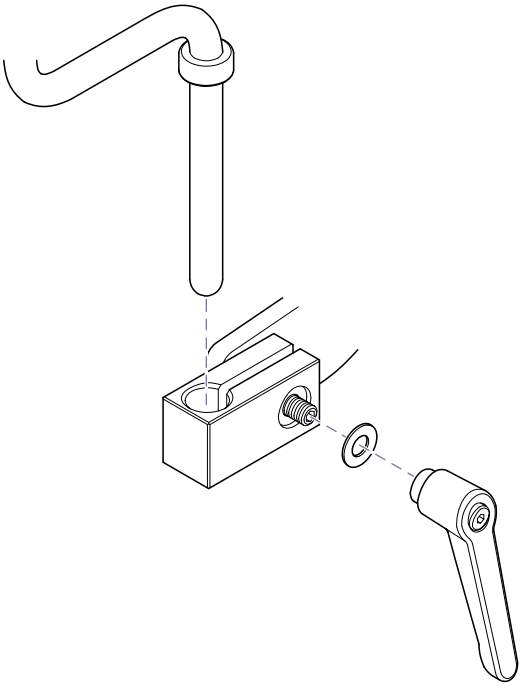


**© Midmark Corporation 2019**

# *Inställning – knäkryckor (alla modeller)*

***För att installera knäkrycka...***

*A) Installera vredet/brickan enligt bilden.*
*(Dra inte dra åt vredet)*
*B) Skjut in knäkryckan i blocket.*
*C) Dra åt vredet för att säkra knäkryckan.*





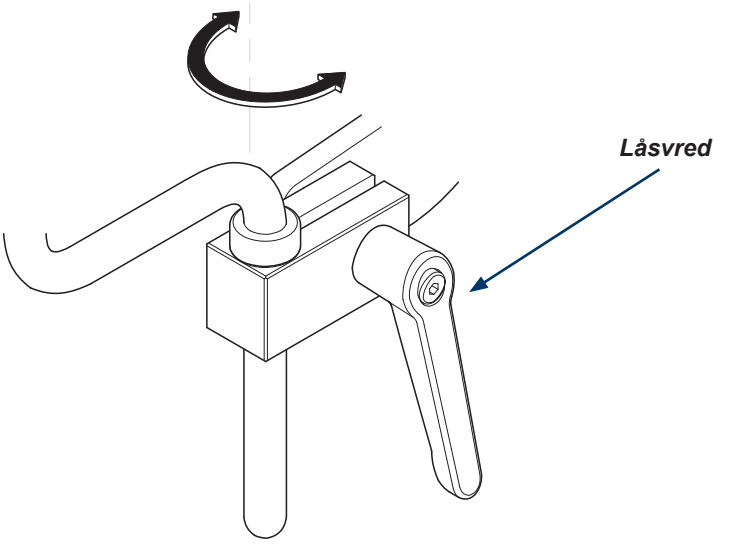
**© Midmark Corporation 2019**

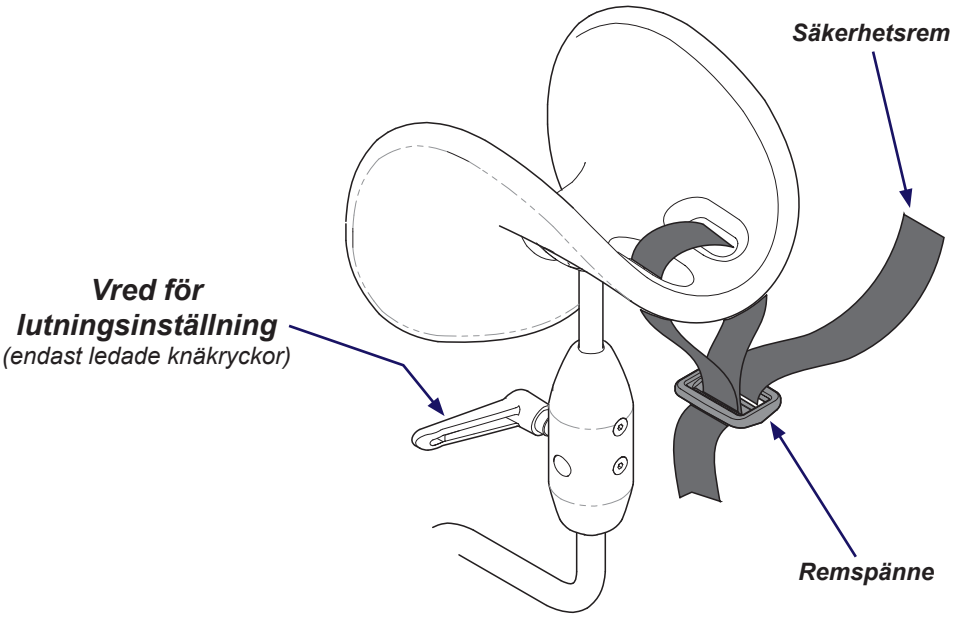
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Drift – knäkryckor (alla modeller)*

***Att positionera knäkrycka...***

*A) Lossa låsvredet för att positionera knäkryckan.*
*B) Dra åt låsvredet för att säkra knäkryckan.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Underhåll

## Kontakta kundtjänst

> ***Anmärkning***
> *Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.*

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

För att kontakta Midmark Versailles tekniska kundtjänst direkt:

+1.937.526.3662
kl. 8:00 till 19:00 måndag–torsdag (ET) (med undantag för amerikanska helgdagar)
kl. 8:00 till 17:00 fredag (ET) (med undantag för amerikanska helgdagar)

*www.midmark.com*

## Rengöring

> ***Utrustningslarm***
> *Knäkryckorna är beständiga mot de flesta fläckar av medicinsk typ men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spills på knäkryckorna.*

***Målade metallytor/plastytor***
Rengör de målade metallytorna och plastytorna veckovis med hjälp av en ren, mjuk trasa och milt rengöringsmedel.

## Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® medicinsk utrustning (bord, stolar, läkarstolar, lampor, arbetsstationer och sterilisatorer) – begränsad garanti*

GARANTINS OMFATTNING Midmark Corporation (Midmark) garanterar den ursprungliga detaljhandelsköparen att man kommer att reparera eller ersätta komponenter av de inhemska och internationella medicinska produkterna som tillverkas av Midmark (förutom komponenter som inte omfattas av garanti i enlighet med undantagen) som är defekta vad gäller material eller utförande inom ramen för normal användning och service. Den enda åtgärden inom ramen för denna begränsade garanti är reparation eller ersättning av tillämpliga komponenter, i enlighet med vad som väljs av Midmark. Den begränsade garantin ska endast gälla för defekter som rapporteras till Midmark inom relevant garantiperiod och som bedöms föreligga före Midmarks inspektion. Garantin avser endast den ursprungliga detaljhandelsköparen av en produkt och kan inte överföras eller tilldelas. Ersättningskomponenter eller ersättningsprodukter kan användas och/eller åtgärdade komponenter eller produkter, förutsatt att de är av samma kvalitet och specifikationer som nya komponenter eller produkter.

Midmark garanterar för den ursprungliga detaljhandelsköparen att man under garantiperioden kommer att reparera eller ersätta programvara i produkterna som är tillverkade av Midmark (förutom sådana som inte omfattas av garanti i avsnittet Undantag) om 1. det medium på vilket programvaran tillhandahålls uppvisar defekter i material eller utförande under normal användning, eller 2. programvaran inte i väsentlig utsträckning överensstämmer med dess publicerade specifikationer.

TILLÄMPLIG GARANTIPERIOD Den tillämpliga garantiperioden, från datumet då fakturan utställdes till den ursprungliga detaljhandelsköparen av produkten, ska vara ett (1) år för samtliga produkter och komponenter som omfattas av garanti. QuickClean® ultraljudsrengörare har en garanti på tre (3) år.

ERHÅLLANDE AV GARANTISERVICE Garantiservice ska erhållas genom antingen Midmark eller en godkänd återförsäljare i den av Midmarks produktlinjer för vilken garantiservicen begärs. Du kan kontakta Midmark med frågor om garantiservice via e-post på midmark.com, på telefon på +1.937.526.3662 eller via brev till Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Det är detaljhandelsköparens skyldighet att anordna leverans av en produkt till Midmark eller någon av dess godkända återförsäljare för garantiservice och kostnaden för leveransen ska uppbäras av detaljhandelsköparen. Detaljhandelsköparen är även skyldig att följa instruktionerna för garantiservice som tillhandahålls av antingen Midmark eller dess återförsäljare. Detaljhandelsköparen ska tillhandahålla Midmark med fullständig garantiregistreringsinformation inom trettio (30) dagar från köptillfället för att kunna erhålla denna typ av begränsade garanti.

UNDANTAG: Denna begränsade garanti omfattar inte och Midmark ska inte ha några skyldigheter vad gäller följande:
1. Defekter, skador eller annat skick som orsakas, i sin helhet eller delvis, av felaktig användning, missbruk, oaktsamhet, ändring, olycka, transportskador, oaktsam förvaring, otillbörliga ändringar eller underlåtenhet att begära och erhålla reparation eller byte i god tid.
2. Produkter som inte installeras, används och rengörs korrekt och underhålls enligt vad som krävs eller rekommenderas i Midmarks Installation och/eller Installations-/driftsanvisning för relevant produkt, inbegripet särskilda strukturella och driftmiljömässiga villkor och elkrav.
3. Produkter av förbrukningstyp eller sterilt slag.
4. Tillbehör eller delar som inte är tillverkade av Midmark.
5. Kostnader för justeringar, reparationer, reservdelar, installationsarbete eller annat arbete som utförs vid eller i samband med sådana produkter för vilka uttryckligt tillstånd inte har lämnats skriftligen av Midmark på förhand.
6. Kostnader och utgifter för rutinmässigt underhåll och rengöring.
7. Utfästelser och garantier från en annan person eller enhet än Midmark.
8. Överensstämmelse av färg, fiber eller struktur förutom kommersiellt godtagbara standarder.
9. Färgförändringar som orsakas av naturligt eller artificiellt ljus.
10. Specialkonstruerade produkter.
11. Ändringar på produkten som utförs av en annan person eller enhet än Midmark.
12. Produkter som annars skulle omfattas av denna begränsade garanti men som förvärvas i) av en annan person eller enhet än Midmark eller en av dess godkända återförsäljare eller ii) av en Midmark återförsäljare som saknar tillstånd att sälja produkten i fråga i det geografiska området där köparen befinner sig eller saknar tillstånd att sälja produkten i fråga på den medicinska marknaden.

PROGRAMVARA; VAD GÄLLER PROGRAMVARA SOM UTGÖR EN PRODUKT ELLER KOMPONENT DÄRAV KOMMER MIDMARK INTE ATT GARANTERA ATT PROGRAMVARAN 1. ÄR FELFRI, 2. KAN ANVÄNDAS UTAN PROBLEM ELLER AVBROTT ELLER 3. INTE ÄR KÄNSLIG FÖR INTRÅNG ELLER ATTACKER FRÅN VIRUS ELLER ANDRA METODER.

EXKLUSIV ERSÄTTNING, ANSVARSFRISKRIVNING FÖR INDIREKTA SKADOR MIDMARKS ENDA SKYLDIGHET INOM RAMEN FÖR DENNA BEGRÄNSADE GARANTI UTGÖRS AV REPARATION ELLER BYTE AV DEFEKTA DELAR. MIDMARK SKA INTE ANSVARA FÖR OCH FRÅNSÄGER SIG HÄRMED DIREKTA, SÄRSKILDA, INDIREKTA ELLER TILLFÄLLIG ERSÄTTNING, STRAFFSKADESTÅND ELLER ERSÄTTNING FÖR INDIREKT SKADA ELLER FÖRSENINGAR, INBEGRIPET, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, ERSÄTTNING FÖR FÖRLUST AV VINSTER ELLER INTÄKTER, ANVÄNDNINGSFÖRLUST, FÖRLUST AV DATA, STOPPTID, FÖRSÄKRING OCH LÖNER, BETALNINGAR OCH ERSÄTTNINGAR FÖR ANSTÄLLDA ELLER OBEROENDE UPPDRAGSTAGARE. DENNA ANSVARSFRISKRIVNING SKA FORTSÄTTA ATT GÄLLA VID UNDERLÅTENHET ELLER HÄVDAD UNDERLÅTENHET ATT UPPFYLLA DET VÄSENTLIGA SYFTET MED DENNA BEGRÄNSADE GARANTI ELLER TILLHÖRANDE ERSÄTTNINGAR SOM ANGES HÄR. GARANTIANSVARSFRISKRIVNING DENNA GARANTI ÄR MIDMARKS ENDA GARANTI OCH GÄLLER ISTÄLLET FÖR SAMTLIGA ANDRA GARANTIER, SÅVÄL UTTRYCKLIGA SOM UNDERFÖRSTÅDDA. MIDMARK GER INGA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AV NÅGOT SLAG, INBEGRIPET UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET MED AVSEENDE PÅ ETT VISST SYFTE. DENNA GARANTI ÄR BEGRÄNSAD TILL REPARATION ELLER ERSÄTTANDE AV DEFEKTA DELAR.

PRESKRIPTIONSFRIST Inga åtgärder kan vidtas mot Midmark för överträdelse av denna begränsade garanti, en underförstådd garanti, om sådan föreligger, eller för något annat anspråk som avser eller är kopplat till produkten mer än nittio (90) dagar efter att den begränsade garantiperioden har löpt ut.

INGET GODKÄNNANDE Ingen person och inget företag innehar godkännande att på Midmarks vägnar skapa eller godkänna andra skyldigheter i samband med produkterna.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

# Benholdere/kledning

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

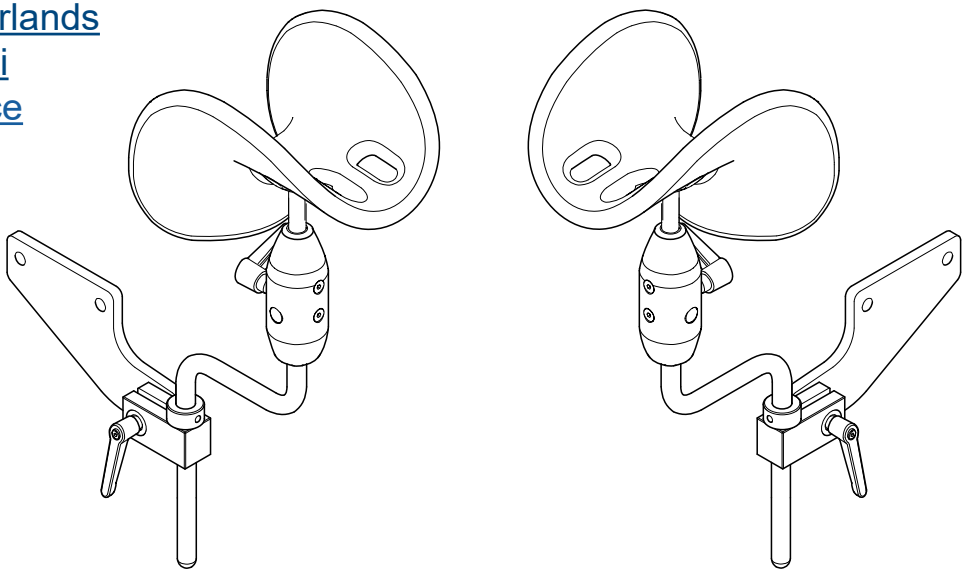

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Gjelder for modellene:**

*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Spesialverktøy:**

*ingen*



CE

# Oppsett / Brukerveiledning

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

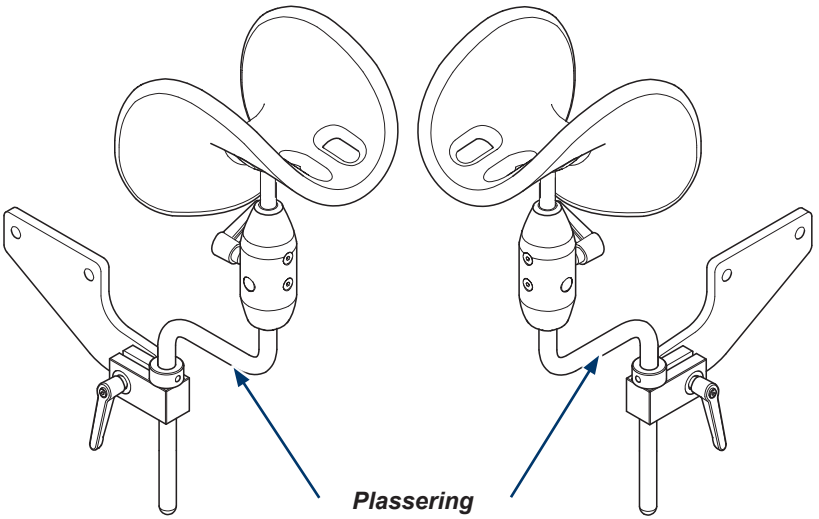
# *Produktinformasjon*

***Forhandler:***

***Kjøpsdato:***

***Modell/serienummer:***

***Midmark-autorisert servicefirma:***



***Plassering av modell/ serienummer***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Innholdsfortegnelse


### Viktig informasjon
Produktinformasjon ..... 2
Produktregistrering ..... 4
Driftsbetingelser ..... 4
Kassering av utstyr ..... 4
Autoriserte representanter ..... 4
Viktig informasjon ..... 6
Riktig bruk ..... 6
Sikkerhetsinstruksjoner ..... 6

### Oppsett
Fjerne kledning (modeller med kledning) ..... 7
Benholderbrakettene (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625 ..... 8
Benholderbrakettene (230 / 630) ..... 9
Benholdere (alle modeller) ..... 10

### Bruk
Benholdere (alle modeller) ..... 11

### Rengjøring
Kontakte service ..... 12
Rengjøring ..... 12
Forebyggende vedlikehold ..... 12

### Garantiinformasjon
Begrenset garanti ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Produktregistrering*

Gå til www.midmark.com for å registrere produktet.

## *Driftsbetingelser*

Omgivelsestemperaturområde: .....+10°C til +40°C (+50°F til +104°F)
Relativ luftfuktighet .....30 % til 75 % (ikke-kondenserende)
Høyde .....3000 m eller lavere

## *Kassering av utstyr*

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Følg lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

## *Autoriserte representanter*

EC REP

***ADVARSEL***
*Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte Midmark og ansvarlige myndigheter.*

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefon: +31 343 442 524
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Autoriserte representanter – fortsettelse*

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tlf.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (øst)
21391
Saudi-Arabia
Tlf.: + 966 2 286 4707
Telefaks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, UAE
Telefon: +971 4 501 4000
Telefaks: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant som står oppført nedenfor.
Associated Medical Supplies Company LTD.
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center 沒有中文版使用說明
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tlf.: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Kunder i Qatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant som står oppført nedenfor.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tlf.: +974.44337000
Telefaks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tlf.: +972 3.925.4040
Telefaks: +972 3.924.9977



© Midmark Corporation 2019

# *Viktig informasjon – sikkerhetssymboler*

***ADVARSEL***
***Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.***

***Forsiktig***
*Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Kan også brukes til å varsle om utrygg praksis*

***Utstyrsvarsel***
*Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.*

***Merknad***
*Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.*

## *Symbolliste*


Produsent

SN Serienummer

MD Medisinsk utstyr

REF Katalognummer

## *Riktig bruk*

Støtte pasientens knær/ben under undersøkelser og prosedyrer.

## *Sikkerhetsinstruksjoner*

***ADVARSEL***
*Koble alltid fra strømforsyningen til stolen før du fjerner deksler eller utfører noen serviceprosedyrer.*

***ADVARSEL***
*Endringer av utstyret er ikke tillatt.*

***ADVARSEL***
*Ikke sitt på benholderen.*

***ADVARSEL***
*Ikke bruk benholderen som gripeflate ved på- og avstigning.*



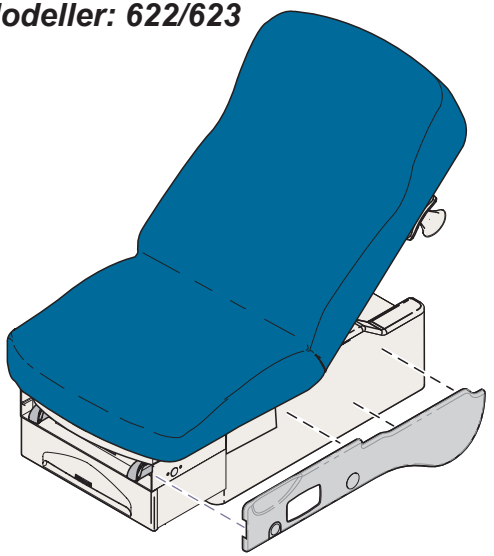
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Oppsett – Fjerne kledning (modeller med kledning)*

> ***Merknad***
> *Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.*

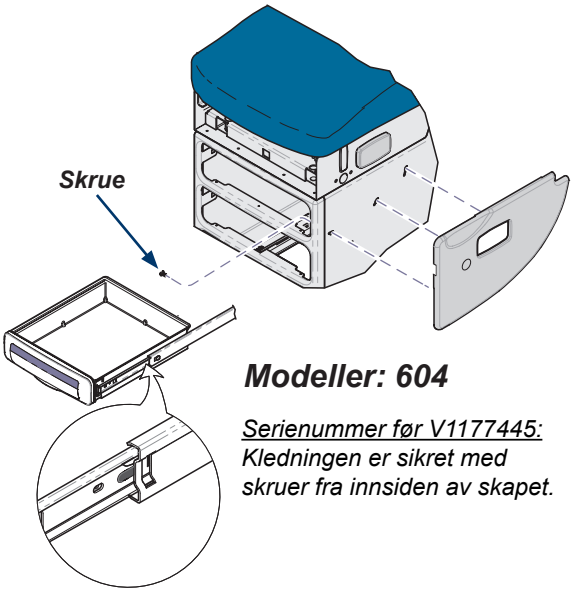
## *Modeller: 622/623*



*622/623-kledningen er magnetisk. Trekk den utover for å fjerne den.*

> ***Krav:***
> *604/622/623-modeller krever et spesielt kledningssett for å få plass til benholderbrakettene. Se Midmarks priskatalog for å finne riktig sett.*

> ***Merknad***
> *Kledningen på 604-modeller med serienummer fra V1177445 og nyere, er magnetisk. Det er **ikke** nødvendig å fjerne skuffer og skruer.*



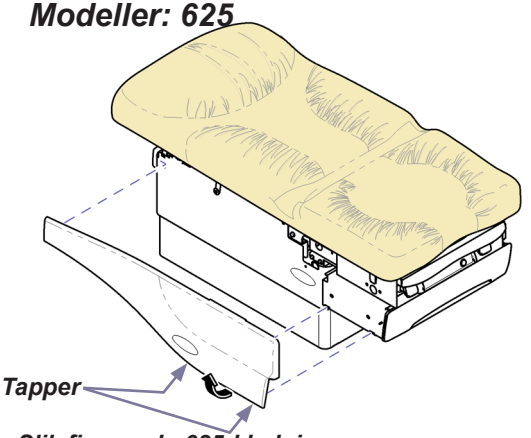

## *Modeller: 604*

*Serienummer før V1177445:*
*Kledningen er sikret med skruer fra innsiden av skapet.*

### *Slik fjerner du 604-kledningen:*

*A. Dra ut skuffen.*
*B. Skyv opp høyre tapp og skyv ned venstre tapp, og fjern skuffen.*
*C. Fjern skruene og kledningen.*

## *Modeller: 625*




### *Slik fjerner du 625-kledningen:*

*A. Trykk inn to tapper.*
*B. Trekk den nederste delen av kledningen vekk fra bordet.*
*C. Løft kledningen opp for å fjerne den.*

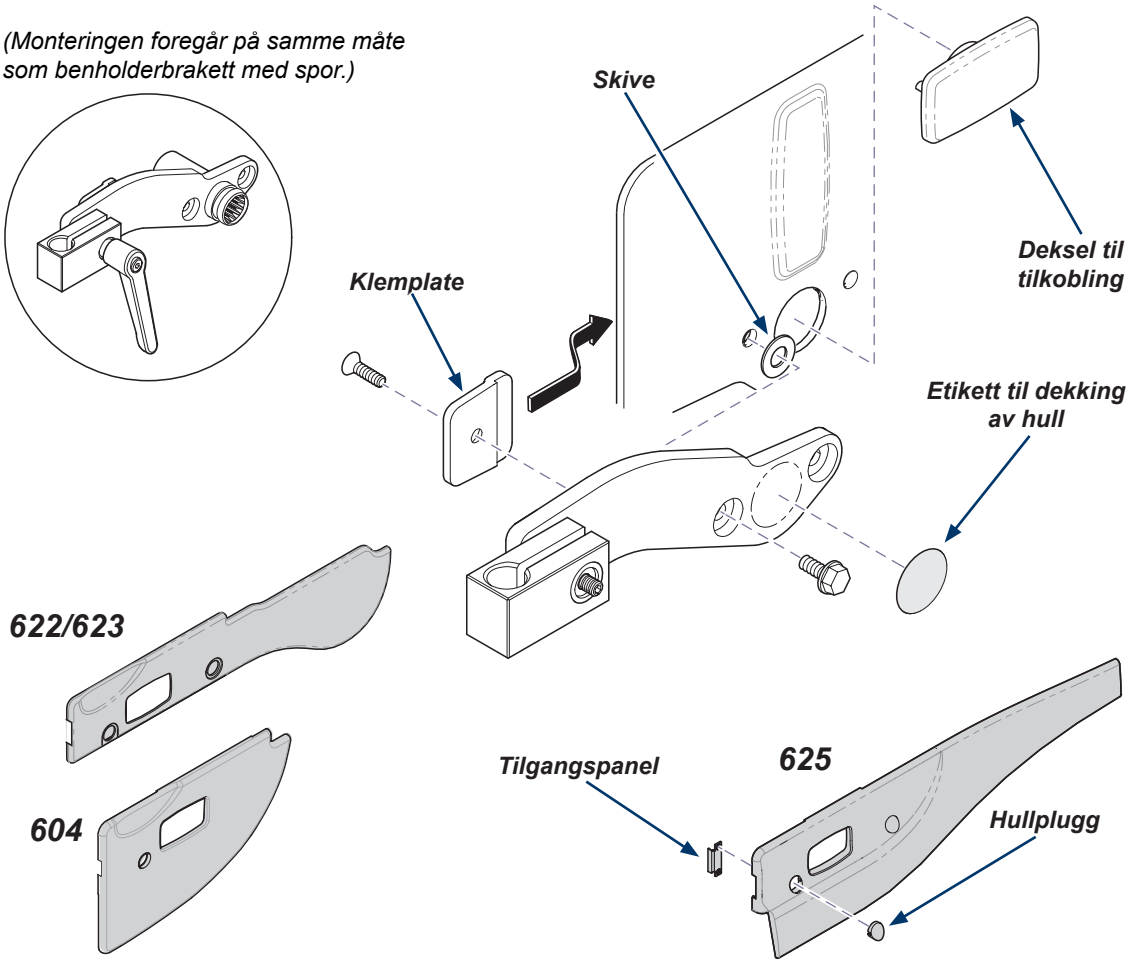


**© Midmark Corporation 2019**

# *Oppsett – modellene 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

***Merknad***
*Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.*

*(Monteringen foregår på samme måte som benholderbrakett med spor.)*



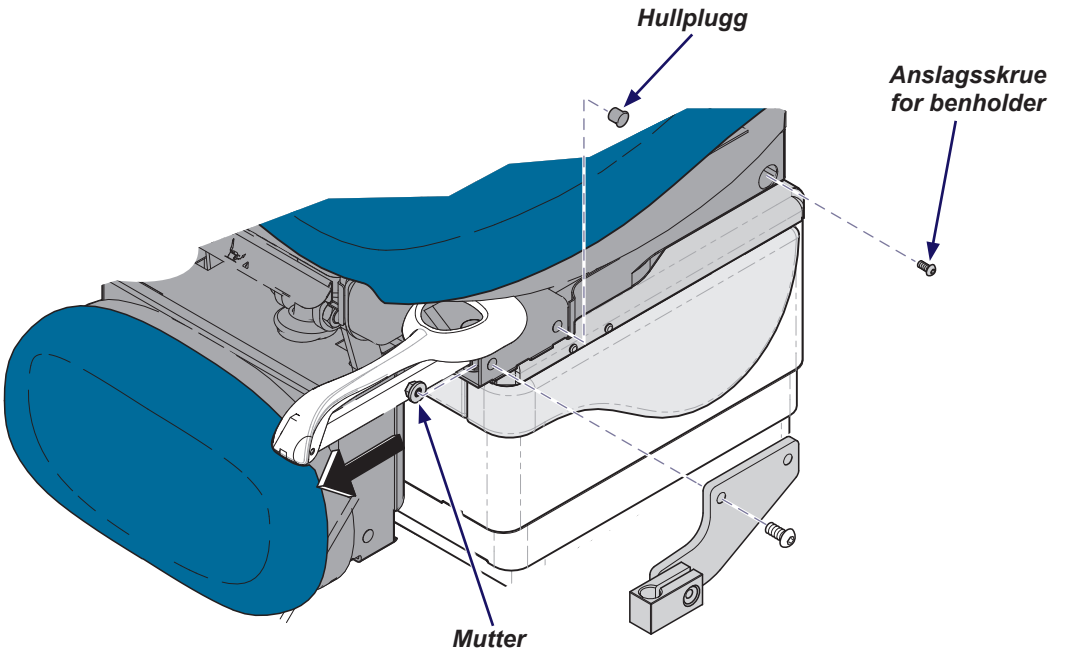

*A) Fjern dekslet til tilkoblingen (hvis tilstede).*
*B) Plasser klembrakett og skiver. Fest med to sekskantskruer. Sett på etiketten til dekking av hullet hvis ønskelig. Gjenta for den andre braketten.*
*C) Plasser klemplatene med forskyvningen mot dekslet som vist. Fest deretter klemplatene til brakettene med skruer.*
*D) (604 / 622 / 623) Monter sidekledning med skår. Merknad: Hvis du monterer braketter med spor, må du fjerne hullpluggen fra sidekledningen.*
*E) (625) Fjern tilgangspanelene. Monter sidekledningen. Merknad: Hvis du monterer braketter med spor, må du fjerne hullpluggene fra sidekledningen.*



© Midmark Corporation 2019

# *Oppsett – modellene 230 / 630*

***Merknad***
*Fjern alt tilbehør (f.eks. armlener) før du utfører denne prosedyren.*




*A) Fjern hullpluggene.*
*B) Fjern anslagsskruene og benholderen.*
*C) Plasser klembraketten. Fest med to skruer/muttere. Gjenta for den andre braketten.*
*D) Monter benholderen og skru inn anslagsskruene.*

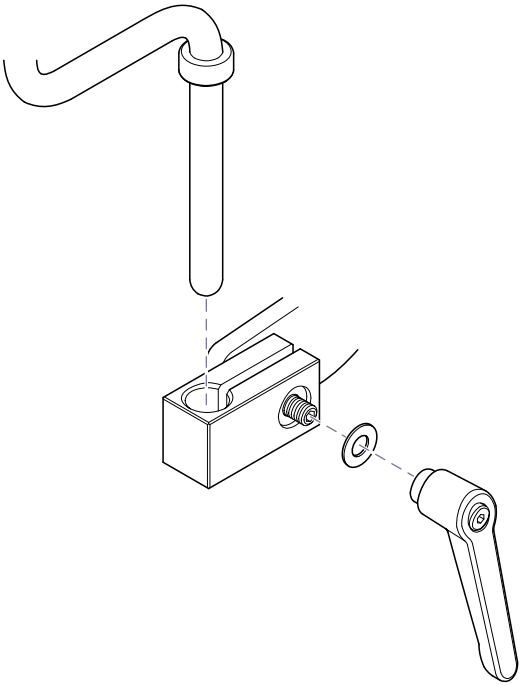


**© Midmark Corporation 2019**

# *Oppsett – Benholdere (alle modeller)*

***Slik monterer du benholderen:***

*A) Sett på knotten/skiven som vist.*
*(Ikke stram knotten!)*
*B) Skyv benholderen inn i blokken.*
*C) Stram knotten for å sikre benholderen.*





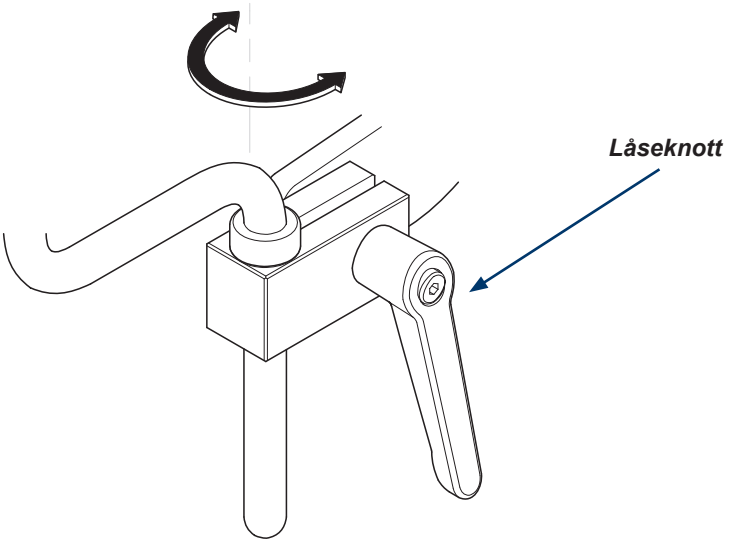
**© Midmark Corporation 2019**

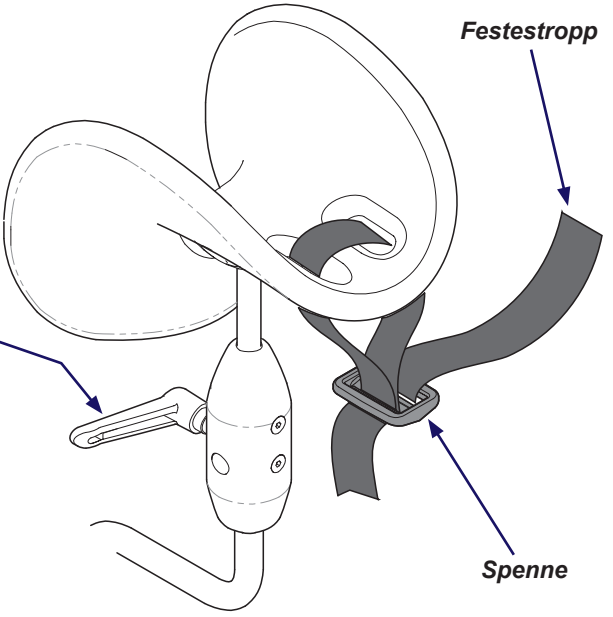
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Bruk – Benholdere (alle modeller)*

***Slik plasserer du benholderen:***

*A) Løsne låseknotten for å plassere benholderen.*
*B) Trekk til låseknotten for å sikre benholderen.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Vedlikehold

## Kontakte service

***Merknad***
*Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.*

Hvis det er nødvendig med service, må du kontakte din autoriserte Midmark-forhandler.

Direkte kontakt med Midmark Versailles Tech Service:

+1.937.526.3662
8:00 til 19:00 mandag til torsdag (ET) [unntatt offentlige fridager i USA]
8:00 til 17:00 fredag (ET) [unntatt offentlige fridager i USA]

*www.midmark.com*

## Rengjøring

***Utstyrsvarsel***
*Benholderne er motstandsdyktige mot de fleste medisinske flekker, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på benholderne må fjernes umiddelbart.*

***Malte metall-/plastoverflater***
Rengjør malte metall- og plastoverflater ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

## Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Midmark® + Ritter® medisinsk utstyr (bord, stoler, behandlingsbenker, belysning, arbeidsstasjoner og sterilisatorer) Begrenset garanti*

GARANTIENS OMFANG Midmark Corporation («Midmark») garanterer for den opprinnelige kjøperen, at vi vil reparere eller skifte komponenter, etter vår avgjørelse, i nasjonale og internasjonale medisinske produkter som er produsert av Midmark (med unntak av komponenter det ikke gis garanti for under «Unntak»), som er defekte i material eller håndverk under normal bruk og service. Den eneste utbedringen som dekkes av denne begrensede garantien, er reparasjon eller utskifting, etter Midmarks avgjørelse, av de aktuelle komponentene. Denne begrensede garantien skal bare gjelde for defekter som rapporteres til Midmark innenfor den gjeldende garantiperioden og som fastsetttes som eksisterende etter at de er undersøkt av Midmark. Denne garantien gjelder bare for den opprinnelige kjøperen av et produkt, og kan ikke overføres eller tilordnes til andre. Byttekomponenter eller -produkter kan være brukte og/eller reparerte komponenter eller produkter. Det forutsettes at de er av samme kvalitet og spesifikasjoner som nye komponenter eller produkter.

For den opprinnelige kjøperen garanterer Midmark at vi vil reparere eller skifte ut programvaren i produktet som er produsert av Midmark, i garantitiden (unntatt den som garantien ikke gjelder for under «Unntak») hvis: (1) mediene som programvaren gjenopprettes på, har feil i material eller håndverk under normal bruk; eller (2) programvaren ikke i stor grad samsvarer med publiserte spesifikasjoner.

GYLDIG GARANTIPERIODE. Den gyldige garantiperioden gjelder fra fakturadatoen til den opprinnelige kjøperen av produktet og i ett (1) år for alle garanterte produkter og komponenter. QuickClean® Ultralydrengjøringsenheter har en garanti på (3) år.

INNHENTE GARANTITJENESTE Garantitjenester må innhentes via enten Midmark eller en autorisert forhandler i den Midmark-produksjonslinjen garantiservicen forespørres. Midmark kan kontaktes for spørsmål om eller problemer med garantitjenester via e-post på midmark.com, på telefon +1.937.526.3662 eller per brev til Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio, 45380, USA. Kjøperen er forpliktet til å organisere og bære kostnadene for levering av et produkt til Midmark eller én av de autoriserte forhandlerne for garantitjenesten. Kjøperen er også forpliktet til å sørge for at instruksjonene som foreligger, enten fra Midmark eller en autorisert forhandler, følges. Kjøperen må fremskaffe komplett informasjon om garantiregistrering innen tretti (30) dager etter kjøpet for å kunne utnytte denne garantien.

UNNTAK: Denne begrensede garantien dekker ikke, og Midmark er ikke ansvarlig for , følgende:
(1) Feil, skader eller andre forhold som er helt eller delvis forårsaket av feil bruk, misbruk, uaktsomhet, endring, uhell, transportskader, uforsiktig lagring, tukling eller at komponenter ikke repareres eller skiftes i tide.
(2) Produkter som ikke installeres, brukes, rengjøres og vedlikeholdes som påkrevet eller anbefalt i Midmarks «Installasjon» og/eller «Installasjons-/driftshåndbok» for det aktuelle produktet, inkludert strukturelle og driftsmessige miljøforhold og elektriske krav.
(3) Produkter som regnes som forbruksvarer eller er av steril natur;
(4) Tilbehør eller deler som ikke er laget av Midmark;
(5) Endringer for justeringer, reparasjoner, byttedeler, installasjon eller annet arbeid som utføres ved eller i forbindelse med slike produkter som ikke er godkjent skriftlig på forhånd av Midmark;
(6) Utgifter til regelmessig vedlikehold og rengjøring og
(7) Representasjoner og garantier gjort av en person eller enhet som ikke er Midmark.
(8) Tilpasning av farge, korning eller tekstur til kommersielt akseptable standarder;
(9) Endringer i farge forårsaket av naturlig eller kunstig lys;
(10) Spesialproduserte produkter;
(11) Endringer eller modifiseringer på produktet, utført av en person eller enhet som ikke er Midmark og
(12) Produkter som ellers vil være dekket av denne begrensede garantien, men som er ervervet: (I) fra en person eller enhet som ikke er Midmark eller en av Midmarks autoriserte forhandlere, eller (ii) fra en Midmark-forhandler som ikke er autorisert for salg av det aktuelle produktet i det geografiske området hvor kjøperen befinner seg, eller ikke er autorisert for salg av det aktuelle produktet på det medisinske markedet.

PROGRAMVARE; NÅR DET GJELDER PROGRAMVARE SOM ER ET PRODUKT ELLER EN KOMPONENT AV DETTE, GARANTERER IKKE MIDMARK AT PROGRAMVAREN: (1) ER FEILFRI, (2) KAN BRUKES UTEN PROBLEMER ELLER AVBRUDD ELLER (3) ER BESKYTTET MOT INNTRENGNING ELLER ANGREP AV VIRUS ELLER ANDRE TING.

EKSKLUSIV UTBEDRING; FRASKRIVELSE AV ANSVAR FOR FØLGESKADER MIDMARKS ENESTE FORPLIKTELSE IHT. DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN, ER REPARASJON ELLER UTSKIFTING AV DEFEKTE DELER. MIDMARK ER IKKE ANSVARLIG, OG FRASKRIVER SEG MED DETTE ALT ANSVAR FOR ALLE DIREKTE, SPESIELLE, INDIREKTE, TILFELDIGE ELLER TYPISKE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER FORSINKELSER, INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL, SKADER FOR TAP AV FORTJENESTE ELLER INNTEKT, TAP AV BRUK, TAP AV DATA, NEDETID, DEKNING AV LØNN, BETALINGER OG UTBYTTE TIL ANSATTE ELLER UAVHENGIGE LEVERANDØRER. DENNE ANSVARFRASKRIVELSEN SKAL OVERLEVE SVIKT ELLER PÅSTÅTT SVIKT I DEN ESSENSIELLE HENSIKTEN MED DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN ELLER DE UTBEDRINGSTILTAK SOM ER SPESIFISERT I DEN. FRASKRIVELSE AV GARANTIANSVAR DENNE GARANTIEN ER MIDMARKS ENESTE GARANTI OG ER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT. MIDMARK GIR INGEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIER AV NOE SLAG, INKLUDERT UNDERFORTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL. DENNE GARANTIEN ER BEGRENSET TIL REPARASJON ELLER UTSKIFTING AV DEFEKTE DELER.

PRESKRIPSJONSBESTEMMELSER Det kan ikke fremlegges krav for Midmark for brudd på denne begrensede garantien, en underforstått garanti, hvis aktuelt, eller for noen andre krav som utgår fra eller er relatert til produktene, hvis det har gått mer enn nitti (90) dager siden utløpet av den begrensede garantiperioden.

INGEN AUTORISASJON Ingen personer eller firmaer er autorisert for oppretting eller godkjenning av andre forpliktelser eller ansvar for Midmark i forbindelse med produktene.



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

# Kniesteunen/platen

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413

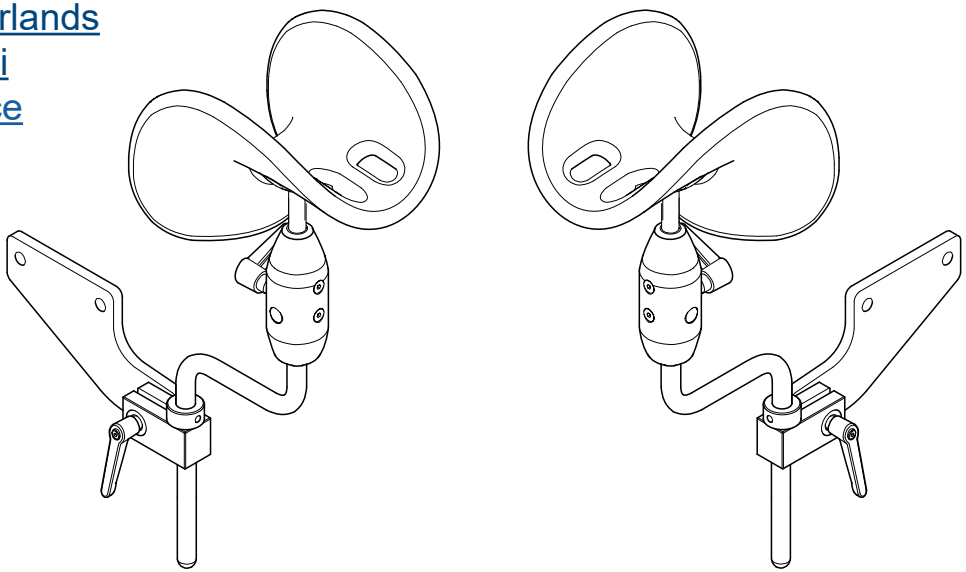

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Van toepassing op de volgende modellen:**

*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Speciale middelen:**

*geen*



CE

# Montage-/gebruikershandleiding

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

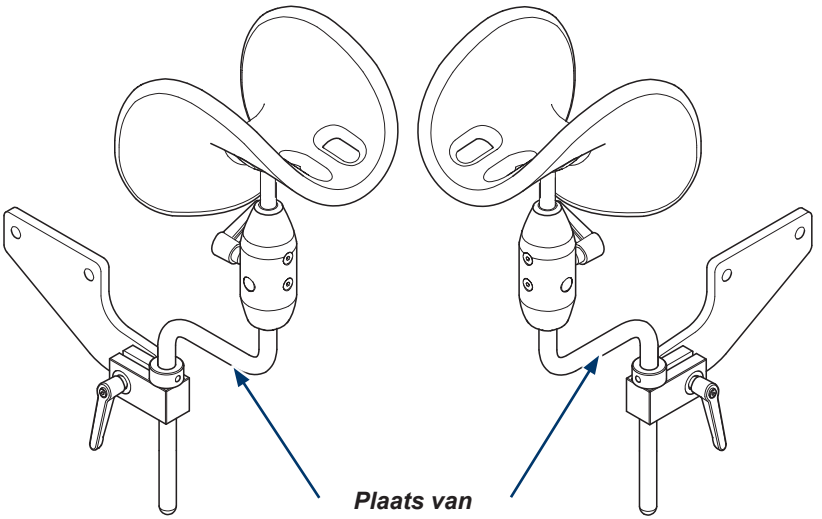
# *Productinformatie*

***Distributeur:***

***Datum van aankoop:***

***Modelnummer/serienummer:***

***Door Midmark geautoriseerd servicebedrijf:***






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Inhoudsopgave


### Belangrijke informatie
Productinformatie ..... 2
Productregistratie ..... 4
Bedrijfsomstandigheden ..... 4
Apparatuur afvoeren ..... 4
Geautoriseerde vertegenwoordigers ..... 4
Belangrijke informatie ..... 6
Beoogd gebruik ..... 6
Veiligheidsinstructies ..... 6

### Montage
Platen verwijderen (modellen met platen) ..... 7
Kniesteunbeugels (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Kniesteunbeugels (230 / 630) ..... 9
Kniesteunen (alle modellen) ..... 10

### Bediening
Positionering (alle modellen) ..... 11

### Onderhoud
Contact opnemen met de onderhoudsdienst ..... 12
Reiniging ..... 12
Preventief onderhoud ..... 12

### Garantie
Beperkte garantie ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Productregistratie*

Ga naar www.midmark.com om uw product te registreren

## *Bedrijfsomstandigheden*

Omgevingstemperatuur: .....+10 °C tot +40 °C (+50 °F tot +104 °F)
Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)
Hoogte .....3000 m of minder

## *Apparatuur afvoeren*

Aan het eind van hun gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige verbruiksartikelen.

## *Geautoriseerde vertegenwoordigers*

EC REP

***WAARSCHUWING***
*Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.*

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Nederland
Telefoon: +31 343 442 524
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
AUSTRALIË
Telefoon: +61 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg*

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel:+91 22 4915 3000
Fax:+91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Saoedi-Arabië
Tel: + 966 2 286 4707
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten
Telefoon: +971 4 501 4000
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen contact opnemen met de hieronder vermelde sponsor van Midmark voor al hun vragen, incidenten en klachten.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Tel.: +852 2604 9389
Fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Qatar
Tel: +974.44337000
Fax: +974.44337100

Klanten in Israel kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Israel
Tel: +972 3.925.4040
Fax: +972 3.924.9977



**© Midmark Corporation 2019**

# Belangrijke informatie - *Veiligheidssymbolen*

***WAARSCHUWING***
***Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.***

***Let op***
*Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken*

***Apparatuurwaarschuwing***
*Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot apparatuurschade.*

***Opmerking***
*Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.*

## *Lijst van symbolen*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Fabrikant | SN | Serienummer |
| MD | Medisch Toestel | REF | Catalogusnummer |

## *Beoogd gebruik*

Ondersteunen van de knieën/benen van de patiënt tijdens onderzoeken en procedures.

## *Veiligheidsinstructies*

***WAARSCHUWING***
*Sluit altijd de stroom naar de stoel af voordat afdekkingen worden verwijderd of onderhoudsprocedures worden uitgevoerd.*

***WAARSCHUWING***
*Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.*

***WAARSCHUWING***
*Niet op kniesteunen zitten.*

***WAARSCHUWING***
*Kniesteunen niet als grijpvlak gebruiken tijdens op- en afstappen.*

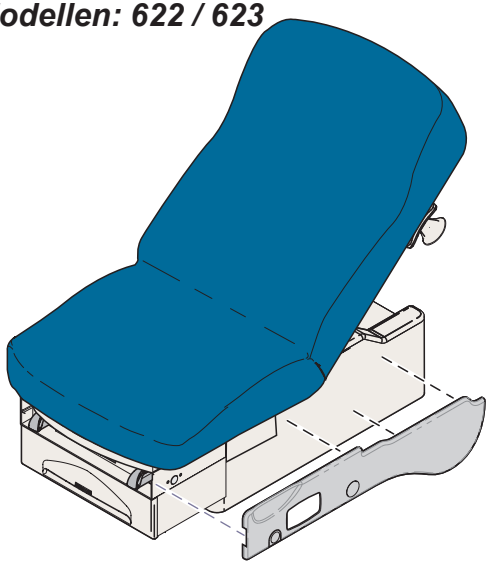


**© Midmark Corporation 2019**

# *Montage - platen verwijderen (modellen met platen)*

> ***Opmerking***
> *Verwijder alle accessoires (behalve armleuningen) voordat u deze procedure uitvoert.*

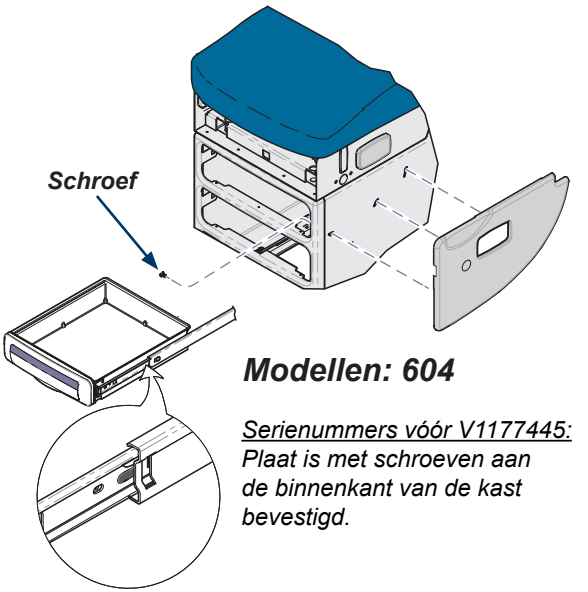
## *Modellen: 622 / 623*



*De plaat van 622 / 623 is magnetisch.*
*Trek naar buiten om te verwijderen.*

> ***Vereisten:***
> *Voor de modellen 604 / 622 / 623 is een speciale plaatkit vereist voor de kniesteunbeugels. Raadpleeg de prijscatalogus van Midmark om de juiste kit te kiezen.*

> ***Opmerking***
> *De plaat op de modellen van 604 met de serienummers V1177445 tot nu wordt magnetisch bevestigd. De laden en schroeven hoeven **niet** te worden verwijderd.*



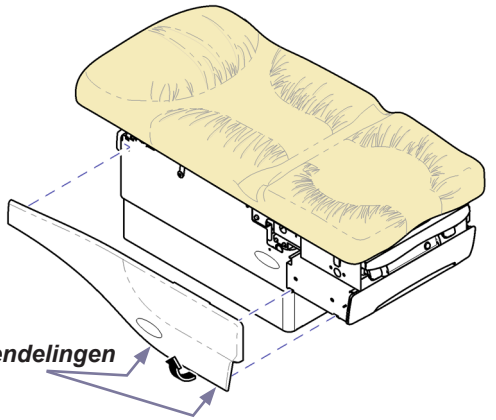

## *Modellen: 604*

*Serienummers vóór V1177445:*
*Plaat is met schroeven aan de binnenkant van de kast bevestigd.*

### *Om de plaat van 604 te verwijderen...*

*A. Trek de lade eruit.*
*B. Druk de rechter vergrendeling omhoog en de linker vergrendeling omlaag en verwijder de lade.*
*C. Verwijder de schroeven en platen.*

## *Modellen: 625*




***Om de plaat van 625 te verwijderen:***
*A. Druk de twee vergrendelingen in.*
*B. Trek de onderkant van de plaat van de tafel af.*
*C. Til de plaat op om deze te verwijderen.*

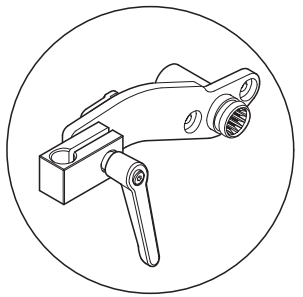


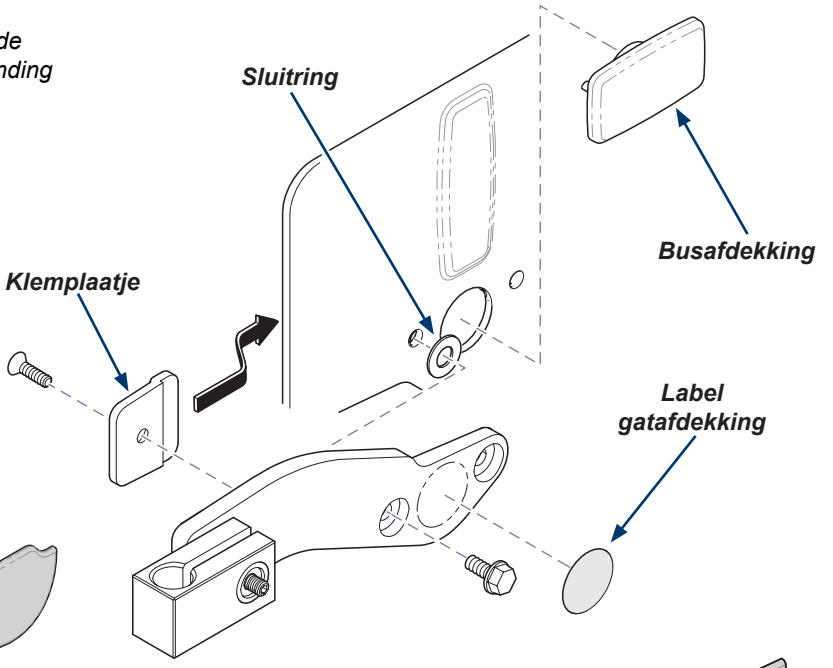
**© Midmark Corporation 2019**

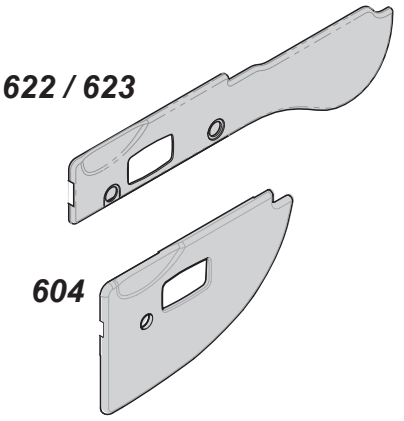
# *Montage - modellen 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

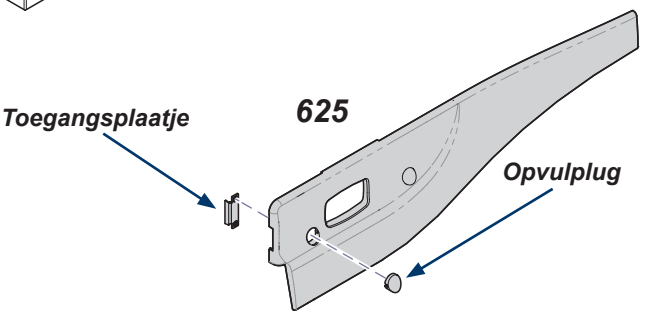
***Opmerking***
*Verwijder alle accessoires (behalve armleuningen) voordat u deze procedure uitvoert.*

*(De installatie is dezelfde voor de kniesteunbeugel met spievertanding*





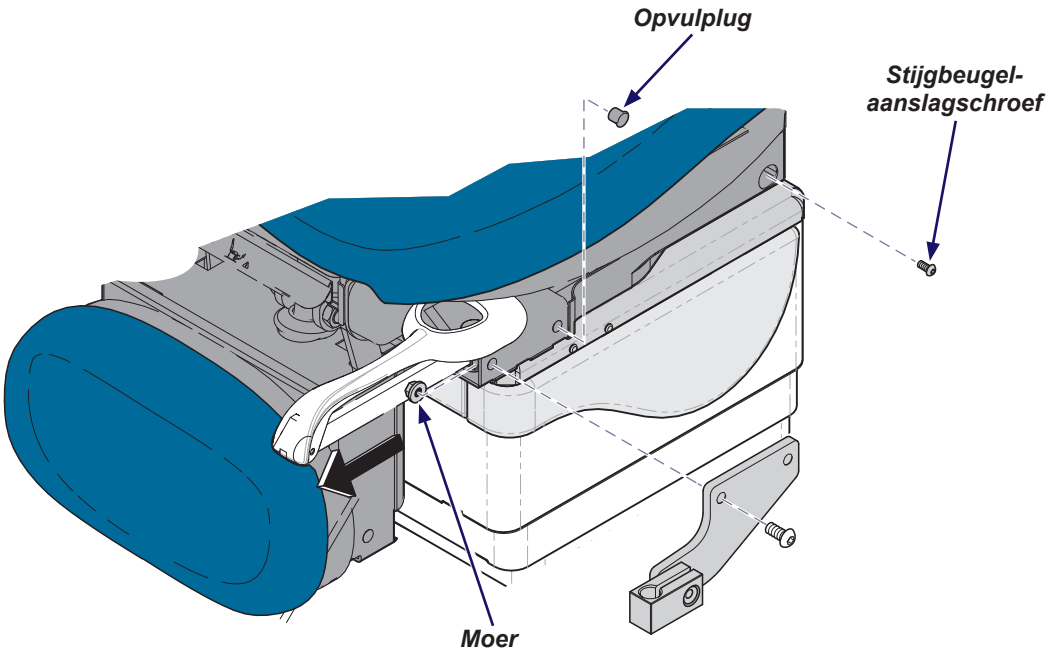

*A) Verwijder de busafdekking. (indien aanwezig)*
*B) Positioneer de klembeugel en sluitringen. Zet vast met twee zeskantschroeven. Breng indien gewenst het label voor de gatafdekking aan. Herhaal dit voor de andere beugel.*
*C) Positioneer de klemplaten met verschuiving tegen de bovenwikkeling zoals weergegeven op de afbeelding, zet de klemplaten vervolgens met schroeven vast op de beugels.*
*D) (604 / 622 / 623) Installeer de ingekeepte zijplaten. Opmerking: Wanneer beugels met spievertandingen worden geïnstalleerd, moet u de opvulplug uit de zijplaat verwijderen.*
*D) (625) Verwijder de toegangsplaatjes. Monteer de zijplaten. Opmerking: Wanneer beugels met spievertandingen worden geïnstalleerd, moet u de opvulpluggen uit de zijplaat verwijderen.*



**© Midmark Corporation 2019**

# *Montage - modellen 230 / 630*

***Opmerking***
*Verwijder alle accessoires (behalve armleuningen) voordat u deze procedure uitvoert.*




*A) Verwijder de opvulpluggen.*
*B) Verwijder de stijgbeugel-aanslagschroef en het stijgbeugelsysteem.*
*C) Positioneer de klembeugel. Zet vast met twee schroeven/moeren. Herhaal dit voor de andere beugel.*
*D) Installeer het stijgbeugelsysteem en de stijgbeugel-aanslagschroef.*



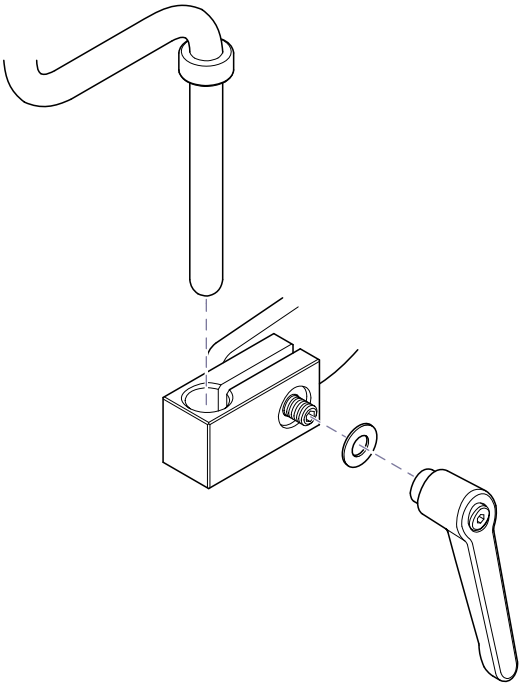
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Montage - kniesteunen (alle modellen)*

***Om de kniesteun te monteren...***

*A) Plaats de hendel/sluitring zoals weergegeven.*
*(Draai de hendel niet vast)*
*B) Schuif de kniesteun in het blok.*
*C) Draai de hendel vast om de kniesteun te bevestigen.*





**© Midmark Corporation 2019**

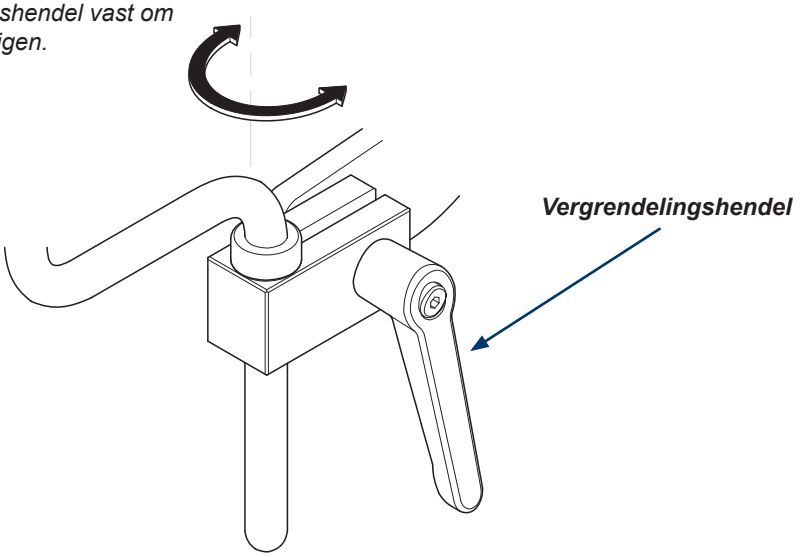
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

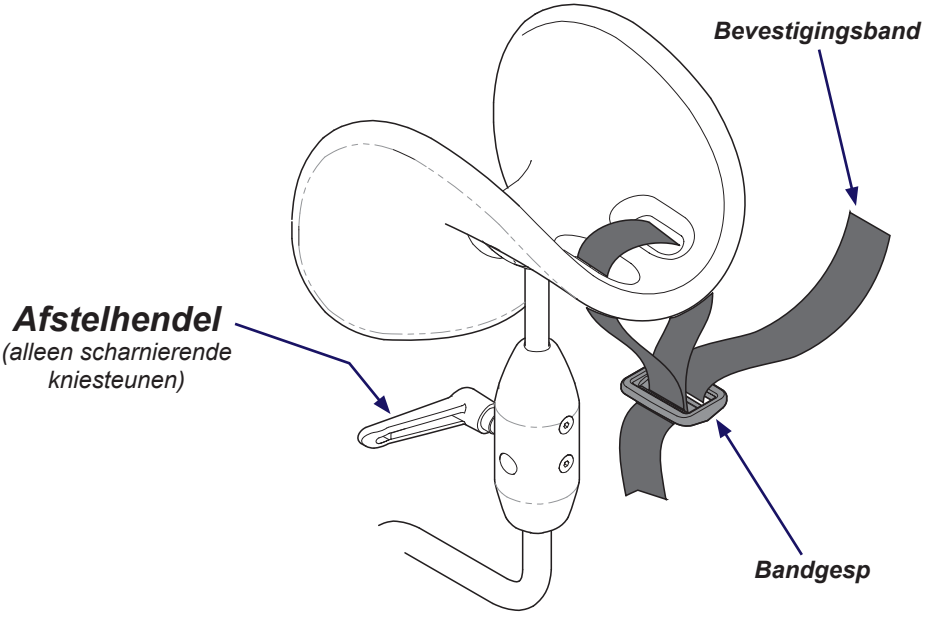
# *Bediening - kniesteunen (alle modellen)*

***Om de kniesteun te positioneren...***

*A) Draai de vergrendelingshendel los om de kniesteun te positioneren.*

*B) Draai de vergrendelingshendel vast om de kniesteun te bevestigen.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Onderhoud

## Contact opnemen met de onderhoudsdienst

> ***Opmerking***
> *Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.*

Voor reparatie en onderhoud kunt u contact opnemen met de geautoriseerde Midmark-distributeur.

Om direct contact op te nemen met Midmark Versailles Tech Service:

+1.937.526.3662
8:00 tot 19:00 maandag - donderdag (ET) [behalve op officiële Amerikaanse feestdagen]
8:00 tot 17:00 maandag - vrijdag (ET) [behalve op officiële Amerikaanse feestdagen]

*www.midmark.com*

## Reiniging

> ***Apparatuurwaarschuwing***
> *De kniesteunen zijn bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen. Wel kunnen de kniesteunen beschadigd raken als gevolg van oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op de kniesteunen wordt gemorst, moet deze onmiddellijk worden verwijderd.*

***Gelakte metalen/plastic oppervlakken***
Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken wekelijks met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

## Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.



© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Midmark® + Ritter® medische uitrusting (tafels, stoelen, artsen, zittingen, artsstoelen, lampen, werkstations en sterilisatiemiddelen) beperkte garantie*

TOEPASSINGSGEBIED VAN DE GARANTIE Midmark Corporation ("Midmark") biedt de oorspronkelijke koper de garantie dat zij onderdelen van de door Midmark vervaardigde binnenlandse en internationale medische producten (uitgezonderd die onderdelen die staan vermeld onder "Onderdelen die niet onder de garantie vallen") met materiaal- of constructiefouten ofwel zal repareren ofwel zal vervangen, waarbij de keuze bij Midmark ligt Het enige rechtsmiddel dat ingevolge deze beperkte garantie wordt geboden is reparatie of vervanging, waarbij de keuze bij Midmark ligt, van de betreffende onderdelen. De beperkte garantie is uitsluitend van toepassing op defecten die binnen de geldende garantietermijn aan Midmark zijn gemeld en waarvan het bestaan na onderzoek door Midmark is vastgesteld. Deze garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper van een product en kan niet op derden worden overgedragen of aan derden worden toegewezen. Vervangende onderdelen of producten kunnen worden gebruikt en/of gereviseerde onderdelen of producten mits de kwaliteit en specificaties daarvan gelijk zijn aan die van nieuwe onderdelen of producten.

Midmark biedt de oorspronkelijke koper gedurende de garantietermijn de garantie dat zij software waarmee de door Midmark vervaardigde producten (uitgezonderd die onderdelen die staan vermeld onder "Onderdelen die niet onder de garantie vallen") zijn uitgerust ofwel zal repareren ofwel zal vervangen indien: (1) de media die de software bevatten bij normaal gebruik materiaal- of constructiefouten vertonen; of (2) de software niet in belangrijke mate voldoet aan de bekendgemaakte specificaties.

LOOPTIJD VAN DE GARANTIE De looptijd van de garantie voor alle producten en onderdelen die onder de garantie vallen, gaat in op de datum van de aan de oorspronkelijke koper verstrekte factuur voor het product en duurt voort tot één (1) jaar. QuickClean® ultrasone reinigingsmiddelen hebben drie (3) jaar garantie.

SERVICE OP GROND VAN GARANTIE Voor onderhoud of reparatie op grond van de garantie dient men zich te wenden tot Midmark zelf of tot een geautoriseerde distributeur van producten uit de productenreeks van Midmark waarvoor een beroep op service op grond van de garantie wordt gedaan. Voor vragen over of kwesties in verband met de service op grond van de garantie kunt u via midmark.com per e-mail contact opnemen. Voor telefonisch contact belt u naar +1.937.526.3662. Wilt u dit per briefpost doen, dan kan dit aan Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380, USA. De koper zelf is ervoor verantwoordelijk om te zorgen dat een product bij Midmark of een van haar geautoriseerde distributeurs wordt afgeleverd ten behoeve van een garantieservice. Deze levering komt voor rekening van de koper. Tevens is het de verantwoordelijkheid van de koper om zich te houden aan de instructies voor de garantieservice die zijn verstrekt door Midmark of haar geautoriseerde distributeur. De koper dient binnen dertig (30) dagen na aankoop een ingevuld garantieregistratieformulier aan Midmark te sturen om een beroep te kunnen doen op deze beperkte garantie.

GARANTIE-UITSLUITINGEN: Deze beperkte garantie is niet van toepassing op, en Midmark aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:
(1) Gebreken, schade of andere gesteldheden die, geheel of gedeeltelijk, het gevolg zijn van verkeerd gebruik, misbruik, veronachtzaming, wijziging, ongeval, vrachtschade, onjuiste opslag, manipulatie of het niet tijdig verzoeken om en verkrijgen van reparatie of vervanging;
(2) Producten die niet volgens de in de bij het betreffende product behorende "Installatiehandleiding" en/of "Installatie- en gebruikshandleiding" van Midmark vermelde vereisten of aanbevelingen zijn geïnstalleerd, gebruikt en gereinigd en onderhouden, met inbegrip van de gespecificeerde vereisten en aanbevelingen ten aanzien van structurele aspecten, de gebruiksomgeving en elektriciteit.
(3) Producten die als verbruiksartikelen of steriele producten worden beschouwd;
(4) Accessoires of onderdelen die niet door Midmark zijn vervaardigd;
(5) Kosten die door derden in rekening worden gebracht voor aanpassingen, reparaties, vervangende onderdelen, installatie- of overige werkzaamheden aan of in verband met dergelijke producten waarvoor geen voorafgaande uitdrukkelijke toestemming door Midmark is verleend;
(6) Kosten en vergoedingen in verband met periodiek onderhoud en periodieke reiniging; en
(7) Verklaringen en garanties die door andere personen of entiteiten dan Midmark worden afgegeven.
(8) Overeenstemming van kleur, structuur of stof behalve dat het product voldoet aan commercieel aanvaardbare normen;
(9) Verkleuringen ten gevolge van natuurlijk licht of kunstlicht;
(10) Op maat vervaardigde producten;
(11) Wijzigingen of aanpassingen aan het product door andere personen of entiteiten dan Midmark; en
(12) Producten waarop deze beperkte garantie normaal gesproken wel van toepassing zou zijn, ware het niet dat deze zijn verworven: (i) van een andere persoon of entiteit dan Midmark of een van haar geautoriseerde distributeurs, of (ii) van een distributeur van Midmark die niet bevoegd is om het betreffende product te verkopen binnen het geografische gebied waar de koper is gevestigd, of niet bevoegd is om het betreffende product op de medische markt te verkopen.

SOFTWARE: TEN AANZIEN VAN SOFTWARE DIE EEN PRODUCT OF ONDERDEEL DAARVAN IS, GARANDEERT MIDMARK NIET DAT DE SOFTWARE: (1) VRIJ IS VAN FOUTEN; (2) ZONDER PROBLEMEN OF ONDERBREKINGEN KAN WORDEN GEBRUIKT; OF (3) NIET VATBAAR IS VOOR VIRUSSEN OF VIRUSAANVALLEN OF ANDERE GEVAREN.

EXCLUSIEF RECHTSMIDDEL: AFWIJZING GEVOLGSCHADE DE ENIGE VERPLICHTING VAN MIDMARK INGEVOLGE DEZE BEPERKTE GARANTIE OMVAT REPARATIE OF VERVANGING VAN DEFECT ONDERDELEN. MIDMARK IS NIET AANSPRAKELIJK, EN WIJST AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HAND, VOOR ALLE RECHTSTREEKSE SCHADE, BUITENGEWONE SCHADE, INDIRECTE SCHADE, INCIDENTELE SCHADE, EXEMPLAIRE SCHADE OF GEVOLGSCHADE OF VERTRAGINGEN, MET INBEGRIP VAN, DOCH ZONDER BEPERKT TE ZIJN TOT, SCHADE ALS GEVOLG VAN DERVING VAN WINSTEN OF INKOMSTEN, GEBRUIKSDERVING, GEGEVENSVERLIES, NIET-BESCHIKBAARHEID, DEKKING ALSMEDE BEZOLDIGING VAN, BETALINGEN AAN EN VOORDELEN VOOR WERKNEMERS OF ZELFSTANDIGE INHUURKRACHTEN DEZE AFWIJZING BLIJFT VAN KRACHT ONGEACHT ENIG TEKORTSCHIETEN OF VERMEEND TEKORTSCHIETEN VAN DE WEZENLIJKE DOELSTELLING VAN DEZE BEPERKTE GARANTIE OF DE HIERIN SPECIFIEK VERMELDE RECHTSMIDDELEN. AFWIJZING VAN GARANTIE DEZE GARANTIE IS DE ENIGE DOOR MIDMARK GEBODEN GARANTIE EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE OVERIGE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES. MIDMARK BIEDT GENERLEI STILZWIJGENDE GARANTIES, OOK NIET TEN AANZIEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DEZE GARANTIE BEPERKT ZICH TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN DEFECTE ONDERDELEN.

VERJARINGSTERMIJN Tegen Midmark kan na negentig (90) dagen na het verstrijken van de looptijd van de beperkte garantie geen gerechtelijke procedure wegens schending van deze beperkte garantie, een stilzwijgende garantie, voor zover daarvan sprake zou zijn, of enige andere vordering die voortvloeit uit of verband houdt met de producten, worden ingesteld.

GEEN BEVOEGDHEID Geen persoon of firma is bevoegd om namens Midmark enige andere verplichting of aansprakelijkheid in verband met de producten tot stand te brengen of goed te keuren.



**© Midmark Corporation 2019**

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

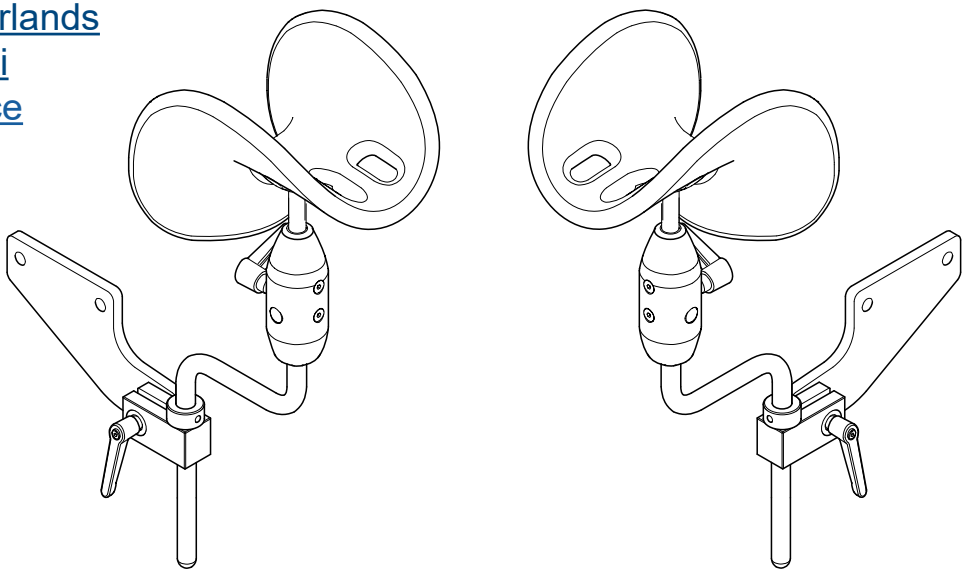
# Kule kolanowe / okładziny

9A410 / 9A411 / 9A412 / 9A413


English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Dotyczy modeli:**
*204 / 222 / 223*
*604 / 622 / 623 / 625*
*230 / 630*

**Narzędzia specjalne:**
*brak*



CE

# Konfiguracja / Instrukcja obsługi

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

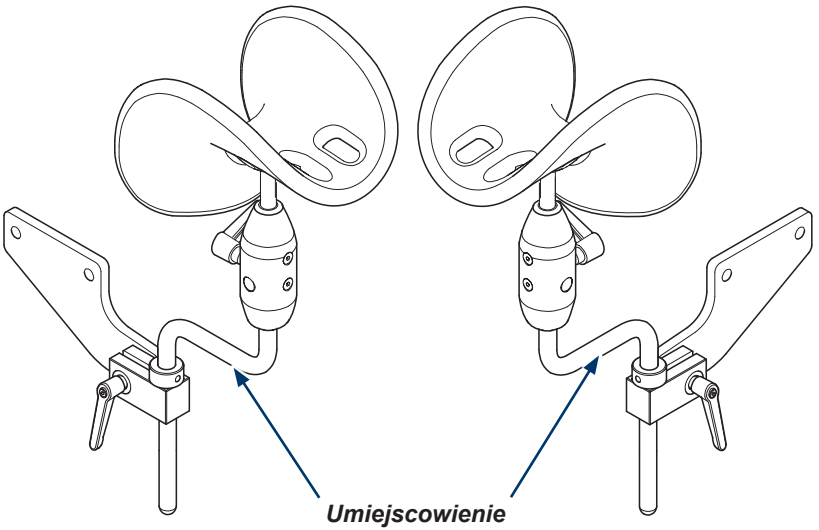
# *Informacje o produkcie*

***Dystrybutor:***

***Data nabycia:***

***Model / Numer seryjny:***

***Autoryzowany serwis firmy Midmark:***



***Umiejscowienie oznaczenia modelu / numeru seryjnego***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Spis treści


**Ważne informacje**

Informacje o produkcie ..... 2
Rejestracja produktu ..... 4
Warunki użytkowania ..... 4
Utylizacja sprzętu ..... 4
Upoważnieni przedstawiciele ..... 4
Ważne informacje ..... 6
Przeznaczenie ..... 6
Zalecenia dot. bezpieczeństwa ..... 6

**Konfiguracja**

Usuwanie okładziny (modele z okładziną) ..... 7
Wsporniki kul kolanowych (204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625) ..... 8
Wsporniki kul kolanowych (230 / 630) ..... 9
Kule kolanowe (wszystkie modele) ..... 10

**Obsługa**

Kule kolanowe (wszystkie modele) ..... 11

**Konserwacja**

Wzywanie serwisu ..... 12
Czyszczenie ..... 12
Konserwacja prewencyjna ..... 12

**Informacje o gwarancji**

Ograniczona gwarancja ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Rejestracja produktu*

Produkt można zarejestrować na stronie www.midmark.com

## *Warunki użytkowania*

Zakres temperatury otoczenia: .....+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)
Wilgotność względna.....30% do 75% (bez skraplania)
Wysokość n.p.m. .....3000 m lub mniej

## *Utylizacja sprzętu*

Z końcem okresu użytkowania fotel, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania medycznego. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## *Upoważnieni przedstawiciele*

**EC REP**

***OSTRZEŻENIE***
*W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.*

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Niderlandy
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Australia
Tel.: +61 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Autoryzowani przedstawiciele – c.d.*

Klienci w Indiach proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbaj, 400022
Tel.: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Jeddah (East)
21391
Arabia Saudyjska
Tel.: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubaj, ZEA
Tel.: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hongkongu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hongkong
Tel.: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Klienci w Katarze proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Katar
Tel.: +974.44337000
Faks: +974.44337100

Klienci w Izraelu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, Izrael
Tel.: +972 3.925.4040
Faks: +972 3.924.9977



**© Midmark Corporation 2019**

# *Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa*

***OSTRZEŻENIE***
***Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.***

***Ostrożnie***
*Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem.*

***Alert dot. sprzętu***
*Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.*

***Komentarz***
*Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.*

## *Słownik pojęć*

Producent

SN Numer seryjny

MD Urządzenie medyczne

REF Numer katalogowy

## *Przeznaczenie*

Podparcie kolan / nóg pacjenta podczas badań i zabiegów

## *Zalecenia dot. bezpieczeństwa*

***OSTRZEŻENIE***
*Zawsze należy odłączać zasilanie od fotela przed zdjęciem osłon lub wykonaniem jakichkolwiek procedur serwisowych.*

***OSTRZEŻENIE***
*Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.*

***OSTRZEŻENIE***
*Nie siadać na kulach kolanowych.*

***OSTRZEŻENIE***
*Pacjenci nie mogą chwytać kul kolanowych podczas siadania i schodzenia z fotela.*



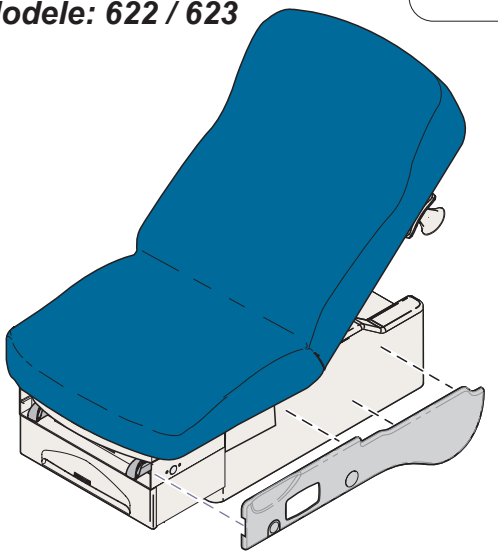
**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Konfiguracja - Usuwanie okładziny (modele z okładziną)*

***Uwaga***
*Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).*

## *Modele: 622 / 623*

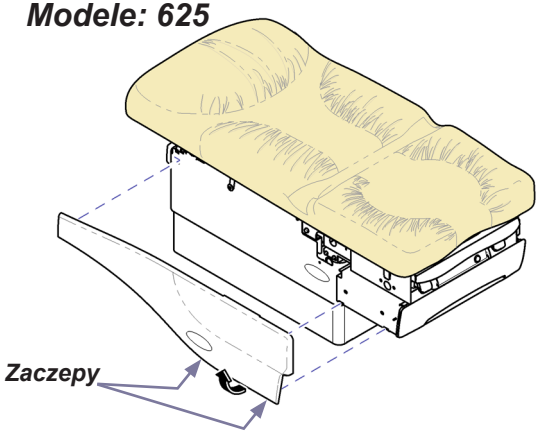


*Okładzina 622 / 623 jest magnetyczna.*
*Pociągnij na zewnątrz, aby usunąć.*

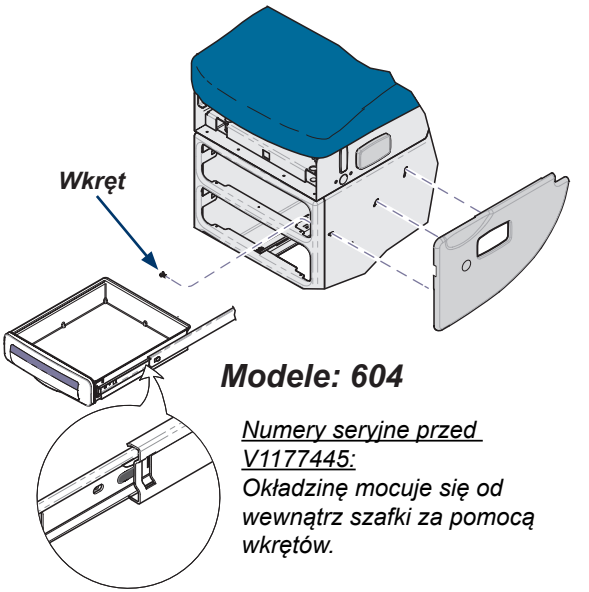
***<u>Wymagania:</u>***
*Modele 604/622/623 wymagają specjalnego zestawu okładziny, aby pomieścić wsporniki kul kolanowych. Zapoznaj się z katalogiem cenowym Midmark, aby wybrać odpowiedni zestaw.*

***Uwaga***
*W modelach 604 o numerach seryjnych od V1177445 do numerów obecnych stosowana jest okładzina magnetyczna. **<u>Nie</u>** ma konieczności wyjmowania szuflad / wkrętów.*

## *Modele: 625*




***Aby usunąć okładzinę 625:***
*A. Naciśnij dwa zaczepy.*
*B. Odciągnij spód okładziny od stołu.*
*C. Podnieś okładzinę, aby ją zdjąć.*




## *Modele: 604*

*<u>Numery seryjne przed V1177445:</u>*
*Okładzinę mocuje się od wewnątrz szafki za pomocą wkrętów.*

### *Aby usunąć okładzinę 604...*
*A. Wyciągnij szufladę.*
*B. Naciśnij zaczep RH Up i LH Down i wyjmij szufladę.*
*C. Usuń wkręty i okładzinę.*

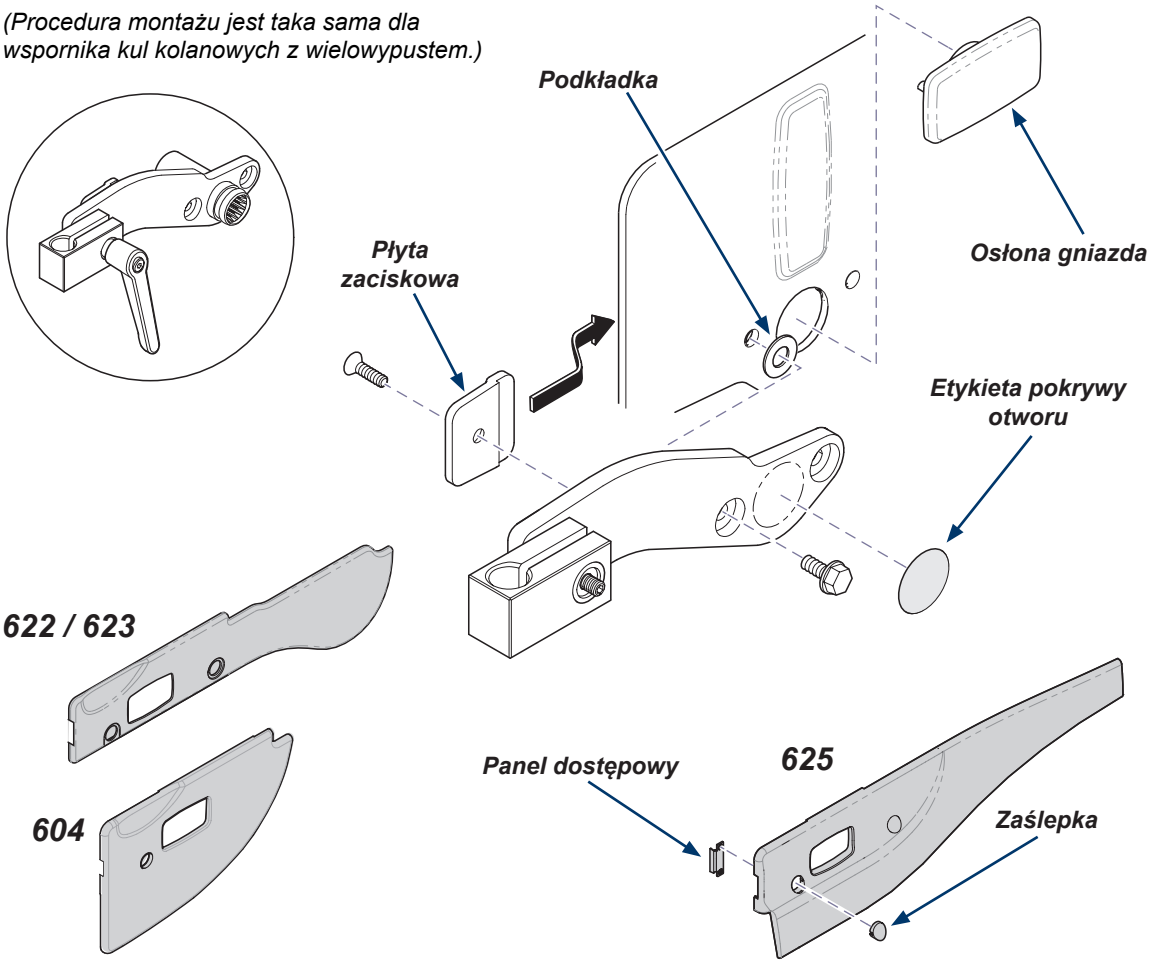


**© Midmark Corporation 2019**
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Konfiguracja - Modele 204 / 222 / 223 / 604 / 622 / 623 / 625*

***Uwaga***
*Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).*

*(Procedura montażu jest taka sama dla wspornika kul kolanowych z wielowypustem.)*




*A) Zdejmij osłonę gniazda (jeśli jest obecna).*
*B) Odpowiednio umieść wspornik zacisku oraz podkładki. Zabezpiecz za pomocą dwóch wkrętów z łbem sześciokątnym. W razie potrzeby nałóż etykietę pokrywy otworu. Powtórz dla drugiego wspornika.*
*C) Ustaw płyty zaciskowe z przesunięciem względem górnej owijki (patrz rysunek), a następnie przymocuj płyty zaciskowe do wsporników za pomocą wkrętów.*
*D) (604/622/623) Zainstaluj okładzinę boczną z karbem. Uwaga: Jeśli montujesz wsporniki z wielowypustami, usuń zaślepkę z okładziny bocznej.*
*E) (625) Zdejmij panele dostępowe. Zamontuj okładzinę boczną. Uwaga: Jeśli montujesz wsporniki z wielowypustami, usuń zaślepki otworów z okładziny bocznej.*

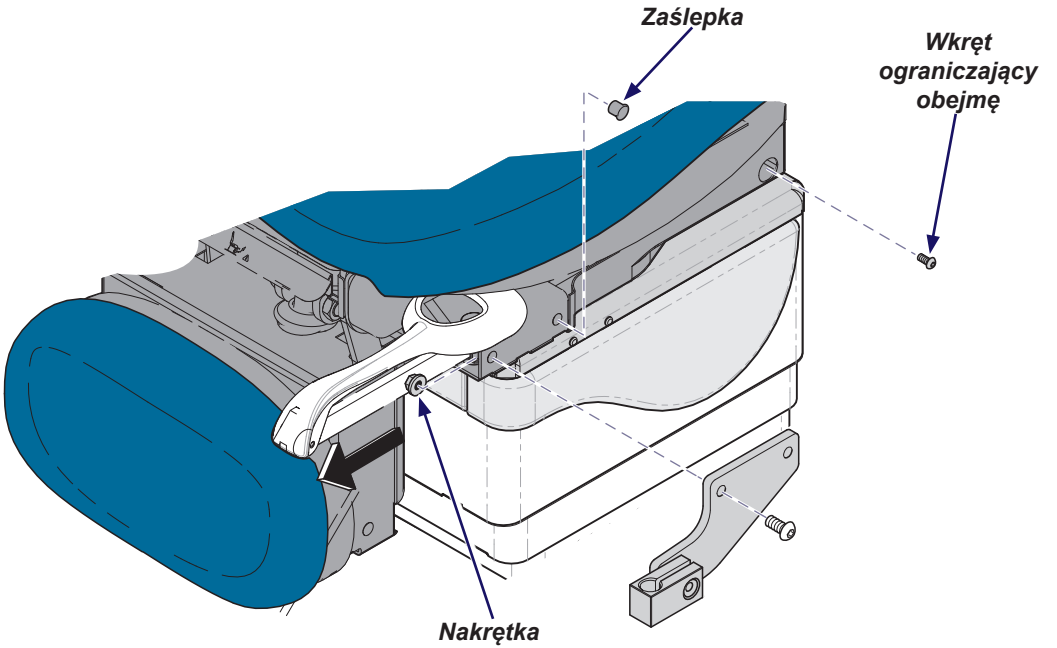


© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Konfiguracja - Modele 230 / 630*

***Uwaga***
*Przed wykonaniem tej procedury należy zdemontować wszystkie akcesoria (np. podłokietniki).*




*A) Usuń zaślepki otworów.*
*B) Zdejmij wkręt ograniczający obejmę i zespół obejmy.*
*C) Ustaw wspornik zacisku. Zabezpiecz za pomocą dwóch wkrętów / nakrętek. Powtórz procedurę w odniesieniu do drugiego wspornika.*
*D) Zamontuj zespół obejmy i wkręt ograniczający obejmę.*

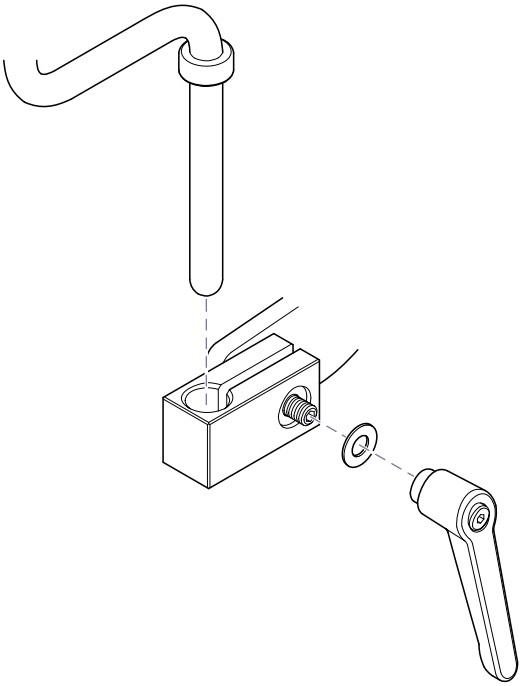


**© Midmark Corporation 2019**

# *Konfiguracja - Kule kolanowe (wszystkie modele)*

***Procedura montażu kuli kolanowej:***

*A) Zamontuj pokrętło / podkładkę, jak pokazano na rysunku.*
*(Nie dokręcaj pokrętła.)*
*B) Wsuń kulę kolanową w blok.*
*C) Dokręć pokrętło, aby zabezpieczyć kulę kolanową.*





**© Midmark Corporation 2019**

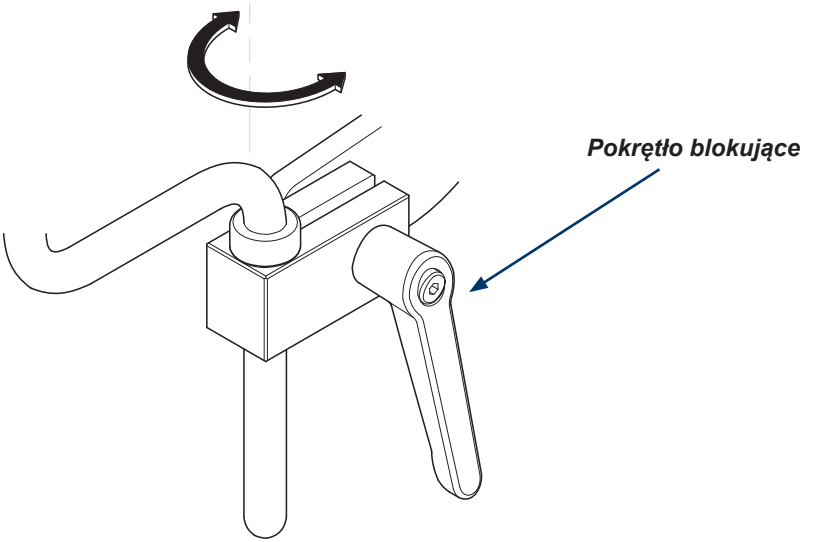
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

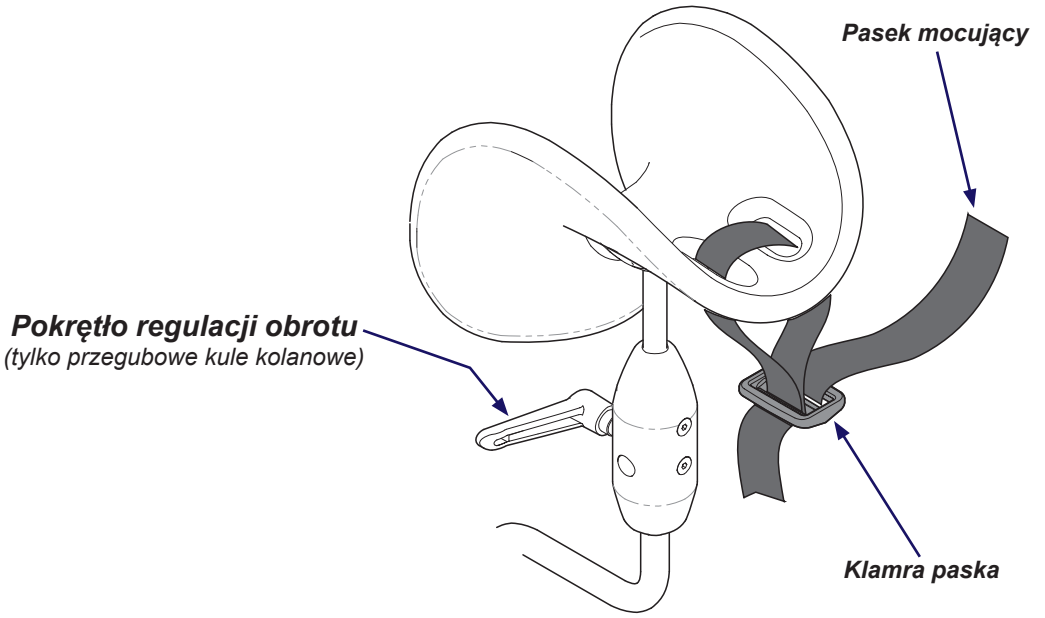
# *Obsługa - Kule kolanowe (wszystkie modele)*

***Procedura ustawiania kuli kolanowej:***

*A) Poluzuj pokrętło blokujące, aby ustawić kulę kolanową.*

*B) Dokręć pokrętło blokujące, aby zamocować kulę kolanową.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Konserwacja

## Wzywanie serwisu

***Komentarz***
*W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu / numeru seryjnego.*

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Bezpośredni kontakt z serwisem technicznym firmy Midmark Versailles:

+1.937.526.3662
8:00-19:00 od poniedziałku do czwartku (czasu wschodniego USA) [z wyłączeniem amerykańskich dni wolnych od pracy]
8:00-17:00 w piątki (czasu wschodniego USA) [z wyłączeniem amerykańskich dni wolnych od pracy]

www.midmark.com

## Czyszczenie

***Alert dot. sprzętu***
*Kule kolanowe są odporne na zabrudzenia powodowane przez większość substancji medycznych, jednak mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie rozlane na nie płyny.*

***Powierzchnie lakierowane / z tworzywa sztucznego***
Powierzchnie lakierowane oraz wykonane z tworzywa sztucznego oczyszczać raz w tygodniu przy użyciu czystej miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.

## Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.



© Midmark Corporation 2019

## *Ograniczona gwarancja na sprzęt medyczny Midmark® + Ritter® (stoły, fotele, taborety lekarskie, oświetlenie, stacje robocze i sterylizatory)*

ZAKRES GWARANCJI. Firma Midmark Corporation (dalej zwana „Midmark") gwarantuje pierwotnemu nabywcy detalicznemu, iż według własnego uznania firma Midmark dokona naprawy lub wymiany podzespołów krajowych i międzynarodowych wyrobów medycznych wyprodukowanych przez firmę Midmark (z wyłączeniem podzespołów nieobjętych gwarancją zgodnie z ustępem „Wyłączenia"), które wykażą wadę materiałową lub wykonania na skutek zwykłego użytkowania i serwisowania. Jedynym środkiem zaradczym w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji jest naprawa lub wymiana – według uznania firmy Midmark – odpowiednich podzespołów. Niniejsza ograniczona gwarancja ma zastosowanie jedynie do wad, które zostaną zgłoszone firmie Midmark w stosownym okresie gwarancyjnym i które zostaną stwierdzone po badaniu dokonanym przez firmę Midmark. Niniejsza gwarancja obejmuje jedynie pierwotnego nabywcę detalicznego produktu i nie podlega przeniesieniu lub przepisaniu. Wymieniane podzespoły i produkty mogą być podzespołami i produktami używanymi i/lub refabrykowanymi, o ile są podobnej jakości i specyfikacji co nowe podzespoły i produkty.

Firma Midmark gwarantuje pierwotnemu nabywcy detalicznemu, że w trakcie trwania stosownego okresu gwarancyjnego firma naprawi lub wymieni oprogramowanie zawarte w produktach wyprodukowanych przez firmę Midmark (z wyłączenie produktów nie objętych gwarancją zgodnie z ustępem „Wyłączenia"), jeśli: (1) nośnik, na którym oprogramowanie zostało przekazane wykaże wady materiałowe lub produkcyjne pod wpływem zwykłego użytkowania; lub (2) oprogramowanie w znaczącym stopniu nie odpowiada deklarowanej specyfikacji.

OKRES OBOWIĄZYWANIA GWARANCJI: Okres obowiązywania gwarancji liczony od daty wystawienia faktury na rzecz pierwotnego nabywcy detalicznego produktu wynosi jeden (1) rok w odniesieniu do wszystkich produktów i podzespołów objętych gwarancją. Myjki ultradźwiękowe QuickClean® są objęte 3-letnią gwarancją.

UZYSKIWANIE SERWISU GWARANCYJNEGO: Serwis gwarancyjny można uzyskać za pośrednictwem firmy Midmark lub autoryzowanego dystrybutora w odniesieniu do linii produktów firmy Midmark, do których serwis gwarancyjny jest żądany. W przypadku zgłoszeń gwarancyjnych i innych problemów z firmą Midmark można skontaktować się za pomocą poczty e-mail, której adres podano na stronie internetowej midmark.com, telefonicznie dzwoniąc pod numer +1.937.526.3662 lub listownie pod adresem Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380. Obowiązkiem nabywcy detalicznego jest zapewnienie dostawy produktu do firmy Midmark lub jednego z jej autoryzowanych dystrybutorów celem przeprowadzenia serwisu gwarancyjnego; dostawa ta będzie na koszt nabywcy detalicznego. Ponadto obowiązkiem nabywcy detalicznego jest stosowanie się do zaleceń serwisu gwarancyjnego dostarczonych przez firmę Midmark lub jej autoryzowanego dystrybutora. Nabywca detaliczny zobowiązany jest dostarczyć firmie Midmark pełne dane dokonanej rejestracji gwarancyjnej w ciągu trzydziestu (30) dni od zakupu produktu celem uzyskania świadczenia w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji.

WYŁĄCZENIA: Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje i firma Midmark nie ponosi odpowiedzialności za:
(1) Wady, uszkodzenia i pozostałe stany powstałe w części lub w całości na skutek niewłaściwego użytkowania, nadużywania, zaniechania, wprowadzania zmian, wypadków, uszkodzeń w transporcie, nieodpowiedniego magazynowania, manipulowania lub niewykonania naprawy lub wymiany na czas;
(2) Produkty, których nie zamontowano, nie użytkowano, nie czyszczono i nie konserwowano zgodnie z zaleceniami firmy Midmark zawartymi w instrukcji „Montaż" i/lub „Montaż/Instrukcja obsługi", dotyczącymi danego produktu, w tym wskazanych warunków konstrukcyjnych i środowiska użytkowania oraz wymagań elektrycznych;
(3) Produkty uznawane za materiały o charakterze eksploatacyjnym lub sterylnym;
(4) Akcesoria lub części niewyprodukowane przez firmę Midmark;
(5) Opłaty wobec podmiotów trzecich za regulacje, naprawy, wymiany części, montaż i pozostałe prace wykonane przy danych produktach lub w związku z nimi, które nie zostały jednoznacznie uprzednio autoryzowane na piśmie przez firmę Midmark;
(6) Koszty i wydatki związane z rutynową konserwacją i czyszczenie; oraz
(7) Zobowiązania lub gwarancje udzielane przez wszelkie osoby lub podmioty niebędące firmą Midmark.
(8) Dopasowanie koloru, ziarnistości i faktury poza komercyjnie dopuszczalnymi normami;
(9) Zmiany koloru spowodowane naturalnym lub sztucznym oświetleniem;
(10) Produkty wykonane na zamówienie;
(11) Zmiany i modyfikacje produktu przez wszelkie osoby lub podmioty niebędące firmą Midmark; oraz
(12) Produkty, które normalnie byłyby objęte ograniczoną gwarancją, ale zostały nabyte: (i) od osoby lub podmiotu niebędącego firmą Midmark ani jednym z jej autoryzowanych dystrybutorów; lub (ii) od dystrybutora firmy Midmark, który nie uzyskał autoryzacji do sprzedaży danego produktu na terytorium, na którym produkt znajduje się lub nie uzyskał autoryzacji do sprzedaży danego produktu w ramach rynku wyrobów medycznych.

OPROGRAMOWANIE: W ODNIESIENIU DO OPROGRAMOWANIA, KTÓRE JEST PRODUKTEM LUB JEGO ELEMENTEM, FIRMA MIDMARK NIE GWARANTUJE, ŻE OPROGRAMOWANIE TO: (1) JEST WOLNE OD BŁĘDÓW; (2) MOŻE BYĆ STOSOWANE BEZ PROBLEMÓW LUB ZAKŁÓCEŃ; LUB (3) NIE JEST PODATNE NA WŁAMANIA I ATAKI PRZY UŻYCIU WIRUSÓW LUB INNYCH METOD.

WYŁĄCZNY ŚRODEK ZARADCZY; WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY NASTĘPCZE JEDYNYM ZOBOWIĄZANIEM FIRMY MIDMARK WYNIKAJĄCYM Z NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI JEST NAPRAWA LUB WYMIANA WADLIWYCH CZĘŚCI. FIRMA MIDMARK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA I TYM SAMYM WYŁĄCZA WSZELKIE ROSZCZENIA Z TYTUŁU BEZPOŚREDNICH, SZCZEGÓLNYCH, POŚREDNICH, RETORSYJNYCH LUB NASTĘPCZYCH SZKÓD LUB OPÓŹNIEŃ, W TYM, ALE NIE TYLKO ODSZKODOWAŃ Z TYTUŁU UTRATY ZYSKU LUB DOCHODU, UTRATY MOŻLIWOŚCI UŻYTKOWANIA, UTRATY DANYCH, PRZESTOJU, POKRYCIA PŁAC PRACOWNIKÓW LUB PODWYKONAWCÓW, PŁATNOŚCI LUB ŚWIADCZEŃ. NINIEJSZE WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZACHOWUJE WAŻNOŚĆ NAWET W PRZYPADKU STWIERDZENIA NIESPEŁNIANIA LUB DOMNIEMANEGO NIESPEŁNIANIA ZASADNICZEGO CELU NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI LUB JEJ ŚRODKÓW ZARADCZYCH WSKAZANYCH W NINIEJSZYM DOKUMENCIE. WYŁĄCZENIE GWARANCJI NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNĄ GWARANCJĄ FIRMY MIDMARK I ZASTĘPUJE WSZELKIE POZOSTAŁE GWARANCJE – WYRAŻONE LUB DOMNIEMANE. FIRMA MIDMARK NIE UDZIELA JAKICHKOLWIEK DOMNIEMANYCH GWARANCJI, W TYM DOMNIEMANEJ GWARANCJI POKUPNOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. NINIEJSZA GWARANCJA OGRANICZA SIĘ DO NAPRAWY LUB WYMIANY WADLIWYCH CZĘŚCI.

OKRES PRZEDAWNIENIA Wobec firmy Midmark nie będzie można prowadzić jakiegokolwiek postępowania za naruszenie niniejszej gwarancji, domniemanej gwarancji itd. lub z tytułu wszelkich innych roszczeń wynikających z lub związanych z danymi produktami po okresie dziewięćdziesięciu (90) dni po wygaśnięciu okresu obowiązywania ograniczonej gwarancji.

BRAK UPOWAŻNIENIA Nie upoważnia się żadnych osób lub firm do ustalania lub zatwierdzania w imieniu firmy Midmark jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności w związku z danymi produktami.



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

midmark®

# Diz Destekleri/Muhafaza

9A410/9A411/9A412/9A413

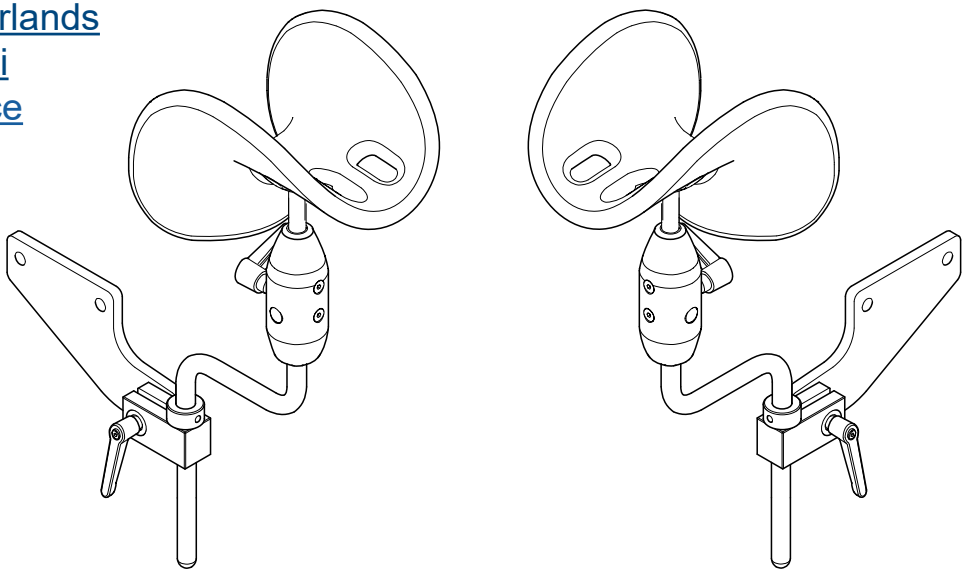

English
Deutsch
Français
Español
Dansk
Suomi
Italiano
Svenska
Norsk
Nederlands
Polski
Türkçe


**Aşağıdaki Modeller için Geçerlidir:**

*204/222/223*
*604/622/623/625*
*230/630*

**Özel Aletler:**

*yok*



CE

# Kurulum/Kullanım Kılavuzu

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

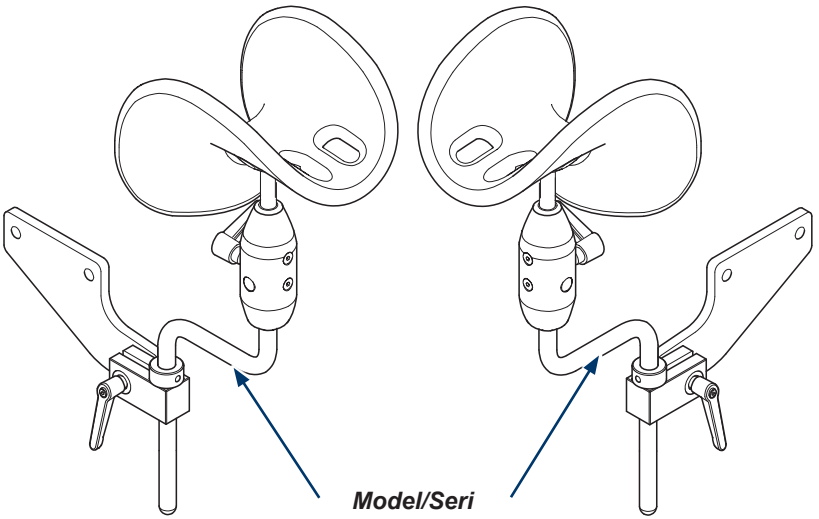
# *Ürün Bilgileri*

***Bayi:***

***Satın alım tarihi:***

***Model/Seri numarası:***

***Midmark Yetkili Servis Şirketi:***



***Model/Seri numarası konumu***



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# İçindekiler


**Önemli Bilgiler**

Ürün Bilgileri ..... 2
Ürün Kaydı ..... 4
Çalıştırma Koşulları ..... 4
Ekipmanın Bertaraf Edilmesi ..... 4
Yetkili Temsilciler ..... 4
Önemli Bilgiler ..... 6
Kullanım Amacı ..... 6
Güvenlik Talimatları ..... 6

**Kurulum**

Muhafazayı Çıkarma (muhafazalı modeller) ..... 7
Diz Braketleri (204/222/223/604/622/623/625) ..... 8
Diz Braketleri (230/630) ..... 9
Diz Destekleri (tüm modeller) ..... 10

**Çalıştırma**

Diz Destekleri (tüm modeller) ..... 11

**Bakım**

Servisi Arama ..... 12
Temizlik ..... 12
Önleyici Bakım ..... 12

**Garanti Bilgileri**

Sınırlı Garanti ..... 13





© Midmark Corporation 2019



TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## *Ürün Kaydı*

Ürününüzü kaydetmek için www.midmark.com adresine gidin.

## *Çalıştırma Koşulları*

Ortam sıcaklığı aralığı: .....+10°C — +40°C (+50°F — +104°F)
Bağıl nem: .....%30 — %75 (yoğuşmasız)
Rakım: .....3000 m veya daha az

## *Ekipmanın Bertaraf Edilmesi*

Ürünün kullanım ömrünün sonunda koltuk, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

## *Yetkili Temsilciler*

EC REP

***UYARI***
*Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.*

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Hollanda
Telefon: +31 343 442 524
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.
www.UKCApartner4U.co.uk
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.
1A/2A Westall Road
Clayton, Victoria 3168
Telefon: 1300 442 662



**© Midmark Corporation 2019**

# *Yetkili Temsilciler - devamı*

Hindistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Midmark India
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)
Mumbai, 400022
Tel: +91 22 4915 3000
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Attieh Medico Ltd
Abdullah M. Al Khalifi Street
Al Nakheel Dist. II
P.O. Box 116105
Cidde (Doğu)
21391
Suudi Arabistan
Tel: + 966 2 286 4707
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
GULF DRUG LLC.
Al Barsha,
Dubai, BAE
Telefon: +971 4 501 4000
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin
New Territories, Hong Kong
Telefon: +852 2604 9389
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Tadmur Trading
Midmac Roundabout
Opposite Al Mana Petrol Station
Doha, Katar
Tel: +974.44337000
Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.
Medtechnica Ltd.
HaTnufa St 7
Petah Tikva, İsrail
Tel: +972 3.925.4040
Faks: +972 3.924.9977



**© Midmark Corporation 2019**

# *Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri*

***UYARI***
***Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.***

***Dikkat***
*Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir.*

***Ekipman Uyarısı***
*Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.*

***Not***
*Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.*

## *Sembol Sözlüğü*

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Üretici | **SN** | Seri numarası |
| **MD** | Tıbbi cihaz | **REF** | Katalog numarası |

## *Kullanım Amacı*

Muayene ve prosedür esnasında hastanın dizlerini/bacaklarını destekler.

## *Güvenlik Talimatları*

***UYARI***
*Kapakları çıkarmadan veya herhangi bir servis prosedürü gerçekleştirmeden önce daima koltuğa giden gücü kesin.*

***UYARI***
*Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.*

***UYARI***
*Diz Desteklerinin üzerine oturmayın.*

***UYARI***
*Diz Desteklerini, giriş ve çıkış sırasında kavrama yüzeyi olarak kullanmayın.*

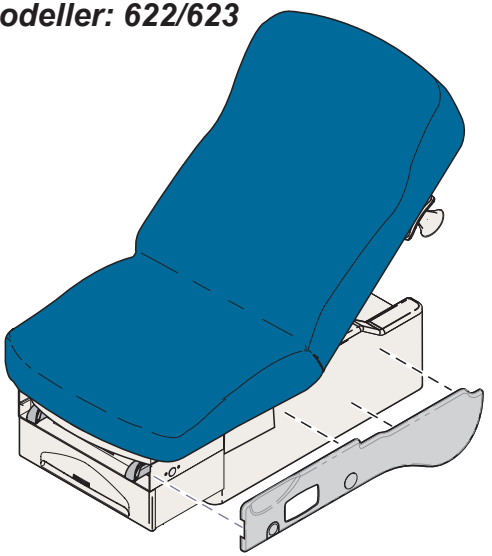


**© Midmark Corporation 2019**

# *Kurulum - Muhafazayı Çıkarma (muhafazalı modeller)*

> ***Not***
> *Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.*

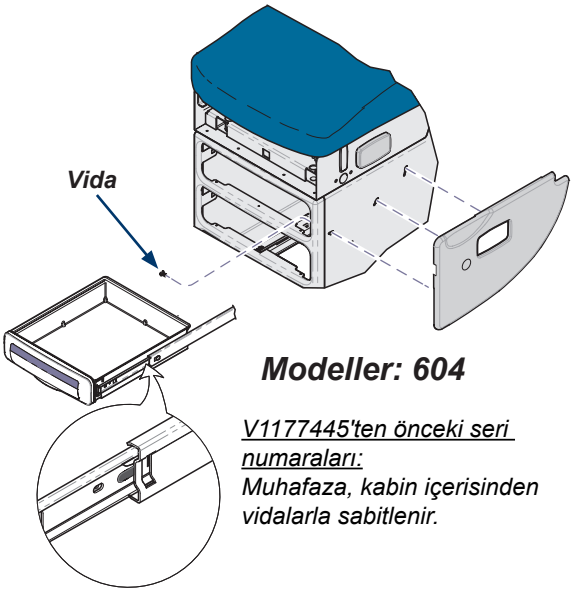
## *Modeller: 622/623*



*622/623 muhafazaları manyetiktir.*
*Çıkarmak için dışa doğru çekin.*

> ***Gereklilikler:***
> *604/622/623 modelleri, diz destek braketlerini yerleştirmek için özel bir muhafaza kiti gerektirir. Uygun kiti belirlemek için Midmark fiyatlandırma kataloğuna bakın.*

> ***Not***
> *V1177445 seri numarasına sahip 604 modellerinde mevcut muhafaza, manyetiktir. Çekmeceleri/vidaları çıkarmak gerekli **değildir**.*



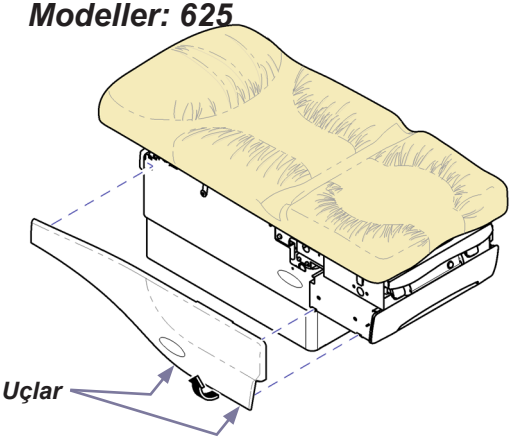

## *Modeller: 604*

*V1177445'ten önceki seri numaraları:*
*Muhafaza, kabin içerisinden vidalarla sabitlenir.*

### *604 muhafazasını çıkarmak için...*

*A. Çekmeceyi dışarı çekin.*
*B. RH ucunu yukarı, LH ucunu ise aşağı doğru bastırıp çekmeceyi çıkarın.*
*C. Vidaları ve muhafazayı çıkarın.*

## *Modeller: 625*




***625 muhafazasını çıkarmak için:***
*A. İki ucu bastırın.*
*B. Muhafazanın alt kısmını dışa doğru çekin.*
*C. Çıkarmak için muhafazayı kaldırın.*

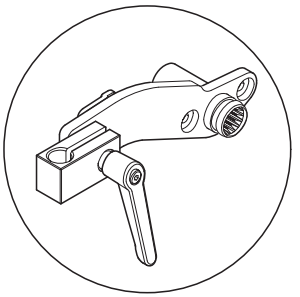


**© Midmark Corporation 2019**

# Kurulum - 204/222/223/604/622/623/625 modelleri

**Not**
*Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.*

*Yivli Diz Desteği Braketinin kurulumu ile aynıdır*





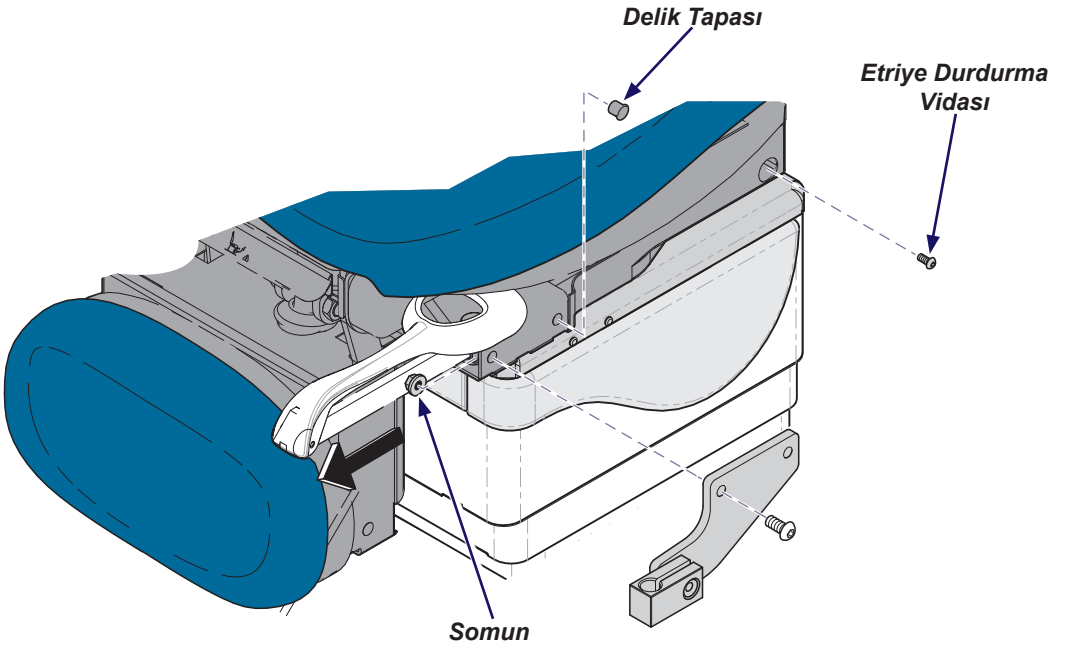

*A) Soket kapağını çıkarın (varsa).*
*B) Klemp braketini ve rondelaları yerleştirin. İki adet altıgen vida ile sabitleyin. İsterseniz delik kapağı etiketini uygulayın. Diğer braket için işlemi tekrarlayın.*
*C) Klemp plakalarını gösterildiği şekilde üst kısma yerleştirin, ardından klemp plakalarını vidalarla braketlere sabitleyin.*
*D) (604/622/623) Çentikli yan muhafazayı takın. Not: Yivli braket takarken yan muhafazadaki delik tapasını çıkarmalısınız.*
*E) (625) Erişim panellerini çıkarın. Yan muhafazayı takın. Not: Yivli braket takarken yan muhafazadaki delik tapalarını çıkarmalısınız.*



© Midmark Corporation 2019

# *Kurulum - 230/630 modelleri*

***Not***
*Bu prosedürü uygulamadan önce tüm aksesuarları (örneğin, koltuk kolları) çıkarın.*




*A) Delik tapalarını çıkarın.*
*B) Etriye durdurma vidasını ve etriye tertibatını çıkarın.*
*C) Klemp braketini yerleştirin. İki vida/somunla sabitleyin. Diğer braket için işlemi tekrarlayın.*
*D) Etriye tertibatını ve etriye durdurma vidasını takın.*



**© Midmark Corporation 2019**

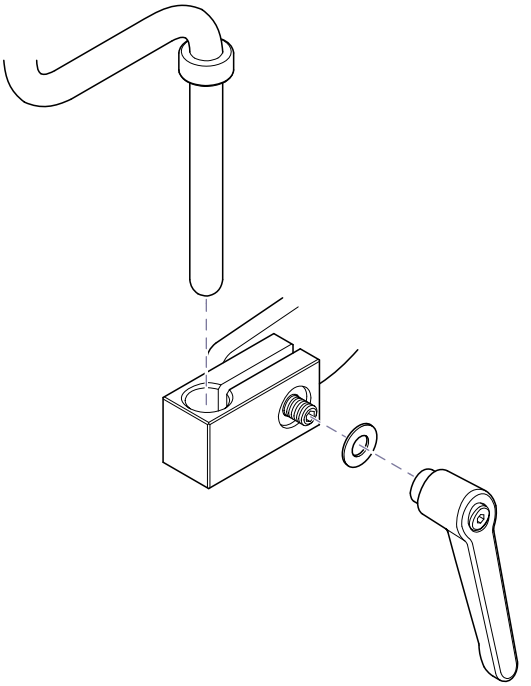
# *Kurulum - Diz Destekleri (tüm modeller)*

***Diz Desteğini takmak için...***

*A) Topuzu/rondelayı gösterildiği gibi takın (Topuzu sıkmayın).*

*B) Diz desteğini blokun içine doğru kaydırın.*

*C) Diz desteğini sabitlemek için topuzu sıkın.*





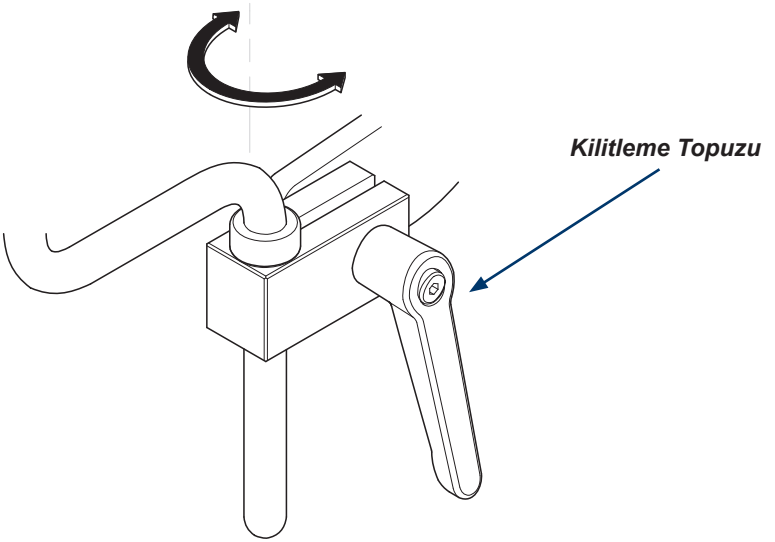
**© Midmark Corporation 2019**

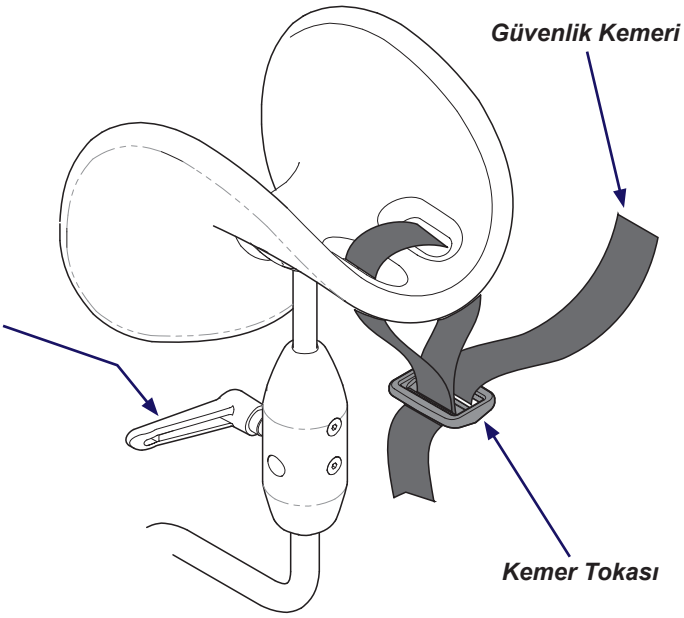
TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# *Çalıştırma - Diz Destekleri (tüm modeller)*

***Diz Desteğini konumlandırmak için...***

*A) Diz desteğini konumlandırmak için kilitleme topuzunu gevşetin.*
*B) Diz desteğini sabitlemek için kilitleme topuzunu sıkın.*






© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

# Bakım

## Servisi Arama

> ***Not***
> *Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.*

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Midmark Versailles Teknik Servisiyle doğrudan iletişime geçmek için:

+1.937.526.3662
Pazartesi - Perşembe günleri, saat 08.00 ile 19.00 arasında (ET) [standart ABD tatil günleri hariç]
Cuma günü, saat 08.00 ile 17.00 arasında (ET) [standart ABD tatil günleri hariç]

*www.midmark.com*

## Temizlik

> ***Ekipman Uyarısı***
> *Diz Destekleri çoğu tıbbi tip lekeye karşı dayanıklıdır, ancak çözücüler ve boyalar desteklere zarar verebilir. Diz Desteklerinin üzerine dökülen sıvıları derhal temizleyin.*

***Boyalı Metal / Plastik Yüzeyler***
Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif deterjan ile temizleyin.

## Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.



© Midmark Corporation 2019

## *Midmark® + Ritter® Tıbbi Ekipmanlarına (Masalar, Sandalyeler, Doktor Koltukları, Işıklar, Çalışma İstasyonları ve Sterilizatörler) İlişkin Sınırlı Garanti*

GARANTİ KAPSAMI. Midmark Corporation ("Midmark") orijinal perakende alıcısına Midmark'ın tercihine göre, Midmark tarafından üretilen ve normal kullanım ve hizmet kapsamında malzeme veya işçilik açısından kusurlu olan yerli ve uluslararası tıbbi ürünlerin bileşenlerini onaracağını ya da değiştireceğini garanti eder ("İstisnalar" kapsamında garanti edilmeyen bileşenler hariç). Bu sınırlı garanti kapsamındaki tek çözüm yolu, Midmark'ın kendi takdirine göre uygulanabilir bileşenlerin onarımı veya değiştirilmesidir. Bu sınırlı garanti, yalnızca geçerli garanti süresi içinde Midmark'a bildirilen ve Midmark tarafından incelenerek varlığı tespit edilen kusurlar için geçerlidir. Bu garanti yalnızca bir ürünün orijinal perakende alıcısı için geçerlidir ve devredilemez veya temlik edilemez. Yeni bileşenlerle veya ürünlerle benzer kaliteye ve özelliklere sahip olmaları koşuluyla yedek bileşenler ya da ürünler kullanılabilir ve/veya yenilenmiş bileşenler ya da ürünler kullanılabilir.

Midmark, geçerli garanti süresi boyunca, Midmark tarafından üretilen ürünlerin ("İstisnalar" kapsamında garanti edilmeyenler dışında) içeriğindeki yazılımları aşağıdaki koşullarda onaracağını veya değiştireceğini orijinal perakende alıcısına garanti eder: (1) yazılımın sunulduğu ortamın normal kullanım koşullarında malzeme veya işçilik kusurları sergilemesi ya da (2) yazılımın yayınlanan teknik özelliklerine büyük ölçüde uymaması.

GEÇERLİ GARANTİ SÜRESİ: Fatura tarihinden başlayarak ürünün orijinal perakende alıcısına kadar ölçülen geçerli garanti süresi tüm garanti edilen ürünler ve bileşenler için bir (1) yıl olacaktır. QuickClean® Ultrasonik Temizleyiciler üç (3) yıl garantilidir.

GARANTİ HİZMETİ ALINMASI: Garanti hizmetinden, Midmark veya Midmark ürün hattında garanti hizmeti talep edilen yetkili bir satıcı vasıtasıyla yararlanılmalıdır. Midmark ile garanti hizmeti sorguları veya sorunları için midmark.com adresinden e-posta ile; +1.937.526.3662 üzerinden telefon ile ya da Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380 adresine posta göndererek iletişime geçilebilir. Bir ürünün, garanti hizmeti için Midmark'a veya yetkili satıcılarından birine teslim edilmesini düzenlemek, perakende teslimatı alıcıya ait olmak üzere, perakende alıcısının yükümlülüğündedir. Ayrıca Midmark veya yetkili satıcısı tarafından sağlanan garanti hizmeti talimatlarına uymak perakende alıcısının yükümlülüğündedir. Perakende alıcısı, bu sınırlı garantinin avantajlarından yararlanmak için Midmark'a satın alma tarihinden itibaren otuz (30) gün içinde tamamlanmış garanti kayıt bilgilerini sağlamalıdır.

İSTİSNALAR: Bu sınırlı garanti aşağıdakileri kapsamaz ve Midmark aşağıdakilerden sorumlu değildir:
(1) Tamamen veya kısmen yanlış kullanım, kötüye kullanım, ihmalkarlık, değişiklik yapma, kaza, nakliye hasarı, ihmalkar depolama, kurcalama veya zamanında onarım ya da değiştirme talep edememekten kaynaklanan kusurlar, hasarlar veya diğer durumlar;
(2) Belirtilmeyen yapısal ve işletimsel çevre koşulları ve elektrik gereklilikleri dâhil olmak üzere, geçerli ürün için Midmark "Kurulum" ve/veya "Kurulum/Kullanım Kılavuzu"nda belirtildiği ya da önerildiği şekilde kurulmayan, kullanılmayan ve gerektiği gibi temizlenip bakımı yapılmayan ürünler;
(3) Tüketilebilir veya steril yapıda olduğu düşünülen ürünler;
(4) Midmark tarafından üretilmeyen aksesuarlar veya parçalar;
(5) Midmark tarafından önceden yazılı olarak açıkça yetkilendirilmeyen bu ürünler üzerinde veya bunlarla bağlantılı olarak yapılan ayarlamalar, onarımlar, yedek parçalar, kurulum ya da diğer işler için başkalarının uyguladığı ücretler;
(6) Rutin bakım ve temizlik giderleri, harcamaları ve
(7) Midmark dışındaki kişilerin veya kurumların yaptığı beyanlar ve garantiler.
(8) Ticari olarak kabul edilebilir standartlar dışındaki renk, çizgi veya doku eşleştirmesi;
(9) Doğal veya yapay ışıktan kaynaklı renk değişiklikleri;
(10) Özel üretim ürünler;
(11) Midmark dışındaki kişilerin veya kurumların üründe yaptığı değişiklikler ya da modifikasyonlar ve
(12) Bu sınırlı garantinin kapsamında olacak fakat aşağıdaki kişilerden/yerlerden edinilen ürünler: (i) Midmark ya da yetkili bayileri dışındaki kişilerden veya kurumlardan alınan ya da (ii) söz konusu ürünü alıcının bulunduğu bölgede satma yetkisi olmayan veya söz konusu ürünü tıbbi pazarda satma yetkisi olmayan bir Midmark bayisinden alınan.

YAZILIM; YAZILIMLA VEYA BU YAZILIMIN BİR ÜRÜNÜ YA DA BİLEŞENİ İLE İLGİLİ OLARAK MIDMARK YAZILIMIN AŞAĞIDAKİ NİTELİKLERİ TAŞIYACAĞINA İLİŞKİN GARANTİ VERMEZ: (1) HATASIZ; (2) SORUNSUZ VEYA KESİNTİSİZ OLARAK KULLANILABİLİR OLMA YA DA (3) İZİNSİZ ERİŞİMDEN VEYA VİRÜS YA DA FARKLI BİR SALDIRIDAN MUAFİYET.

ÖZEL ÇÖZÜM; ARIZİ HASARLAR FERAGATNAMESİ MIDMARK'IN BU SINIRLI GARANTİ KAPSAMINDAKİ TEK YÜKÜMLÜĞÜ, KUSURLU PARÇALARIN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİDİR. MIDMARK DOĞRUDAN, ÖZEL, DOLAYLI, ARIZİ, ÖRNEK NİTELİĞİNDEKİ VEYA SONUÇLARI OLAN HASARLARDAN YA DA GECİKMELERDEN (KÂR VEYA GELİR KAYBI, KULLANIM KAYBI, VERİ KAYBI, KESİNTİ SÜRESİ, KORUMA VE ÇALIŞAN YA DA BAĞIMSIZ YÜKLENİCİ ÜCRETLERİ, ÖDEMELERİ VE YAN HAKLARI DÂHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK) DOLAYI SORUMLU DEĞİLDİR VE BUNLARDAN FERAGAT EDER. BU SORUMLULUK REDDİ, BU SINIRLI GARANTİNİN ASLİ AMACININ YERİNE GETİRİLMEMESİNDEN VEYA YERİNE GETİRİLMEDİĞİNİN İDDİA EDİLMESİNDEN YA DA BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜM YOLLARINDAN SONRA DA GEÇERLİ OLARAK KALIR. GARANTİ SORUMLULUK REDDİ BU GARANTİ, MIDMARK'IN TEK GARANTİSİDİR VE DİĞER TÜM AÇIK VEYA ZIMNİ GARANTİLERİN YERİNİ ALIR. MIDMARK, ZIMNİ SATIŞA UYGUNLUK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DE DÂHİL OLMAK ÜZERE HİÇBİR ŞEKİLDE ZIMNİ GARANTİDE BULUNMAZ. BU GARANTİ, KUSURLU PARÇALARIN ONARILMASI VEYA DEĞİŞTİRİLMESİYLE SINIRLIDIR.

SINIRLAMA YASALARI Sınırlı garanti süresinin sona ermesinden itibaren doksan (90) günden daha uzun bir süre boyunca, bu sınırlı garantinin ihlali, varsa zımni garanti veya ürünlerden doğan ya da ürünlerle ilgili diğer talepler için Midmark aleyhine dava açılamaz.

YETKİLENDİRME OLMAMASI Hiçbir kişi veya şirket, Midmark için ürünlerle bağlantılı başka herhangi bir yükümlülük veya sorumluluk oluşturma ya da onaylama yetkisine sahip değildir.



**© Midmark Corporation 2019**

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

**Midmark Corporation**
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380 USA
1.800.643.6275
+1.937.526.3662
www.midmark.com

midmark®

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169